

# León

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION



**GUZMAN EL BUENO**

DE NUESTRA GALERIA

# Fidel Fernández

IMPORTACION



CASIMIRES Y FORROS

HIPOLITO YRIGOYEN 1130

T. E. 38 - Mayo 1830

Av. GAONA 2777/79

Tel. 59 - 2988

(Casa Matriz)

Tel. 58 - 7245

## LUCHETTI Hnos.

SERVICIO NOCTURNO - SEPELIOS - TRASLADOS - AUTOS - AMBULANCIAS

A los Socios del C. R. L. 15 % de descuento

# NAVIERA AZNAR S.A.

HARA SUS VIAJES A ESPAÑA CON ECONOMIA Y CONFORT

## A VIGO y BILBAO

### Próximas Salidas:

- 25 de Septiembre: "MONTE UDALA"
- 10 de Octubre: "MONTE UMBE"
- 25 de Noviembre: "MONTE UMBE"
- 10 de Diciembre: "MONTE UDALA"

# EMPRESA AUXILIAR MARITIMA

### Agentes:

LAVALLE 435

Tel. 32-5276 - 32-5277

# Centro Región Leonesa

## ASOCIACION CIVIL DE AYUDA MUTUA

HUMBERTO 1º 1462  
BUENO AIRES

### Presidente Honorario:

Sr. DANIEL ALVAREZ MORALES

### JURADO DE HONOR

Sr. JOSE VIDALES  
Sr. JUAN FERNANDEZ  
Sr. DONATO ALVAREZ ROSON  
Sr. CESAR FERNANDEZ CRIADO  
Sr. BERNARDO FERNANDEZ DE DIOS

**SOCIOS HONORARIOS:** Sres. Isidoro García, Francisco García y García, Alejandro Gutiérrez del Barrio, Dr. Marcelino Fernández Criado, Cándido Hidalgo, Antonio Gutiérrez, Juan Fernández, Venancio Martínez, Horacio Morán, Manuel Martínez, Lorenzo Ramón, Luis Martínez Castro, Francisco Fernández Luengo, José Bello, Paulino Criado Alonso, Tomás Criado, Cándido García, Celedonio García, Andrés González, Antonio Morán, Ciriaco Varela, Marcelino Llamazares y Joaquín González.

## COMISION DIRECTIVA

Presidente .....	Angel Lera
Vice-Presidente .....	Eladio Alvarez
Secretario General ..	Antonio Gutiérrez
Secretario de Actas ..	Ignacio Arias
Pro-Secretario .....	Salvador R. Nieto
Tesorero .....	César Fernández Nieto
Pro-Tesorero .....	Lorenzo Alvarez
Contador .....	Manuel Rodríguez Reboiras
Sub-Contador .....	Gregorio Fernández
Bibliotecario .....	Antonio Martínez
Sub-Bibliotecario ....	Ebelio Sierra
Vocal Titular .....	Cándido Hidalgo
" " .....	Iluminado García
" " .....	Secundino Diez
" " .....	Tomás B. Gutiérrez
" " .....	Francisco García y García
" " .....	Miguel Prieto
Vocal Suplente .....	Angel de Castro
" " .....	Jaime González
" " .....	Domingo Matilla
" " .....	Amable Aller
" " .....	Vicente Florez
" " .....	Marcelino Llamazares
Rev. de Cuentas titular	José Bello
" " " " " " " "	Modesto Dgo. Mendizábal
" " " " " " " "	Aurelio Pérez
Rev. de Cuentas Sup.	José Cordero

## SUB-COMISIONES

### DE DAMAS:

PRESIDENTA .....	Sra. MARIA DEL CARMEN M. de LOPEZ
VICEPRESIDENTA .....	Srta. ELBA GUTIERREZ
SECRETARIA .....	Srta. JUANITA DOMINGO
PROSECRETARIA .....	Srta. BEATRIZ GRILLO
TESORERA .....	Srta. MARIA E. MARTINEZ
SECRETARIA ACTAS	Srta. BEATRIZ LEONOR de CASTRO
VOCALES .....	Srta. MARIA DE LAS MER- CEDES LERA
	Sra. MARIA MARTINEZ de RODRIGUEZ
	Srta. MARIA DEL PILAR LERA
	Srta. HAYDEE GONZALEZ

### DE BOLOS:

Delegados: Sr. SEGUNDINO DIEZ  
Sr. ILUMINADO GARCIA

### DE FIESTAS

PRESIDENTE .....	Sr. SALVADOR NIETO
VICE-PRESIDENTE ..	Sr. DOMITILLO MUÑIZ
SECRETARIO .....	Sr. LUCAS B. SIERRA
VOCAL .....	Sr. IGNACIO RODRIGUEZ
" .....	Sr. AMABLE ALLER
" .....	Sr. JOSE MENENDEZ
" .....	Sr. ALBERTO G. RABANAL

### Prensa y Propaganda

PRESIDENTE .....	Sr. ANGEL LERA
VOCAL .....	Sra. MARIA SELVA de MARTINEZ
" .....	Srta. ELSA GUTIERREZ
" .....	Sr. ANGEL LAZO
" .....	Sr. ANTONIO GUTIERREZ
" .....	Sr. JOSE BELLO
" .....	Sr. JOSE CORDERO
" .....	Sr. GARCILASO A. ROSON
" .....	Sr. CESAR MARTINEZ
" .....	Sr. HECTOR FERRERI
" .....	Sr. FELIPE A. ROZAS
" .....	Sr. ELADIO ALVAREZ
" .....	Sr. CESAR F. NIETO
" .....	Sr. SALVADOR R. NIETO
" .....	Sr. CARLOS GUTIERREZ

# León

ORGANO OFICIAL  
DE LA ASOCIACION

CENTRO  
REGION  
LEONESA



SECRETARIA  
Y REDACCION:

HUMBERTO 1º, 1462

Tel. 23 - 5595

AÑO XXXIX

Buenos Aires

Enero-Setiembre 1961

No. 238

## SUMARIO

	Pág.
Comisión Directiva y Sub-Comisiones	2
Editorial	3
Banquete Aniversario	4
Viajando por España	8
Leoneses Ilustres	9
Gregorio Marañón	10
Enrique Larreta	11
Progreso en la Región Leonesa	12
La Virgen del Camino	13
Conozcamos Nuestra Provincia	15
Asado Criollo en un Hogar Leonés	20
Aniversario de San Martín (su muerte)	21
Así era y así es León	25
Necrologías	28
Sociales	31
Fiestas y Deportes	

## EDITORIAL

**U**n año más ha cumplido el Centro Región Leonesa, 1916 inolvidable fecha que celebramos jubilosamente con desbordante entusiasmo, llenos de esperanza, de fe inquebrantable en los destinos del Centro y absoluta confianza en el porvenir que visumbramos en un futuro pleno de venturosas realizaciones.

La situación de nuestra entidad en vigoroso florecimiento, no puede ser más satisfactoria en todos sus aspectos: moral y material o económico, puede decirse sin temor a dudas que muy pronto marcará rumbos entre las sociedades amigas.

Los leoneses nos encontramos en plena labor: Y a propósito recordamos un reportaje del periódico "Luz de Astorga" al Presidente del pueblo Prianza de la Valduerna con motivo de la construcción de un puente por los vecinos, que transcribiéramos en esta revista León N° 233 y que el periodista titulara "Un pueblo modelo".

Decía el amigo Presidente (que también lo fue de este Centro) que lo primero que hizo fue interesar al vecindario por la magnitud de la obra a realizar. Obtenido el primer objetivo, la Junta Vecinal con el apoyo y unión de todos, puso manos a la obra, y lo que parecía imposible es hoy realidad y orgullo de nuestra Provincia.

La Comisión Directiva que hoy rige los destinos de nuestra institución, siguiendo la trayectoria de las anteriores comisiones y tomando ejemplos como éste, se lanzó a la lucha: Y como nuestros hermanos de allí, nuestro primer paso fue interesar a los socios principalmente a los fundadores y viejos amigos de ésta, su casa.

Es maravilloso escuchar a tan excelentes caballeros, algunos de los cuales cuentan ya cerca de 80 años, pero mantienen firme el recuerdo y amor a la Patria que los vio nacer, prestando todo el apoyo moral y material para que este rincón Leonés no se pierda y perdure su presencia que es la de España.

# SUSCRIPTORES DE BONOS EMPRESTITO AÑO 1961

Daniel Alvarez Morales	\$ 60.000.—	Celedonio García	5.000.—
Bernardo Fernández de Dios	52.000.—	Domingo Matilla	3.000.—
Angel Lera y familia	34.000.—	Alicia Noemí Nieto	3.000.—
TERMOQUAR (Nite, Morán & Fernández Nieto)	20.000.—	Angel Lazo	3.000.—
Gregorio López Hidalgo	20.000.—	Adelaida E. Gutiérrez de Alvarez	3.000.—
Donato Alvarez Rosón	20.000.—	Vicente Flores	3.000.—
Garcilaso Alvarez Rosón	20.000.—	Daniel González	3.000.—
Ciriaco Varela	20.000.—	Jorge Raimundo Nieto	2.000.—
Dr. M. Alvarez Quirós	20.000.—	José Alvarez García	2.000.—
Ernestina Prado de Nieto	15.000.—	Isidro Blanco	2.000.—
Angélica Prado de Fernández Nieto	15.000.—	Felicita Rabanal de Florez	2.000.—
Antonio Martínez	10.000.—	Plácido Gutiérrez	2.000.—
Salomé Tegerino Pérez	10.000.—	Isidoro Flecha	2.000.—
Ebelio Sierra	10.000.—	Aurelio Pérez	2.000.—
Eladio Alvarez	10.000.—	Cándido Hidalgo	2.000.—
Saturnino Manzano	10.000.—	Victoriano Flecha	2.000.—
Juan Fernández	10.000.—	Margarita Checano de Fernández	2.000.—
Francisco García & García	10.000.—	Germán González y señora	2.000.—
Antonio Gutiérrez y familia	10.000.—	Héctor B. Ferrerí	1.000.—
Domingo Martínez y familia	10.000.—	María C. M. de Rodríguez	1.000.—
Lorenzo Alvarez y familia	10.000.—	Germán Domingo Mendizábal	1.000.—
Herminio Robles	10.000.—	Gregoria B. A. de González	1.000.—
Eusebio Sevilla y familia	10.000.—	Modesto Domingo Mendizábal	1.000.—
Felipe Alvarez Rozas y familia	10.000.—	Andrés González	1.000.—
Carlos Fortuna	8.000.—	María B. de González	1.000.—
Matías Fernández	8.000.—	Francisco Alonso Diez	1.000.—
Demetrio Fuentes	7.000.—	Francisco Brugos	1.000.—
Eduardo M. Nieto	5.000.—	Zacarías Soto	1.000.—
Olga Cella García	5.000.—	José Bello	1.000.—
Berta Iriate de Sevilla	5.000.—	Eduardo Héctor Ferrerí	1.000.—
Germán Manzano	5.000.—		
Vicente Florez y familia	5.000.—		
Domitilo Muñiz	5.000.—		
		TOTAL HASTA EL 30 DE SETIEMBRE	
		DE 1961	\$ 515.000.—

## Termostatos "SAUTER", "DANFOSA" y Nacionales

Fabricantes de la ducha eléctrica "TERMOQUAR"

AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA



LIMA 461

T. E. 38-1872

# BANQUETE ANIVERSARIO

El reloj va marcando el medio día, y nuestro hall se va colmando de mujeres y hombres que con una sonrisa cordial rinden homenaje al esfuerzo realizado.

Desde muy temprano un ir y venir incesante de los distintos miembros de Comisión, ultimán los detalles para que el tradicional Banquete Aniversario cobre el brillo que todos deseamos.

Altas autoridades se acercan a nuestra mesa, para testimoniarnos con su presencia, su afecto, su palabra amiga, su apoyo moral que nos dará impulso para que nuestra consigna sea "siempre Adelante".

Poco a poco la concurrencia va tomando ubicación en el amplio salón, donde todo está preparado para la camaradería.

Nuestros estimados consocios Walter J. López y Jorge J. Getino, son los encargados de amenizar el acto y hacer las presentaciones protocolares.

Una voz, la de nuestro consocio y amigo Jorge Getino, se hace escuchar clara y serena; es que ya hacen su entrada el Excmo. Sr. Embajador de España, Don José María de Alfaro y Polanco, el Excmo. Sr. Secretario de Comercio, Dr. Pedro García Oliver, el Sr. Presidente de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, Dr. Abel Sánchez Díaz, el Sr. Presidente Honorario del Centro Región Leonesa, Don Daniel Alvarez Morales, el Ex-Ministro de Comercio Dr. Juan Llamazares y señora, la Sra. Soledad Alonso de Drysdale, el Sr. Director de la Oficina Nacional Española de Turismo, Don Julio Arroyo y señora, el Presidente del Hospital Español, el Representante del Banco de Santander, el Sr. Inspector de la Dirección de Mutualidades, Don Higinio Hernando y señora, el Sr. Presidente del Canal 9 T.V., Dr. Idelfonso Recalde y señora, los Presidentes de los Centros y Sociedades Españolas, el Sr. García Guirao, el Sr. Fernán Mira, el Sr. Jefe de Pág. Socied. y Círculos Diario "La Prensa", el Sr. Jefe de Pág. Socied. y Círculos del Diario "La Nación", el Sr. Director de "Faro de España", el Sr. Jefe de Despacho del Ministerio del Interior, Don Guillermo Polleman, el Sr. Miguel Angel Queraltó, y el gerente de "Prensa Extranjera" Sr. Diaz Alejo.

Con el Himno Nacional Argentino y el Himno Nacional Español confundidos en una sola emoción, se da comienzo al Banquete Aniversario.

Un magnífico plantel de mozos van distribuyéndose con destreza para atender con cordialidad y simpatía a los comensales.

Siempre la voz de nuestro amigo nos llega en la lectura de telegramas y cartas, de todas aquellas personas que no pudiendo asistir a nuestra fiesta quisieron estar presentes espiritualmente a través de unas líneas de hondo significado amistoso.

Es así como nos llega el telegrama del Asesor del Ministerio del Interior Sr. Don Antonio José Menéndez en las siguientes palabras: Lamentando imposibilidad concurrir envíole sincera ad-

hesión".

El Ministro del Interior Dr. Alfredo R. Vitolo, nos dice "Adhiero cordialmente al júbilo de tan prestigiosa institución, lamentando no poder concurrir por estar aun convaleciente saludalo atentamente".

El Ministro Plenipotenciario Cónsul General de España, Don Miguel de Lojendio nos hace llegar sentidas palabras por la imposibilidad de asistir, dado que debía representar al Sr. Embajador en la celebración de Nuestra Señora del Carmen.

El señor León Gencico, presidente del Club Español nos envía una expresiva carta en la que nos comunica que por ausentarse de la Capital debido a compromisos contraídos anteriormente, lamenta no poder brindar en una fecha tan significativa para un Centro hermano y no queriendo estar totalmente ausente, nos envía su afectuoso saludo en estas líneas. El Club Español se hace presente en la persona de un miembro de Comisión Directiva, el Sr. Godofredo González de Prado.

Nuestra querida Reina Araceli 1ª, que en estos momentos se encuentra visitando España, se hace presente con el siguiente telegrama: "Recordándoles especialmente unida en este día conmemorativo desde la Madre Patria".

A los postres se hizo entrega de las medallas a los socios a quienes se les ha distinguido como miembros de honor de nuestra Institución, es así como el Excmo. Sr. Secretario de Comercio, hace entrega de la medalla al Sr. Daniel Alvarez Morales, que lo acredita como Presidente Honorario de nuestra casa.

El Excmo. Sr. Embajador de España entrega a los Señores Donato Alvarez Rosón, César Fernández Criado y Bernardo Fernández de Dios las medallas que los distinguen como miembros del Jurado de Honor.

El señor Presidente del Centro, don Angel Lera tiene a su cargo la entrega de las medallas a los socios honorarios señores: José Bello, Paulino Criado Alonso, Tomás Criado, Cándido García, Celedonio García, Andrés González, Antonio Morán y Ciriaco Varela.

Quiero destacar aquí un hecho muy singular y simpático, pleno de emoción, y es la entrega de las medallas a los Señores Marcelino Llamazares y Joaquín González, padre y suegro de nuestro consocio y amigo, por el Ex-Ministro de Comercio Dr. Juan Llamazares, quien viviera la emoción de confundirse en un estrecho abrazo en un momento tan significativo como es el de recibir una medalla que los distingue como socios honorarios y por lógica como colaboradores y entusiastas leoneses.

El Secretario General de la Comisión Directiva Sr. Antonio Gutiérrez, entrega a los Señores Fidel Fernández, L. Marino Fernández, Pedro Lago, Santiago Rodríguez, Valentín López, César Fernández Nieto, Edelmiro García y Claudio M. Fernández, la medalla con motivo de cumplir 25 años como socios de la Institución.

Seguidamente nuestro Presidente, el Sr. Angel Lera pronuncia palabras precisas y llenas de emoción.

Excelentísimo señor Ministro de Comercio, excelentísimo señor Embajador de España, señor Presidente Honorario, señores Presidentes de Sociedades amigas. Señoras y señores.

Una vez más, como desde hace 45 años, nos reunimos los leoneses en este salón teniendo el alto honor de compartir nuestra mesa con autoridades argentinas y españolas, amigos de todas



las regiones de nuestra patria, y argentinos amantes de España.

Muchas gracias, antes de nada, a todos ustedes por el inmerecido honor que nos dispensan al acompañarnos en el día de hoy.

Este Centro Regional quiso ser al fundarse y fue desde entonces, una continuación de España y un comienzo de vida argentina.

Los años transcurridos han hecho que esta casa fuese interpretando siempre mejor, su misión de ser no solo nuestro vínculo espiritual con España, sino el de nuestros hijos y todos los españoles y argentinos que deseen acercarse a ella.

Así lo han comprendido distinguidos argentinos que año tras año han venido honrando nuestra casa con su presencia; para no ser más extenso mencionaré dos que hoy se encuentran con nosotros: el excelentísimo señor Ministro de Comercio Dr. Pedro García Oliver, hijo del inolvidable Don Genaro, presidente Honorario a quien tanto debe el Centro y el Dr. Llamazares ex-titular de dicha cartera e incondicional amigo de esta casa, hijo de un querido socio honorario.

Como ya he dicho, nuestro Centro es una continuación de León, en este país generoso, hijo dilecto de España; para poder honrar a ambos debemos seguir su marcha ascendente, y ser partícipes de sus esfuerzos.

León que por varios siglos parecería, para quien no comprendiese su espíritu, se hubiese detenido bajo el peso de su gloriosa historia, ha resurgido con nuevas fuerzas que nos colman de orgullo.

Así vemos que sus sedientas tierras hoy día multiplican su producción gracias a las grandes obras hidráulicas; que importantes fábricas surgen junto a las antiguas ciudades abriendo nuevas perspectivas económicas mientras su cultura acelera su ritmo siempre fecundo.

El año pasado con motivo de celebrar el 44 aniversario hicimos una promesa formal: la ampliación de esta sede social con la finca lindera. Nuestra promesa es ya una realidad y el humilde proyecto de una sola planta se ha ampliado a sub-suelo, planta baja, primer piso y terraza, con la estructura preparada para una futura ampliación hasta 5 pisos.

Por lo tanto, pronto contaremos con tres grandes



Personalidades que asistieron al banquete: Izquierda, Dr. Juan Llamazares, Excmo. Sr. Secretario de Comercio; Dr. Pedro García Oliver, Excmo. Sr. Embajador de España; Don José María de Alfaro y Polanco y nuestro Presidente Sr. Angel Leras.

salones y una magnífica terraza estilo español, pudiéndose realizar simultáneamente tres actos diferentes, bien sean culturales, artísticos o recreativos. O bien unificando los tres salones y la terraza realizar una fiesta de extraordinarias proporciones.

Todo esto lo estamos financiando mediante un empréstito entre los socios y una rifa que aun no ha podido salir a la venta por estar en trámite su autorización. Debería destacar la generosidad evidenciada por tantos socios con motivo del empréstito, pero aun su enumeración sería incompleta, lo dejaremos para más adelante, pero no duden que jamás lo olvidaremos.

La construcción la estamos realizando bajo el asesoramiento técnico del constructor Don Carlos Gutiérrez y por el sistema de administración; mediante este puedo asegurarles hemos reducido el costo en muchos casos en un 30 ó 40 %.

Como ustedes ya habrán podido apreciar está por terminarse la estructura de la obra, es decir

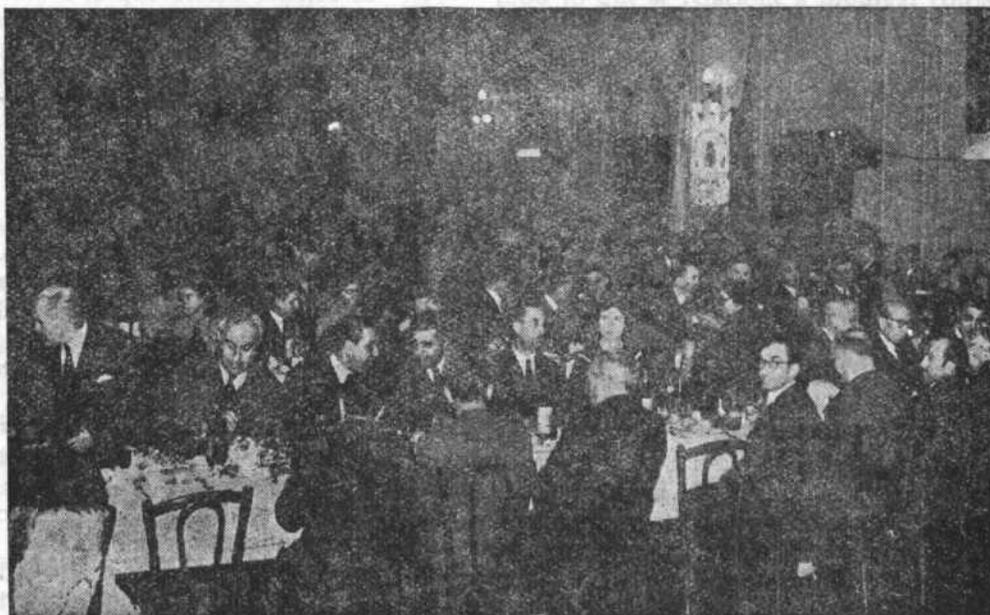
que comienza a ser una realidad palpable, que esperamos llevar a feliz término, gracias al apoyo moral y material de todos ustedes que estamos seguros nos lo seguirán brindando en el futuro.

La responsabilidad de esta obra nos incumbe a los que hoy regimos el Centro pero todos los asociados son partícipes de la misma pues lo que se realiza es de todos y para todos.

Es para mí una satisfacción, como presidente en nombre de la Comisión Directiva, presentar estos trabajos en marcha, a todos los asociados y en especial a aquellos que dudaban llegaran a ser realidad algún día.

Y a propósito, recuerdo algunas palabras dichas por el excelentísimo señor Ministro de Comercio Español en su reciente visita. Contaba las dificultades que tuvo que superar el gobierno para convencer a los agricultores a ceder sus tierras y casas para la construcción de grandes pantanos que transformarían la región y suministrarían electricidad a gran parte de España y naciones vecinas.

Vista parcial  
del banquete



Cuando estos agricultores vieron que el gobierno no prometía sino realizaba, ellos mismos, los que antes se negaban obstinadamente iban a ofrecer sus tierras convencidos del bienestar que a corto plazo resultaría en beneficio de todos.

Muchas veces he oído decir que nuestra colectividad se encuentra en un momento de apatía y no ayuda a sus instituciones; pues bien, puedo afirmar que esto es absolutamente inexacto, lo que exige en cambio de su colaboración y ayuda desinteresada que ha sido orgullo de nuestra raza dejándolo escrito en las páginas más brillantes de su historia, es que ella sea invertida en realizaciones útiles, que redunden en beneficio de los asociados o sea la certeza de que va a ser utilizada de la forma más acertada y provechosa para quien está destinada.

Este es el sentido que hemos querido dar a nuestra obra y actividad en el Centro.

Y todo esto, es el quehacer y misión de todos y cada uno de los leoneses, es en el fondo nuestro humilde ofrecimiento a España y la Argentina, al gran destino histórico que llamamos Hispanidad.

Silenciados los aplausos que como testimonio de sincero afecto y agradecimiento se brindó a nuestro presidente, escuchamos al Excmo. Sr. Embajador de España Don José María de Alvaro y Polanco, al Ex-Ministro de Comercio Dr. Juan Llamazares, al Presidente de la Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales Dr. Abel Sánchez Díaz, al Secretario de Comercio Dr. Pedro García Oliver, y a nuestro Presidente Honorario Don Daniel Álvarez Morales.

Las palabras escuchadas a cada uno de los oradores llevan todas un mismo sentimiento de amor hacia aquella tierra lejana y maravillosa que es España donde los hijos de todas las patrias del mundo encuentran el amparo que cada uno necesita.

Como digno broche a esta fiesta nos llega la voz, pero una voz hecha canción del incomparable amigo García Guirao.

Concluye así este día aniversario que quedará como dulce recuerdo en la memoria de todos los que hemos tenido la suerte de estar presentes.

ELVA GUTIERREZ



## LEONESES ILUSTRES E INSIGNES

**PADRE GETINO.**— De la orden Dominicana, nació en el pueblo de Lugueros "La Vecilla" (León).

Eminente historiador, crítico sagaz y originalísimo en todos sus trabajos; autor de varios libros, y obras relacionadas con la alta misión que desempeñaba; amante de su tierra natal, a la que dedicó escritos sobre costumbres y vida campesina de nuestra querida provincia. Fue catedrático y miembro de la Real Academia Nacional de Ciencias Morales y Políticas.

Exmo. Señor Don **ILDEFONSO G. FIERRO.** También oriundo de Lugueros.

Fue una relevante figura de gran personalidad en la vida financiera española, por su constante labor creadora de riqueza nacional. Precursor y visionario del progreso, a que nuestra provincia se haría acreedora con el correr del tiempo sus pronósticos se están cumpliendo con creces, en la hora presente.

Descendiente de una familia ilustre, que supo honrar la estirpe de toda una generación.

**DON PABLO DIEZ FERNANDEZ.** Natural de Vegaquemada "La Vecilla".

Emigrante, como todos, llenas las alforjas de ilusiones, proyectos para un futuro y deseos de poder demostrar algún día a todos nuestros paisanos, como lo que soñamos al partir, lo realizaremos al volver. Ese es el sueño de todos, pero no todos tenemos la suerte de llevarle a la práctica como nuestro insigne Don **PABLO.**

Radicado en México, hace muchos años, luchó y triunfó. Triunfó y cumplió como buen leonés con la promesa que hizo al partir. Su obra está a la vista. Escuelas, carreteras, iglesias, estatutos de enseñanza secundaria, y por último, el recuerdo más grato a todo leonés; la reconstrucción total del Santuario de la Virgen del Camino, ya, en ejecución.

**DON LUIS ALONSO LUENGO.** De la nueva generación, orgullo de los Astorganos, donde su nombre, así como en la provincia y porque no decir en toda España, es una garantía como persona capacitada, tanto en las letras, política, administración Nacional, Congreso de la Nación, Magistrado y colaborador infatigable en todo lo que se relacione a dibulgar con su pluma y su palabra el progreso y la marcha ascendente de nuestra querida provincia, que a él, mucho le debe también.

### LA DICHA SE LLAMA VIDA

Está la dicha en el aire  
la dicha está en un suspiro  
en el morir de una tarde  
o en el susurro de un río.  
En el lenguaje verbal  
que las hojas de aquel árbol  
nos expresa en su callar  
lo mucho que él está hablando.  
Está la dicha en sufrir  
o es la dicha estar gozando;  
la dicha está en el reír  
o en el llorar resignado.  
Dicha es el mundo ¡¡vivir!!  
cuando en la tierra los pasos  
resuenan en el confín  
de ilusiones sin ocasos.  
¡¡Sueños, vida, sombras, luz...  
risas, llantos, esperanzas...!!  
y una palabra: ¡virtud!  
dicha que todo lo alcanza.  
¡¡Ay, dicha... dicha, que todos  
te llaman, tu nombre gritan!!  
yo en el silencio te he hallado  
y en las cosas más sencillas.  
Que la dicha uno la lleva  
no se compra ni se fía  
¡sueños, risas, llanto, penas...!  
la dicha se llama: ¡¡VIDA!!

# AVANTI



**CUANTO MAS  
SE FUMAN  
MAS GUSTAN**

INDUSTRIA ARGENTINA

## GREGORIO MARAÑÓN

A la edad de setenta y tres años ha fallecido en Madrid Don Gregorio Marañón, insigne hombre de ciencia, considerado universalmente como uno de los valores de mayor prestigio en el campo de la medicina.

Médico; sus estudios sobre la endocrinología le dieron justo y merecido renombre en los más altos centros científicos de Europa y América.

Escritor: autor de varias obras de carácter científico sobre temas de su especialidad, como también puramente literarias, han merecido elogiosos conceptos de los más eminentes críticos de habla hispana. Entre otras merecen destacarse "Tres ensayos sobre la vida sexual"; "La evolución de la sexualidad y los estados intersexuales"; "Amiel"; "Don Juan"; "Tiberio o la historia de un resentimiento"; etc.

Con la desaparición de Don Gregorio Marañón, España pierde uno de sus hijos predilectos, y la humanidad a uno de sus más grandes benefactores.

## EL VINO COMO MEDICINA

Del Dr. GREGORIO MARAÑÓN

Grave culpa de los médicos ha sido el dejarse llevar del criterio ridículamente puritano, para condenar el uso del vino, sin discriminar terminantemente el mucho beber que es malo, del beber razonable que es bueno, y no solo por ser agradable, pues todo lo agradable tiene, por el hecho de serlo, una influencia benéfica sobre el alma humana, sino porque el vino posee, además, en muchas ocasiones, virtudes propiamente curativas.

Otras veces os han contado que los antiguos lo empleaban como desinfectante de las heridas y estimulante de su cicatrización. La mayoría de los bálsamos prodigiosos que los guerreros llevaban al combate, como Don Quijote su bálsamo de Fierabrás, tenían por elementos eficaces el vino y el aceite. Con esta mezcla, tan vieja y tan sagrada como el mundo, curó San Lucas al herido; y el ciego castellano, las heridas del Lazarrillo.

Los viejos vinos de Rueda, de Rivadavia y de la Mancha, sobre todo los de la parte de Ciudad Real, reiteradamente alabados por Cervantes, y también los generosos del Sur, eran vehículos frecuente en las recetas de nuestros antepasados. Todavía los de mi generación hemos recetado y seguimos recetando, vinos Yodolánicos o Ferruginosos o de quina y muchos más; y con ellos se curaban los niños escrufulosos o las doncellas cloróticas o los varones deprimidos, exactamente igual que con las drogas modernas. Y es más que probable, que su eficacia no dependía tanto del iodo o de la quina o del hierro, sino de la última línea de las recetas en las que modestamente se leía "Vino de Jerez o de Málaga o Moscatel; cantidad suficiente". Esta "cantidad suficiente" bastaba, en efecto, para disipar el fantasma de la enfermedad.

Y la prueba de que digo la verdad, es que los modernísimos trabajos, como los de Anderson y Parmenter, para producir experimentalmente, en el animal, por ejemplo en el perro, estados de neurosis semejantes a los que padecen muchos de los hombres y casi todas las mujeres de hoy, se ha visto que como mejor se curan es administrando al animal, al que se ha convertido en histérico, una prudente cantidad de alcohol.

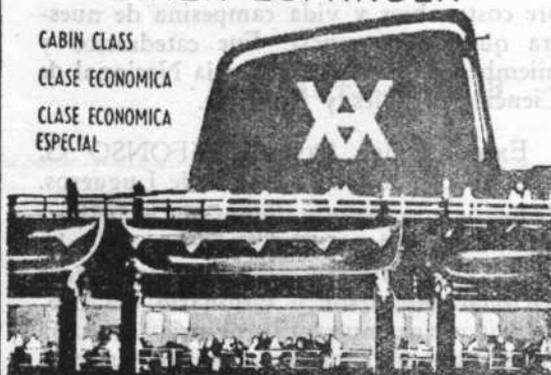
# YBARRA

LÍNEA ESPAÑOLA

CABIN CLASS

CLASE ECONOMICA

CLASE ECONOMICA ESPECIAL



NUEVOS TRASATLANTICOS  
TOTALMENTE CLIMATIZADOS

CABO

CABO

**SAN ROQUE** **SAN VICENTE**

LÍNEA REGULAR:

MONTEVIDEO, SANTOS, RIO DE JANEIRO,  
TENERIFE, LISBOA, ALGECIRAS, PALMA DE  
MALLORCA, BARCELONA, MARSELLA Y GENOVA

**CRUCEROS TURISTICOS**

CONTINENTE Y SU AGENTE O A

**YBARRA & CIA. ARGENTINA** 25 de MAYO 311

Llaman a tu puerta  
y aparece un pobre  
te tiende la mano  
/le das lo que sobre?  
Está bien que lo hagas,  
más no sea de prisa:  
con lo que le entregas  
dale una sonrisa.  
Piensa que a tu puerta  
tendiendo su mano  
no llama un llinera  
que llama tu hermano.  
¡Granitos de trigo  
que el Cielo recoge!  
dale con cariño  
tu limosna al pobre,  
mientras que en el Cielo  
escriben tu nombre.

La  
Limosna

La desaparición de don Enrique Larreta constituye una pérdida singular, extraordinariamente sentida en todo el ámbito de la lengua española.

El ilustre escritor argentino, recientemente fallecido a los 86 años de edad, era un amigo entrañable de España, por la que sentía honda devoción; de ello deja claros y eminentes testimonios.

Su afección por las cosas españolas se muestra de lleno en la fruición con que en sus obras literarias describe hombres y paisajes de nuestra patria, de tiempos actuales y de épocas pretéritas; y lo hace con una penetración tan aguda y un conocimiento tan cabal de rasgos, ambientes, costumbres y hechos históricos, que sorprenden aún al lector de escaso sentido crítico. Su inclinación por lo hispano estaba tan enraizada en su espíritu, que le placía vivir —tanto en su mansión del barrio de Belgrano como en la magnífica residencia de estilo español que hizo construir en su estancia "Aceland", próxima a la ciudad de Tandil— rodeado de muebles y objetos valiosos, de tesoros artísticos al alcance de su fortuna, del más puro estilo español.

Su labor literaria, de la más exquisita calidad, le reportó amplio prestigio internacional. Tres de sus novelas —"La gloria de don Ramiro", "El Gerardo" y "Orillas del Ebro"— tienen por escenario diferentes lugares de España, y personajes españoles son los que desfilan por las páginas de "Las dos fundaciones de Buenos Aires".

Su compenetración del campo argentino y de las gentes que lo habitan se revela también, de modo magistral, entre otras creaciones, en la gustada novela "Zogotibi" y en la obra teatral "Linyera", que alcanzó resonante y merecido éxito.

"La gloria de don Ramiro" es sin duda el libro que le ha dado mayor fama, y constituye un firme pedestal para la perduración de su nombre en las letras castellanas. Obra trabajada pacientemente y con esmero; es una plena y vívida evocación de la España de Felipe II, con todos sus esplendores y sus sordideces, sus brillos y sus sombras. Pintura de insuperable perfección, donde el color está dado por un lenguaje castizo y puro, que, sin dejar de ser moderno, contiene el rancio sabor del siglo XVI buscado por el autor.

Enrique Larreta era miembro de la Academia Argentina de Letras y miembro correspondiente de la Real Academia Española. Obtuvo en España el premio Nacional de Literatura por su libro "Orillas del Ebro", y fue allí condecorado con la Gran Cruz de Alfonso el Sabio y la de Isabel la Católica. Asimismo, fue objeto de muchas otras distinciones en la Argentina y otros países por sus actividades literarias, culturales y diplomáticas.

### DE SU LIBRO:

"Una tarde calurosa de fines de abril fuése a dar una vuelta por el camino exterior que corre al pie de los muros. Dejó la ciudad, como de costumbre, por la puerta de Antonio Vela. No había llovido en todo el mes. El valle, con sus panes demasiado mohinos, mostraba, allá abajo, un aspecto sediento y polvoroso. Al llegar a la esquina del Alcazar debló hacia la izquierda, y siguió caminando sin detenerse.

"Aislada entre las peñas y bañada por los últimos resplandores de la tarde, la basílica románica de San Vicente relucía cual cobrizo relicario; mientras los dos inmensos torreones de la puerta vecina se revestían de sombra cuasi nocturna. Ramiro levantó la mirada para contemplar el delgado puente de piedra que une sus almenas y que en ese instante contorneaba su arco negruzco sobre un cielo de oro y de llamas.

"Al viento del sur, que había levantado desde la mañana continuos remolinos de polvo a lo largo de las carreteras, sucedía ahora una calma de paisaje pintado. Voces largas y jubilosas resonaban a cada instante sobre las colinas. Ramiro dejóse invadir por esa languidez, por esa holganza crepuscular que desunce los bueyes y refresca en cada cabaña la frente y el pecho de los labriegos.

"Entró en la ciudad, y, al cruzar la plazuela de Sofraga, vio en torno a la fuente ocho o diez mozas de cántaro que dejaban correr la hora, entre cuentos y decires, la boca llena de risa. Aglijoneado él mismo por la sed, miró como un bíblico milagro aquel fluido abundoso que, surgiendo de la sequiza muralla, empapaba los bordes del pilón y se volcaba por la calleja.

"Detuvo el paso y recostóse en el muro frontero.

"Una de las mozas era muy blanca y garrida. Con el cántaro en la cadera, y apoyando el vientre contra el duro granito, estiróse con ansia hasta recibir en la boca el largo beso del agua. Cuando se irguió de nuevo, su empapado corpión mostró los hombros y los pechos como si estuviesen desnudos".

# progreso en la región leonesa

## EL PLAN TIERRA DE CAMPOS Y EL PLAN LEON

El denominado Plan de Transformación de la Tierra de Campos —cuyo estudio se ha iniciado en abril del pasado año— afecta a extensiones de las provincias de Palencia, Valladolid, Zamora y León. Esta inmensa y grandiosa comarca de 450.000 hectáreas de tierra excelente se va a transformar en un territorio feracísimo merced a la aplicación de aquel Plan que, en la provincia de León ha de tener un complemento con otro Plan especialmente dedicado a esta provincia.

En efecto, la extensa y variada provincia leonesa, por sus singulares características geográficas, posibilidades y recursos de todo orden, está llamada a ser la potencia y la fuerza más acusada, en el aspecto económico, de todo el noroeste español. En realidad, ya lo es hoy día. Los técnicos del mundo económico la llaman "la provincia más completa de España"; otros la han catalogado como la cabecera más formidable de la Tierra de Campos.

Por eso, una mención al desenvolvimiento económico del Plan de Tierra de Campos quedaría incompleta si no dedicáramos algún espacio a ese complemento indispensable que es el que ya empieza a llamarse "Plan Esla" o, mejor, "Plan León".

La Provincia leonesa es pródiga en lluvias y nieve en su zona montañosa; en cambio, las comarcas del llano, entre las que se encuentra una parte de Tierra de Campos, padecen en los meses de calor de una sequía agobiadora. Hoy, esta penuria de agua se está eliminando en sucesivas e importantes etapas de obras hidráulicas y, consecuentemente, de irrigación agraria.

Lo paradójico de la provincia leonesa es el hecho concreto de que con tanta necesidad como tiene de agua para fertilizar las tierras y campos, el precioso líquido iba todo al mar. Todo por falta de pantanos. Y así, un año y otro, se han ido río abajo, hacia el océano, unas pérdidas fabulosas de agua estimadas anualmente en un promedio de 10.000 millones de metros cúbicos. Ahora, tras la política hidráulica de estos últimos años, la situación va variando poco a poco.

Sin embargo, es necesario construir diez

pantanos para almacenar el agua e impulsar el progreso económico de la provincia. Esto tendría gran importancia, pues no es sólo la provincia leonesa y la Tierra de Campos quienes saldrían beneficiadas, sino otras amplísimas zonas de las provincias de Zamora, Valladolid, Palencia, etc.

De los diez pantanos necesarios en la provincia, dadas sus especialísimas condiciones hidrográficas para esta clase de construcciones, tres embalses ya están construidos: Villameca, Luna y Barcena. Uno cuyas obras acaban de empezar: El de Porma. El resto está en proyecto de ejecución, y son los pantanos del Duerna, Eria, Torio, La Remolina, Priorio y Valderaduey.

En una provincia tan dilatada y agrícola como la de León, que tiene 15.971 kilómetros cuadrados y 1.168.600 hectáreas de cultivo, las cosas del campo son temas que calan hondo en la población. Precisamente por eso apasiona entre las gentes campesinas leonesas el llamado "Plan Esla", vistas las enormes posibilidades que en orden a los regadíos, riqueza agrícola y ganadera pueden reportar las aguas del Esla.

Como el problema de redimir las grandes parameras de la provincia de León tiene ahora una coyuntura de solución favorable, el "Plan Esla" adquiere todo su valor, que tiene un alto interés, no sólo provincial, sino nacional, ya que en su trascendencia no solamente alcanza la zona leonesa, sino a las provincias de Palencia, Valladolid y Zamora, o sea, la totalidad y más del área de Tierra de Campos.

La estación registradora de la Confederación Hidrográfica del Duero, situada en Benavente (Zamora), ha podido captar el paso de las aguas leonesas y alcanza los 4.900 millones de metros cúbicos anuales.

Con el amplio margen y posibilidades que ofrece esta gran masa de agua se están haciendo estudios y cálculos a fin de ampliar el Plan de Tierra de Campos a la totalidad de la provincia de León, creando lo que podría llamarse "Plan León-Tierra de Campos", forma idónea para acometer esta transformación agraria capaz de irrigar 300.000 hectáreas en la provincia de León, inversión aproximada



## FESTIVAL DEL *Estampado*

en  
**Arturo**

Presentando, sus

### COLECCIONES EXCLUSIVAS

en gran variedad de estilos.

- SEDAS NATURAL IMPRIME.
- ALGODONES ESTAMPADOS, ESCOCESES, BAYADERA, JACQUAR y CUADROS
- RASOS ESTAMPADOS

**Arturo**

*En la gran vía del norte*

Av. SANTA FE 1288 • C. PELLEGRINI esq. ARENALES

## *Santuarios Leoneses*



## LA VIRGEN DEL CAMINO

En una primera fase, los pantanos leoneses podrían irrigar unas 130.000 hectáreas de León, 90.000 de Palencia, 45.000 de Valladolid y 42.000 de Zamora; significándose que todo este complejo de regadíos puede reportar trabajo a miles de obreros de la construcción durante de 6.000 millones de pesetas, y casi diez años.

Como el embalse de Porma, con 250 millones de metros cúbicos de capacidad ya está en punto de construcción, se estima por tanto la inmediata realización del pantano de La Remolina, en la cabecera del Esla, cuya capacidad de agua es de 728 millones de metros cúbicos, así como el de Prioro, situado en el nacimiento del Cea, de 55 millones de embalse, a los cuales se uniría el embalse de Santervás, sobre el río Valderaduey, con capacidad de 200 millones de metros cúbicos, logrando así una regulación y dotación de agua perfectas.

Acometer, pues, esta grandiosa transformación agraria León-Tierra de Campos, es una de las mejores empresas que se van a realizar en España, y revalorizará extraordinariamente la más extensa y famosa comarca natural de los 88.000 kilómetros cuadrados que tiene la cuenca del Duero, lo que es lo mismo que decir la meseta de Castilla la Vieja. otras 300.000 hectáreas en las tres provincias restantes.

JULIO A. ARROYO

Día 2 de julio de 1505. Desde esa fecha, se venera la imagen de la Virgen "dolorosa". Fue un pastorcillo de Velilla de la Reina (hoy Virgen del Camino), quien transmitió el deseo de aquella, de erigir una capilla en aquel lugar; perpetuando así, la devoción leonesa hasta nuestros días.

Cada año, el 5 de octubre, se renueva el culto de los fieles que tanto leoneses como astres y gallicos, suben la empinada cuesta de Trobajo, para rendir homenaje a la Regidora espiritual de León.

Mucho debe este pueblo al celo desplegado por las autoridades, pero muy especialmente al empeñoso esfuerzo del Prelado Diocesano Excmo. Sr. Don Luis Almarcha, quien en los últimos años, renovó sus esfuerzos para considerar una época de renovación en el Santuario.

Un leonés ejemplar radicado en México, que vio sus primeras luces en Vegaquemada ha respondido con creces al clamor del Sr. Obispo. Después de las grandes obras realizadas en su pueblo natal, entre otras la escuela y la iglesia parroquial; ha ofrecido con todo desinterés, su apoyo moral y material, para que el pueblo de la Virgen del Camino, se convierta en un lugar digno de su excelsa Patrona. Por su iniciativa, se han levantado colegios y escuelas y ha prometido la renovación total de la Basílica, para que sea un recinto digno del rango a que se hizo acreedora tan augusta y venerada Señora. Este altruista leonés, es Don Pablo Díez Fernández.

# Daniel Alvarez Morales

HILOS DE ALGODON - CAÑAMO - LINO - YUTE - PATENTE y SISAL

Arpilleras — Cabos de Cañamo y Sisal — Trapos de piso

PAPELES DE EMBALAJE

FESTIVAL DEL  
ALGODON

El agua que se utiliza en el proceso de la fibra de algodón es de gran calidad. Esto garantiza la resistencia y la durabilidad de los hilos. El algodón es un producto natural que se cultiva en las zonas de clima templado. Los hilos de algodón son ideales para la confección de ropa y tejidos. El algodón es un producto natural que se cultiva en las zonas de clima templado. Los hilos de algodón son ideales para la confección de ropa y tejidos.



ALGODON

959 - BELGRANO - 963  
T. E. 38-7671 y 37-3033  
BUENOS AIRES

## BANCO DE SANTANDER

(España)

Fundado en 1857

REPRESENTACION AUTORIZADA EN BUENOS AIRES

Avd. CORRIENTES 465

T. E. 40-0242 y 0375

Horas de Oficina: de 12 a 19 horas

Representante: JOSE LUIS GOMEZ RODRIGUEZ

La Dirección de esta revista, se propone una vez más, reseñar, por orden alfabética uno de los partidos judiciales de nuestra provincia. Estos serán actualizados en la medida que vayamos recibiendo los últimos datos, relacionados con todas las actividades de los mismos.

Los Partidos Judiciales, como recordarán, son diez: Astorga, La Bañeza, La Vecilla, León, Murias de Paredes, Ponferrada, Riaño, Schagún, Valencia de Don Juan y Villafranca del Bierzo.

## ASTORGA

Por los caminos, la imaginación sueña con los viejos carromatos bamboleantes, que hicieron la ruta de la arteria por el mar del aire con los viejos veleros de la emigración y sueña con el ferrocarril que, partiendo la tierra de arriba a abajo, como una hogaza de pan casero, al hacer cruzar por allí el tumulto de los peregrinos hacia Compostela, imprimió sobre el alma maragata dos impulsos contradictorios que aun perduran: uno que le empuja a salir, a correr mundos; otro a aislarse en sus rites más íntimos y misteriosos.

(de Luis Alonso Luengo)

Astorga, es la antigua Astúrica, capital de la República llamada de "las Amagos". Augusto la elevó a Convenio jurídico, al que por regla general se unían las jerarquías de la Colonia, concediéndole además el título de Augusta. Fue poderosa ciudad de los bárdulos y cántabros y capital de las 22 tribus de astures, así como centro de vías militares.

Sus monumentos más importantes son: La Catedral, La Casa Consistorial, El Palacio Episcopal, El Cuartel de Santocildes, El Monumento Conmemorativo de los Sitios y otros.

En 1922, fueron censados en la ciudad, 650 edificios de una a cinco plantas y el número de viviendas y locales a 2.700.

La superficie del partido total y forestal de utilidad pública, se reparte así: Terreno liso sin arbolado 67,6. Monte bajo 26,8. Monte alto 5,60. La encina ocupa 60 Has., el pino pinaster 3.200 Has y Monte bajo de roble 20.991Has.

Su producción agrícola en el mismo año fue: Remolacha 280.000 Qm., Patatas 96.000, Centeno 87.750 y Trigo 29.750. Ocupa el segundo lugar en cuanto a producción de remolacha. En los ayunta-

# CONOZCAMOS nuestra provincia

mientos de Quintana del Castillo, Villamejil y Vega Magaz, se produce patata de excelente calidad con un rendimiento altísimo. (Hasta 35.000 Kgs. por Ha.).

Extensión superficial del partido 1.905,40 kilómetros cuadrados. Distancia de la ciudad a León (capital) 46 Kms.

La Maragotería, es una superficie de unos 350 Kms. cuadrados. Comprende los ayuntamientos de Brazuelo, Castillo de los Polvazares, Santiago Millas, Val de San Lorenzo, Rabanal del camino, Santa Colomba de Somoza Lucillo y Luyeco.

Sus industrias principales son: En Villanueva del Carrizo, la Factoría de la Sociedad Anónima Española de fomento del Lúpulo, materia de primer orden para la elaboración de la cerveza.

Planta espontánea en la vega del Orbigo, viéndose trepar por los chopos su tutor natural. Ofrece un gran porvenir a la zona.

En San Justo de la Vega se levanta la importante planta industrial textil A.I.P.T.E.S.A. Su producción es notable en lonas y empesas. Otras industrias textiles se destacan como ser; la de "García-Herrero, S. L." y otra que se está montando en el Val de San Lorenzo. Destacamos el grupo de fábricas Chacineras y Almacenes de la firma "Pablo Hermanos S. A. Cabe destacar también su típica industria de chocolate y de sus famosísimas y mundialmente conocida "Las Mantecadas de Astorga".

Astorga cuenta con dos periódicos de gran difusión "Pensamiento Astorgano" y la "Luz de Astorga".



Contunto "Maragato",  
preparado para el baile.

# EXTRANJEROS QUE HONRAN LA LITERATURA ESPAÑOLA

Invitado por entidades científicas de Buenos Aires, se encuentra entre nosotros MARCEL BATAILLON, hispanista, filólogo e historiador francés, condecorado por el gobierno argentino con "LA ORDEN DE MAYO".

Los españoles, tenemos una deuda de gratitud para con M. Bataillon, por el tesón y el trabajo histórico a que se ha dedicado desde su adolescencia por todo lo nuestro. Manifestaba hace pocos días en un reportaje, que a los quince años no sabía hablar una sola palabra en español, iniciando sus conocimientos gracias a una beca obtenida en un concurso, que le permitió trasladarse a Madrid. En la actualidad, es tal vez el extranjero que más se ha especializado en divulgar, por las naciones de idioma español las bondades de nuestra lengua y ha sabido descubrir en la fuente de la verdad "libros de Indias" muchos hechos históricos hasta ahora desconocidos por éstas latitudes. Grande es su obra y mucho podríamos decir, baste con esto por hoy, y felicitémonos al saber que todo lo hace con un profundo deseo de divulgar, con amor y cariño, la lengua de Cervantes.

Los rasgos más salientes de su personalidad son: Catedrático y Director de la Academia Francesa de la lengua, agregado a la Real Academia Española, profesor "Honoris Causa" de la mayoría de las academias de habla hispana, condecorado por varias naciones, etc.

## DISTINCION AL ILUSTRE MEDICO ESPAÑOL DR. OCROA. PREMIO NOVEL DE MEDICINA

En la Universidad Internacional, "MENENDEZ Y PELAYO" de Santander y durante las reuniones internacionales de Bioquímica; le fue impuesto al Dr. Ochoa,

la medalla de Consejero de Honor del Consejo Superior de Investigaciones científicas y un album con las firmas de todos los investigadores españoles, que sienten hacia él, profundo afecto y admiración.

## LA ORACION

Es la oración en la vida  
acequia de agua que mana  
cuando es grande la sequía.  
sol que ilumina la sombra  
haciendo de noche, día.  
Panorama que la niebla  
igualada en su estampa fría  
queda convertido en luz  
si la oración lo ilumina.  
Tristezas inevitables  
con que el destino convida  
pena, amargura que al alma  
la anulan y la aniquilan.  
Solamente en la oración  
humilde, buena y sencilla  
aun con penas en el alma  
puede convertirse en dicha.  
Porque es la oración la antorcha  
que toda sombra ilumina  
la llave que abre más puertas  
cuando todo se ha perdido  
la que habla al corazón  
con un lenguaje tan fino  
como para hacer al hombre  
cambiar su rumbo torcido.  
La oración es la palabra  
con que a Dios nos dirigimos,  
la esperanza de los viejos,  
el amparo de las madres  
cuando ruegan por sus hijos.  
La oración es la certeza  
de temas desconocidos;  
son las primeras palabras  
que cuando niño, aprendimos.  
¡¡Rezad, rezad!! que en la vida  
todos somos peregrinos  
y con la oración tan solo  
se puede andar el camino.  
Reza cuando estés alegre  
cuando estés muy triste y llores  
al salir temprano el sol,  
o cuando el sol ya se esconde.  
Rezad siempre una oración  
que es la oración para el hombre  
la fortaleza mayor  
donde la maldad se rompe...  
No se verá abandonado  
aquel ser que con amor  
a Dios le pide su ayuda  
en una humilde oración.

CONFITERIA

*Santa Ana*

Avda. SAN JUAN 1840

AHORA TAMBIEN EN SAN JUAN Y ENTRE RIOS...

PRECIOS HONESTOS

Suc. Urquiza:

TRIUNVIRATO 4599

Anexo:

RIVADAVIA 2502

Casa Central:

RIVADAVIA 2501

SERVICIOS DE LUNCH

Fiestas Infantiles

CASAMIENTOS - COCKTAILS

T. E. 26-5114

# reina y viajera

El 26 de Agosto ppdo., nuestra querida Reina Araceli 1ª, en un gesto de singular simpatía característico en ella, reunió a la Comisión de Damas del Centro Región Leonesa, en un té, que ofreció en su residencia particular.

Esta reunión que se desarrolló dentro de un marco simpático y amable, de sincera camaradería; tuvimos el placer de vivir en la narración que nos hizo de su reciente viaje a España, la emoción que el recuerdo del mismo la embargaba.

Numerosas fotografías desfilaron ante nosotros, donde la gracia innata de nuestra Reina se destaca entre maravillas que la Madre Patria tiene para deleite del turista.

Después de 17 horas de vuelo, llega Araceli a España.

Pasados los primeros momentos de emoción al poder estrechar en fuerte abrazo a sus familiares y amigos, nuestra Reina se dispone a disfrutar ampliamente del viaje.

Es así como Madrid, Sevilla, Huelva, Burgos, Pamplona, San Sebastián, León, Valladolid, Salamanca, Santander, Asturias y Galicia, ven pasear con gallardía a nuestra querida embajadora.

En Madrid Araceli visita la Casa de

León, donde es recibida por el presidente del Consejo Superior Don Luis Alonso Luengo y de la Junta Directiva don Julio Hurtado Ciudad, que con el vicepresidente de la misma don Ambrosio Aguado, el Secretario General don Germán Muñiz y los directivos Señores Prieto Alonso del Río, Pérez Martínez y del Palacio, hicieron los honores a nuestra Reina.

Un grupo de Señoras entre las que figuraban las Señoras de Alonso Luengo, Hurtado Ciudad, Seco Luengo, Arguello Sobrin, Rivera, Mayo y Rius hicieron escuchar a nuestra Reina algunas canciones Leonesas improvisadas por ellas.

Araceli fue obsequiada con un ramo de flores, y después de saborear el exquisito vino leonés de Cacabelos, cecina y jamón visita la casa recibiendo una explicación detallada de las diferentes pinturas y del Camarín de la Virgen del Camino, que es la copia más exacta del original.

Días más tarde la Junta Directiva de la Casa de León obsequia a Araceli con una comida-homenaje en el Hotel Príncipe Pio estando presentes en la misma las autoridades de la Casa de León con sus esposas y familiares, así como amigos de nuestra Reina.

A los postres se lee una carta de adhesión del Presidente Extraordinario Don Nicolás Benavidez, así como la lectura de una sentida cuartilla realizada por el Señor Prieto González y emotivas palabras dichas por los señores Alonso Luengo y Hurtado Ciudad que emocionaron vivamente a la homenajeadá quien a duras penas pudo dar las gracias.



Autoridades de la "Casa Leonesa" (Madrid), acompañando a nuestra embajadora.

El señor Hurtado Ciudad prende de la banda de Araceli 1ª una insignia de la Casa de León como digno presente a tan inolvidable y emotivo momento.

La Casa de León pone en escena la magnífica obra de "El Aguila y el Gorrion" de Augusto Haupold, interpretada por los integrantes del Teatro de Cámara "Góngora", donde asiste como invitada de honor Araceli a quien se le dedica unas inspiradas cuartillas de Don Blas Prieto.

Colmada de emotiva gratitud por las gentilezas recibidas, nuestra querida Reina deja Madrid, y es León ahora quien le abre sus puertas para colmarla de honores y agasajos.

El presidente de la Diputación de León recibe a nuestra embajadora quienes departen amigablemente. Araceli es invitada para las fiestas que en esos días se celebran en León.

Terminada la entrevista, fotógrafos, periodistas y representantes de la radio abordan a la Reina, quien graba algunas palabras de salutación e impresiones recibidas.

Esa tarde luego de ser presentada a las distintas autoridades y sus Señoras, en una carroza magníficamente engalanada, desfila nuestra Reina en compañía de la Reina de León y sus princesas.

Las tradicionales fiestas de San Juan y San Pedro culminaron con un desfile principal de carrozas, donde Araceli preside la carroza del Exmo. Ayuntamiento.

Una lluvia de flores multicolores son arrojadas al paso de las carrozas como muestra de entusiasmo y simpatía hacia las Reinas que con gracia regalan a manos llenas su belleza.

Es invitada especialmente para asistir a corridas de toros, a dos obras de teatro, a varios bailes y verbenas, siendo obsequiada con flores, bombones y palabras llenas de emoción, que no sólo iban dirigidas a nuestra Reina, sino a todos los Leoneses residentes en esta gran tierra Argentina que saben enviar a su tierra natal embajadoras de los kilates de Araceli.

En el Casino de León donde se realiza un baile en honor de Araceli y de las Reinas de León, la clásica jota española, da la oportunidad a los concurrentes de admirar la gracia con que nuestra Reina baila al compás de tan alegre música.

Triunfal visita es la que realizó Araceli por España, y tras la tristeza que pro-

duce toda despedida, se aleja de la amada tierra española, pero no se aleja sola, ya que la emoción de maravillosos momentos vividos a lo largo de su viaje, la acompañaran poniendo una dulce sonrisa en sus labios.

ELVA GUTIERREZ



Ofrenda floral de nuestra reina Araceli 1ª,  
"A la Virgen del Camino en la Casa Leonesa",  
de Madrid.

### LA CALESITA

Da vueltas la calesita  
de la música al compás  
mientras los niños pequeños  
viajan en sueño ideal.  
Los que van en un caballo  
"¡arre, arre, corre más!"  
los que en auto "¡qué carrera  
primero yo he de llegar!"  
Los que van en aviones  
"¡las nubes voy a tocar!"  
y los que van en lanchitas  
"¡cómo navego en el mar!"...  
Ilusiones de los niños  
en calesita al compás  
de una música que suena  
con un ritmo siempre igual.  
Sigue girando y girando  
con tu música sin par  
mientras los niños pequeños  
contigo pueden soñar.

# BAZAR Astorga REGALOS

ANTONIO MARTINEZ  
EL MAS SURTIDO DE POMPEYA  
A pocos pasos de la Iglesia

Av. SAENZ 1193, esq. Gral. ROCA

BUENOS AIRES

Sr. Don ANGEL LERA

Presidente del "CENTRO REGION LEONESA"  
Buenos Aires

LEON, 3 de julio de 1961

Mi distinguido amigo:

En posesión de su atta. carta de 10 del pasado mes de abril y después de haber recibido la agradable visita de la bellísima señorita ARACELI FERNANDEZ DE DIOS, Reina de ese Centro en el año 1960/61 he de comunicarle nuestra satisfacción por el realce que su presencia en esta Ciudad ha contribuido a dar a las Fiestas Patronales de San Juan y San Pedro. Ella ha presidido en el desfile de carrozas del pasado día 29 de junio, la del Excm. Ayuntamiento de la Ciudad y ha asistido, con las demás señoritas que intervinieron en ellos, a los festejos que se han realizado en su honor, dejando a todo el mundo encantado de su elegancia, su simpatía y su belleza y siendo para todos muy grato el que nos haya traído el afecto de los hijos de esta Tierra que, aunque tan alejados de nosotros, viven siempre en nuestra memoria y en nuestro afecto.

Ruégole acepte el testimonio de nuestra consideración junto con el cordial saludo de su affmº amigo, q. e. s. m.

JOSE EGUIAGARAY  
Presidente de la Diputación Leonesa

## HIJOS DE ARAGON VALERA

INMOBILIARIA

ANEXO:

CANGALLO 1173 - Primer Piso

Teléfonos: 35 - 2582

## HIJOS DE ARAGON VALERA

BALANCEADORES y MARTILLEROS PUBLICOS

CANGALLO 1173 - 2º, 3º y 4º Piso

Teléfonos: 35 - 1158 - 2238  
3646 - 5161

# Asado Criollo en un Hogar Leonés

## "Corazones Generosos"

El domingo 20 de agosto del corriente año, la C. Directiva organizó una comida de camaradería en nuestra sede social.

Puede estar satisfecha al organizar esta clase de reuniones (mejor diríamos "actos sociales"), por la forma espontánea con que asiste a los mismos un crecido número de consocios, familiares y amigos; y puede estarlo también, por el ambiente que supo imprimir al mismo; sencillez, confraternidad, intimidad y mutua comprensión.

En lo que se refiere a la organización: perfecta. ¡Así se trabaja! allí vimos, desde el Sr. Presidente hasta el último miembro de C.D., colaborando con entusiasmo y cariño; creo que es la primera vez, que en su totalidad, fueron atendidas las mesas por integrantes de la misma.

A los postres pronunció unas palabras de agradecimiento el presidente D. Angel Lera, refiriéndose principalmente al tema candente de la ampliación de la sede social con motivo de las obras (cuya ejecución está muy adelantada) que se realizan en la casa lindera.

En algunos pasajes de su improvisado

discurso, notamos en sus palabras una profunda emoción que nos contagió a todos, al anunciar el desinterés con que algunos consocios le habían hecho llegar donaciones espontáneas en cantidades de gran significación. También destacó el desinterés del constructor de la obra Sr. Carlos Gutiérrez, socio muy querido y con un apellido que hace honor a sus antepasados. Ante hechos tan halagadores, como los expuestos por nuestro presidente pareciera como si un grito interno nos impulsara a hacer algo también nosotros; así fue como los casi doscientos corazones generosos allí presentes abrieron sus puertas de par en par para derramar ellos también su sabia generosa. ¡CASI VEINTE MIL PESOS brotaron como un torrente! Todos sin excepción, contribuyeron con su modesto o grande aporte. ¿No es esto admirable? Así se hace patria, así llegaremos cada día a labrar una piedra más que servirá de sostén a la gran pirámide mezcla de Argentino, Español y Leonés con que soñaron sus fundadores.

ANGELAZO

Grandes Almacenes

## El Firmamento

— de —

FERNANDEZ, GÜEZO & Cía.

PROVISIONES DE CALIDAD

EXTRANJERAS Y DEL PAIS

CONSTITUCION 1202 esq. SALTA

T. E. 23-0768 y 23-4677

LA CASA NO TIENE SUCURSALES

# EL INSTITUTO N.º SAN MARTINIANO



## AL CENTRO REGION LEONESA 1947

ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL GENERAL DON JOSE DE SAN MARTIN  
HOMENAJE DEL CENTRO REGION LEONESA AL PADRE DE LA PATRIA

Nuestra Institución está unida por lazos tradicionales al Instituto Nacional Sanmartiniano; dígalo sino las placas que en memoria del prócer ostentamos en nuestro salón principal, no pudiendo estar ausentes con nuestro homenaje, en fecha de tan fausta recordación; uniéndolo, al que la Nación entera le ha tributado.

Recordamos a nuestros compatriotas, haciendo una síntesis histórica que los padres de San Martín eran oriundos de la Región Leonesa (España), a la que pertenecía la provincia de Palencia donde nacieron. Recordamos también, que el Libertador, partió en compañía de los mismos a España, cuando contaba ocho años de edad. Después de haber cursado estudios secundarios, su gran vocación a las armas le permitió ingresar en el ejército Español, logrando, por su aplicación y conducta el grado de Subteniente a los 17 años.

Su carrera fue de constantes ascensos por méritos de servicios, logrados especialmente en África y en la guerra de la Independencia contra la invasión Napoleónica; regresando a su patria con el grado de Teniente Coronel.

Ya en la Argentina, se puso a las órdenes de las autoridades nacionales, encomendándosele la creación del Regimiento de Granaderos a Caballo, iniciando así la campaña de la Independencia de su patria que más tarde amplió con la de Chile y Perú.

Algunos políticos dudaron de su lealtad a la causa en los primeros momentos por haberse formado en España y tener que luchar contra la misma nación civilizadora: Otros lo hicieron también, cuando lograda la consolidación de la soberanía y la libertad de esas naciones, después de diez años de lucha y privaciones; se trasladó a Europa para evitar una guerra civil.

Esta fue, a grandes rasgos, la obra de este insigne patriota, que luchó, padeció y triunfó; "DANDOLE TODO A LA PATRIA SIN PEDIRLE NADA".

**AUTOMOVILES  
CAMIONES**

## LA PLATA MOTOR

ANTONIO MORAN

EXPOSICION Y VENTAS:

Av. CORDOBA 2586

Teléfonos:

VENTAS 84-9954

GERENCIA 80-7373

CONTADURIA 80-7414

Talleres:

TUCUMAN 3287

Teléfono:

86 - 2723

COMPRA Y VENTA

Buenos Aires

Magníficos paisajes — Sierras cubiertas de verdor — Tibia temperatura  
hacen de este sitio un lugar ideal para su veraneo

## Victoria Hotel

COUSO & LUNA

HUERTA GRANDE sobre Ruta Nac. 38 (Sierras de Córdoba)

## Banco de Galicia y Buenos Aires

Fundado en 1905 — Con 11 filiales

El Directorio de esta Institución, de acuerdo con lo resuelto por la Asamblea General Extraordinaria del 15 de Marzo de 1957, acordará los premios "BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES", destinados a recompensar:

- 1º) El mejor trabajo económico-financiero del año, con una beca de perfeccionamiento en el extranjero por un período de seis meses.
- 2º) La obra humana más encomiable en sentido de solidaridad realizada, con una suma en efectivo.

Podrán obtenerse más informes en Cangallo 415, Capital.

## FERNANDEZ Hnos

ESPECIALIDAD EN SERVICIOS  
PARA LUNCHS - BAUTISMOS  
CASAMIENTOS Y BANQUETES

MAXIMO PAZ 820

T. E. 241 - 2064

LANUS

ADHESION

## FERNANDEZ, CRIADO & Cía. S. R. L.

Cap. \$ 5.000.000.—

1159 - ALSINA - 1161

BUENOS AIRES

# LAS INSTITUCIONES ESPAÑOLAS EN CUBA

Es lamentable tener que ocuparse de temas tan desagradables como este, pero es necesario alzar la voz para condenarlos, pues hechos de esta naturaleza van en contra de la civilización.

Prestigiosas Instituciones Regionales de ese país, han sido disueltas y confiscadas: CENTRO GALLEGO, CENTRO ASTURIANO, CASA COVADONGA, orgullo Astur, CENTRO CASTELLANO y CENTRO CANARIO entre otros.

El amplio comentario que merece este desgraciado episodio, lo dejamos librado al criterio de nuestros amables lectores; lo que más lamentamos es, que un hijo de padres oriundos de una región tan prestigiosa como Galicia que ostenta como blasón "EL TRABAJO Y LA HONRADEZ" en todas partes del mundo, sea el ejecutor de este vandálico despojo.

## Un Aniversario Más

Han transcurrido ya 45 años. Cuarenta y cinco años desde aquel día en que un grupo de Leoneses, cediendo su tierra natal dieron cuerpo y alma a una idea. Esa idea era la de tener un pedazo de León, en esta inmensa tierra Argentina.

Así, venciendo obstáculos, derribando barreras y limpiando el camino de escollos, llegaron a la meta soñada, gracias a una voluntad férrea, una fe inquebrantable y una esperanza constante.

En un maravilloso día de 1922, esta casa comprada con el sacrificio y el esfuerzo de estos leoneses, cobijó bajo su techo todos sus sueños, y junto con otros leoneses que se fueron sumando a lo largo de los años, recordaron su infancia y su primera juventud disfrutada en esa tierra Leonesa, que sabe dar hijos del temple de estos hombres a quienes hoy rendimos nuestro más puro homenaje.

Un recuerdo dulce y maravilloso nos embarga. Y digo dulce y maravilloso, porque, a pesar de todas las vicisitudes pasadas el triunfo coronó sus esfuerzos.

No solo debemos recordar a sus fundadores, sino a todos los hombres que a través de este período de cuarenta y

cinco años fueron desfilando por nuestra casa, con los mismos ideales de aquellos hombres; luchando para que aquella obra siguiera un camino de constante ascenso.

Vemos como año tras año las distintas personas que tuvieron a su cargo los destinos de nuestro Centro se ven abocadas a la ardua tarea de su progreso y engrandecimiento.

No podemos dejar de destacar la labor que actualmente están realizando los miembros de Comisión Directiva y demás Sub-comisiones para brindar a sus amigos y a todas aquellas personas que quieran acercarse a nuestra casa, no sólo una mano amiga, una sonrisa cordial, una palabra afectuosa, sino que quieren ofrecer un lugar acogedor, cómodo y amigable donde se puedan olvidar las vicisitudes diarias.

Prueba de ello es el edificio lindero en construcción, que se alza majestuoso para orgullo de LEON, pero un orgullo humilde, un orgullo innato de quienes ven cristalizados poco a poco los sueños, y los ideales orientados siempre con el mismo amor.

ELVA GUTIERREZ

# Alvarez Hnos.

ESTACION DE SERVICIO

SAN JUAN 1924

T. E. 23-6119

# CENIT

Compañía Argentina de Seguros Generales S. A.

CAPITAU SUSCRITO Y REALIZADO

\$ 20.00.000.—

## SEGUROS EN GENERAL

### Directorio

RAFAEL ARAGON CABRERA

Presidente

RAMON MOURENTE

Vicepresidente

EDELMIRO RODRIGUEZ - LUIS GUIDA - RODOLFO W. VINELLI - DUILIO ANZISI - GUILLERMO PORTILLA - DOMINGO A. SCABBILO - JULIO PINERO - LUIS DE CACERES PETTIS - ARNOL I. MASPERO - MARIO H. GONZALEZ - RAUL FRAVEGA - MIGUEL A. PAZ - ROMULO DANIELE

Directores titulares

GERMAN LOSADA - JESUS FERNANDEZ

Directores suplentes

SALVADOR LOPEZ MANSILLA

CAMILO RODRIGUEZ

Síndico titular

Síndico suplente

ALFREDO ABAD LOIS

Gerente General

SAN MARTIN 661 / 63  
Buenos Aires

T. E. 31 - 9551-2-3-4-5  
con 20 internos

# ASÍ ERA Y ASÍ ES



# LEÓN

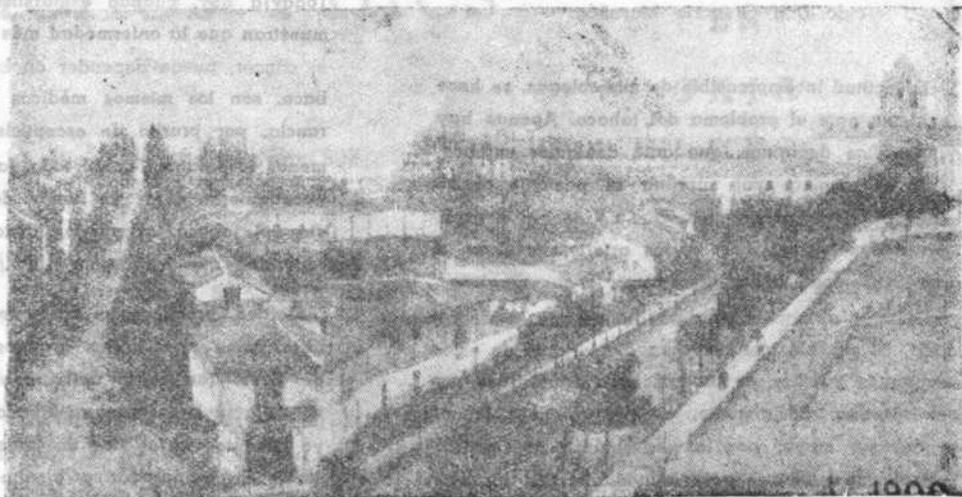
Plaza de Santo Domingo en la actualidad.

Nuestra comparación, parte de la famosa plaza de Santo Domingo. Al mencionar esta plaza, se agolpan en nuestra imaginación los siempre gratos "recuerdos" de nuestra infancia, los mejores; de esto hace casi 60 años. Uno: tomar un carro mato, de los muchos que allí había estacionados, para ir a la Virgen del Camino el día 5 de octubre, ¡por una peseta el viaje de ida y vuelta!

Dos fotografías con un punto de mira; la torre de San Isidro. El silencio de estas dos fotografías, nos hablan elocuentemente del progreso edilicio de nuestra ciudad; en igual sentido podríamos referirnos al comercio, hoy a la altura de los mejores de España; sus fábricas, graneadas por los distintos barrios, son un orgullo para todo buen leonés; cuenta con salas de espectáculos en cantidad y calidad comparadas a las que existen en ciudades de primer orden. No nos ex-

tendemos más en este orden, porque pensamos, en el próximo número, dedicar un espacio amplio y bien detallado, del León actual.

La plaza de Santo Domingo, puede considerársela, como el centro casi geográfico de la ciudad. A ella converge lo antiguo y lo moderno, por ella, pasa diariamente casi todo el tráfico. La circundan los principales hoteles, es parada de los vehículos motorizados, ¡que diferencia de aquellos...! Comergen a la misma, las Avda. de Ordoño 11, Sajurjo, Padre Isla, Independencia, José Antonio y la famosísima Calle Ancha. Los jardines, bien cuidados y mejor trazados, le dan un realce maravilloso. Pues a pesar de todo este modernismo, sigue siendo un lugar íntimo y amable para todos, sin querer muchas veces, es motivo obligado de pasar por ella; hay un ambiente, de sala de reunión radiante y pulcro a la vez.



León; plaza de Santo Domingo (año 1900)

# Constructores de Ilusiones

Subido en un andamio  
muy lejos de la tierra  
más cerca de los cielos  
trabaja el albañil  
y en sus manos callosas  
con ímpetu se aferran  
la pala y el cemento  
que le hacen tan feliz.  
No teme que los rayos  
del sol, el aire, el viento,  
en su curtida cara  
le rocen al pasar,  
subido está en su andamio  
muy lejos de la tierra  
construye para otros  
la dicha de un hogar.  
¡Mirad como trabaja!  
subido en un andamio,  
construyendo esperanzas  
a costa de su vida  
mientras que las canciones  
salen de su garganta  
y llegan a los cielos  
cual lluvia bendecida.  
Yo no sé si en las almas  
de estos trabajadores  
que construyen las casas  
que nunca han de habitar  
se albergan escondidas  
miserias o rencores  
quizás contra la vida...  
contra la sociedad...  
Yo no sé si estos hombres  
que siembran ilusiones

tienen turbia la mente  
por la fatalidad  
al ver que sus hijitos  
viven en malas chozas  
mientras ellos levantan  
para otros, un hogar.  
Mas tú, lector que tienes  
por ellos un buen nido y  
puedes en tus horas  
de ocio descansar.  
A las que están muy tristes  
trabajan con desgano  
dicen malas palabras  
o no quieren cantar  
¿verdad que comprendiendo  
lo cruel de su trabajo  
es fácil a estos hombres  
poderles perdonar?...  
Más hay muchos, yo he visto  
que en su trabajo cantan  
¡qué bellas sus canciones!  
a mí me hacen pensar  
que suben altas muy altas  
y abriendo nubarrones  
se vuelven transformadas  
en rosas de bondad.  
Por eso en este día  
de sol, donde el rey astro  
viene con sus fulgores  
la tierra a iluminar,  
quisiera que en las mentes  
de estos trabajadores  
y en sus conciencias claras  
reinara siempre paz.

Que los hombres que mandan  
la Patria; hicieran leyes  
que a estos trabajadores  
pudieran amparar  
y así al verles subidos  
tan lejos de la tierra  
todos los que les miran  
supieran de verdad  
que estos honrados hombres  
que construyen las casas  
también para sus hijos  
dispongan de un hogar.  
Albañil que paciente  
subido en un andamio  
muy lejos de la tierra  
se oye tu cantar,  
es tu voz cual aurora  
que a los Cielos alegra  
y sin permiso puede  
hasta el Señor llegar.  
Sigue, sigue cantando  
mientras los corazones  
te admiran y agradecen  
lo que tus manos dan.  
Y si alguno inconsciente  
al habitar la casa  
que tú hiciste paciente  
no comprenden tu afán,  
perdónale: obrero,  
obrerito valiente  
y piensa que en el mundo  
hay muchos que te admiran  
y que cual yo te rinden  
su aplauso en un cantar.

## el alcohol y el tabaco

Pensamiento del ilustre médico desaparecido Don Gregorio Marañón.

La actitud incomprensible de mis colegas, se hace evidente ante el problema del tabaco. Apenas hay un médico decíamos, que ante cualquier enfermedad no empiece por suprimir al paciente el alcohol, y a penas hay uno que se decida a explicar a sus bronquíticos, a sus arterioscleróticos, a sus cancerosos, a sus discépticos, a sus nerviosos, a los que sufren de pérdida de memoria o depresión del espíritu que una parte importante de estos achaques pueden ser producidos o agudizados por la nicotina. Socialmente, el peligro del alcohol podrá ser mayor por la perturbación del sentido moral que produce; pero individualmente, la nicotina es un peligro más refinado y letal. Y está

verdad, la esquivan la mayoría de los médicos. Todavía hoy, cuando estadísticas irrefutables demuestran que la enfermedad más temida del mundo, el cáncer, puede depender en buena parte del tabaco, son los mismos médicos los que por ignorancia, por prurito de escepticismo, o por causas menos respetables, sobre todo, la de que ellos tampoco quieren dejar de fumar, defienden la inocencia del tabaco, abusando, hasta el crimen, de la autoridad que les da su título.

Gordon, proclama en su merecidamente alabado libro, como una de las grandes virtudes del vino de Jerez, que es la única bebida alcohólica que no quita su buen gusto al tabaco. Si esto es exacto, yo lamento que el vino de Jerez, tan noble, pueda servir de amparador y alcahuete a uno de los grandes enemigos del hombre, que es el tabaco.

# SANTA CLARA DEL MAR

Primer balneario al norte de "Mar del Plata" a solo quince minutos del Casino — Sobre la importante ruta de la costa a Buenos Aires — Frente mismo al mar — Hermosas arboledas y jardines — Terrenos muy altos de tierra muy fértil — Paisaje encantador ofrecido por su festoneada costa acantilada y sus amplias playas. — Hotel La ya famosa "Hostería del Viejo Contrabandista" abierta todo el año — Proveedurías — Almacenes — Carnicería — Escuela Provincial N° 8 — Destacamento Policial — Radio teléfono que le comunica con todo el país — Agua potable a solo 18 metros de profundidad — Espigon de pesca — Línea de colectivos con servicio permanente al corazón de Mar del Plata: "Plaza San Martín".

## ADQUIERA SU LOTE

NOMBRA AGENTE DE VENTAS AL ESTIMADO CONSOCIO: ILUMINADO GARCIA QUIEN TENDRA MUCHO PLACER EN ATENDERLE PERSONALMENTE EN INVITABLE A LA GRAN EXCURSION GRATUITA IDA Y VUELTA DESDE BUENOS AIRES.— ANOTESE SIN DEMORA, PUES SU CAPACIDAD ES LIMITADA A SESENTA PERSONAS.

BOLETOS E INFORMES: ILUMINADO GARCIA — T. E. 31 - 5823.

## ¡¡IMPORTANTE!!

### COMUNICADO A LOS SOCIOS Y SIMPATIZANTES DEL "CENTRO REGION LEONESA"

Del importe total de las ventas realizadas por intermedio del representante señor I. García; la Empresa obsequia el 2 % para las obras de ampliación que se realizan en la sede social.

Banco  
de Galicia y  
Buenos Aires

5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>

EN

CAJA

DE

AHORROS

Fundado en 1907  
con 17 sucursales

CANGALLO 412/29

T. E. 33 - 3513/8

Todas las poesías (inéditas) que aparecen en la Revista pertenecen a la señora LOLITA SELVA DE MARTINEZ.



## ROBERTO CORNEJO BENITO

Después de una larga enfermedad ha fallecido el 25 de Marzo del corriente año el socio fundador **Roberto Cornejo Benito**.

Todos aquellos que a través de su trato personal pudimos apreciar sus virtudes y cualidades de caballero, sentimos un profundo dolor por la irremediable pérdida de un amigo.

Sencillo, franco, comunicativo y amable, encarnaban en él los atributos esenciales de la estirpe leonesa por su acrisolada conducta y honradez.

Oriundo de la ciudad de Astorga, llegó a la Argentina siendo muy joven en busca de nuevos horizontes, dedicándose desde su llegada a las actividades comerciales en las que triunfó ampliamente, justo premio a su cordialidad, perseverancia y dedicación al trabajo.

Ingresó a la institución en el año 1917, siendo nombrado al poco tiempo secretario general, cargo que desempeñó con el beneplácito de todos los asociados y en el que demostró su capacidad creadora y su gran cariño y afecto por el Centro. Sus múltiples ocupaciones le obligaron a retirarse de los cargos directivos. En el año 1956 fue nombrado socio honorario.

La C. D. se hizo presente en el velatorio como en el acto del sepelio, que constituyó una verdadera demostración de pesar, concurriendo también numerosos asociados.

Compartimos el sentimiento de dolor de sus familiares y "LEON" les hace llegar sus más sentidas condolencias.

**Rosendo Aenlle**, dejó de existir en noviembre del pasado año.

Pocos años llevaba de socio, pero en ellos demostró buenos deseos de colaborar.

Lamentamos su pérdida tan irreparable y hacemos llegar a sus deudos, nuestras condolencias.

**Carlos Pérez Robles**, sufrió un accidente de tránsito de fatales consecuencias el día 6 de junio. Nació en Matallana (León) y a pesar de haber ingresado como socio el año 1955, prometía ser un eslabón más de esta cadena de leoneses entusiastas y capaces que luchan con ahínco en todo momento, para dejar bien alto el prestigio regional.

Por intermedio de "LEON", llegue hasta sus afligidos familiares y de estos muy especialmente a sus hermanos y consocios, entre los que se encuentra Aurelio, que actualmente forma parte de la C. D. como revisor de cuentas.

**Manuel Eao**, también de la nueva generación de socios nuevos, falleció el 5 de marzo último.

Su pueblo natal fue, Cestoso (León); ingresó de socio en el año 1955, encontrando en esta casa su segundo hogar. Era muy apreciado por su carácter afable y con una gran voluntad de poder ser útil en algo.

Unimos nuestro pesar al gran dolor que en estos momentos embarga a sus familiares.



**Miguel López**, con una antigüedad de casi 20 años, falleció el 21 de febrero último.

Oriundo de Ponferrada, supo hacer honor al buen título de leonés de que tanto hacen gala los de esa región. Actuó con cariño en las tareas del Centro y su paso será recordado por todos los que tuvimos la suerte de conocerle.

Unimos nuestro pesar, al que en estos momentos aflige a su desconsolada familia.

A la Entrada de Lima el Gran

## BAZAR CONSTITUCION

de  
**MARTINEZ y BUCETA**

EL MAS SURTIDO DE LA ZONA — VISITENOS...

CONSTITUCION 1101, esq. LIMA

# JUAN GUEREÑO



El día 17 de agosto próximo pasado dejó de existir **Don Juan Guereño**, quien fuera nuestro querido socio y benefactor.

Leonés auténtico, no sólo en su origen sino en la bondad de todos sus actos reflejados con indeleble claridad en su rostro de innata simpatía, espejo fiel de un alma noble y generosa, condición natural de todo buen leonés; pero que él hizo brillar al máximo. De ello podemos dar testimonio todos quienes con él tratamos, particularmente sus hijos predilectos del hermoso pueblito leonés llamado Crémenes, cuyo lugar pintoresco y bello por naturaleza fue según la voluntad de Dios quien acogió su primer llanto cuando vino al mundo y quien se llevó el último suspiro para dejarlo.

Fue allí en Crémenes donde rodeado del cariño de su hoy atribulada esposa, Amparo, de su hija Ester y de todo el pueblo que tanto bien le debe, donde con su sonrisa a flor de labios en una sumisa oración se entregó en los brazos del Señor tan apaciblemente como siempre había vivido.

El cariño de ese pueblo que tanto le lloró, quedó demostrado en el velatorio realizado en la Iglesia Parroquial (de la que fuera benefactor) durante los días que estuvo allí de cuerpo presente, turnándose día y noche en número considerable. Tanto le querían, que cuando se enteraron que los hijos pensaban traerlo

**ESTABLECIMIENTOS  
FABRILES**

**GUEREÑO  
S. A.**

CAFAYATE 626

BUENOS AIRES

JABONES DE LAVAR "RADICAL" Y "33"  
JABONES DE TOCADOR "GUEREÑO" Y  
"POPEA" - VELAS "GOLONDRINA" Y "APOLO"  
GLICERINAS - ESTERINAS - OLEINAS

a Buenos Aires; les presentaron un pliego con la firma de todos los vecinos, para que fuera sepultado allí.

El jueves 24 del mismo mes, llegaron los restos, celebrándose los funerales con misa de cuerpo presente, en la Basílica de San José de Flores. El acto fue imponente, por la cantidad de personas que concurrieron para testimoniarle el profundo pesar por su desaparición. Terminado el momento religioso, se formó una caravana en dirección al Cementerio de Flores. Pudimos comprobar la presencia de un considerable número de consocios, con la máxima representación de nuestro Presidente y Secretario, señores Angel Lera y Antonio Gutiérrez.

Ya en el cementerio, hicieron uso de la palabra varias personas, entre ellas nuestro Secretario General, quien dijo:

El Centro Región Leonesa de Buenos Aires no podía permanecer en silencio, ante las honras fúnebres que se le tributan a este noble hijo de la tierra castellana y que en vida se le conociera con el nombre de Don Juan Guereño, socio honorario de esta Institución.

Nuestro Centro quiere por mi intermedio expresar el más profundo sentimiento de pesar que la noticia de su muerte le ha causado.

Desaparece con él un talentoso industrial, un grande hombre de negocios que lograra en esta tierra argentina, gracias a su esfuerzo tesonero, alcanzar un lugar de privilegio en las esferas económicas del país.

Hombre de trabajo, de bien, puso al servicio de la industria todo su caudal de energía y entusiasmo para llegar así a fundar los establecimientos que llevan su nombre y que tanta importancia adquirieran económica y financieramente.

"LEON", que conoce paso a paso la lucha noble, tenaz y sin desmayos de este buen leonés que supo con su vida dejar alto el concepto de la palabra "Español" y que ya en la cúspide del triunfo entregó sus esfuerzos a su segunda Patria de adopción, la República Argentina, expresado este esfuerzo en la pujante industria jabonera que lleva su nombre, así como en la honorabilidad de sus descendientes; se une también con el recuerdo imperecedero en un silencio triste, el vacío que nos deja diciendo: Descansa en paz JUAN GUEREÑO, en esa paz que en el más Allá, sin duda, Dios concede a quienes han pasado por la vida haciendo el bien.

Agradecido a esta su patria de adopción, no olvidó jamás a aquella España, su patria de origen que lo viera recorrerla tan asiduamente en los frecuentes viajes que a ella realizara.

Pero no solo el trabajo fue su meta, supo cultivar los valores espirituales que son los que a la larga y a la postre perduren.

Dotado de grandes cualidades morales, la posición encumbrada que el destino le señaló no le hizo olvidar a aquellos seres menos favorecidos por la suerte, que hallaron en él una mano amiga que se tendió siempre dispuesta a ayudar al necesitado.

Fue honesto, sincero, recto, delineó su ruta entre la verdad y el deber, por todo ello el recuerdo de su memoria permanecerá imborrable entre aquellos que en una u otra forma lo conocieron.

La Institución al expresar sus más sinceras condolencias a sus deudos, ruega por el eterno descanso de su alma.

## Banco Español del Río de la Plata Ltda.

LA CASA DE TODOS LOS ESPAÑOLES EN LA ARGENTINA

CASA MATRIZ  
RECONQUISTA 200 — BUENOS AIRES

47 CASAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

FABRICA DE JABON EN POLVO

PEREZ Hnos.

PUJOL 755

T. E. 60-9185



Familia de  
Alvarez Rosas

## BODAS DE PLATA

El 15 de julio ppdo. en la Iglesia de la Inmaculada Concepción de Belgrano, a las 19,30 hs. fue ofrecida por el Señor Cura Párroco Pbro. Dr. Virgilio Filippo, una Misa en Acción de Gracias, a nuestro querido consocio y amigo Don Felipe Alvarez Rosas y su señora esposa Doña Ramona Garrido de Alvarez, con motivo de cumplir sus Bodas de Plata.

Un grupo de familiares y amigos se dieron cita en la mencionada Iglesia para vivir la emoción de nuestros queridos amigos,

A la hora indicada la pareja hace su entrada al templo, seguida por dos jóvenes parejitas formada por sus cuatro hijos, que al compás de la marcha nupcial se acercan lentamente al Altar Mayor.

Terminada la ceremonia religiosa, los esposos Alvarez, reciben a sus invitados en los salones de la Confitería Ritz, donde en un marco de brillante sobriedad se brinda porque la felicidad y emoción que embarga a nuestros amigos se prolongue por muchísimos años.

León adhiere su más sincero voto de dicha y prosperidad.



Familias leonesas y amigos de la familia Alvarez Rosas, que lo acompañaron en la fiesta de sus bodas de plata.



VERANEE BIEN

Veranee en **MAR DE AJO**

— La playa Atlántica más extensa del mundo —

**ESCORIAL HOTEL** - Frente al mar

PENSION COMPLETA — PLAYA DE ESTACIONAMIENTO DE AUTOS

65 Habitaciones — Baños Privados

**LAVALLE s.n.**

**T. E. 129**

**MAR DE AJO**

INFORMES en Buenos Aires: T. E. 73-7695 - 49-3949

**EMILIO ALVAREZ**

**TRAPOS PARA PISOS**

**BELGRANO 2786/88**

T. E. 45 (Loria) 8341

**BUENOS AIRES**

**"CAMBIO AVENIDA"**

**TURISMO - PASAJES MARITIMOS Y AEREOS**

OPERACIONES DE BOLSA

**Avda. DE MAYO 782  
BUENOS AIRES**

**T. E. 30-2983  
3'-1023 34-3742**

**CALCULOS**

**PROYECTOS**

**T. GAGLIARDO & Cía.**

EMPRESA EN HORMIGON ARMADO

**Avda. DE MAYO 1370**

**T. E. 37-3261**

**"EL LEONES"**

FIAMBRERIA Y QUESERIA POR MAYOR

de **IGNACIO MUNIZ**

**ERCILLA 7543**

**BUENOS AIRES**

**T. E. 68-4112**

## Bodas de Oro

Con una íntima satisfacción, informamos a nuestros lectores y muy especialmente a los leoneses; el fausto acontecimiento, de la celebración de Las Bodas de Oro por los muy queridos y estimados esposos **Don Agapito Guereño y Doña Petra Rodríguez.**

El acto tuvo lugar en su residencia y por voluntad de los interesados, se realizó en la mayor intimidad, rodeados por el cariño y el afecto de sus cuatro hijos y sus nueve nietos.

Al felicitarlos con la emoción propia de tan fausto motivo, deseamos a los esposos **Rodríguez-Guereño**, que Dios les conserve la perfecta salud que en la actualidad disfrutan y acompañados por ella, logren alcanzar el sueño de las Bodas de Diamante.

## Viajeros

En el mes de mayo último, se ausentó para la Madre Patria, nuestro buen amigo y miembro de la C. D. Don **Antonio Martínez.**

Acompañado por su distinguida familia, tenemos conocimiento de su llegada a España que les servirá de trampolín para continuar su excursión por distintos países europeos.

"León" desea a la familia Martínez un feliz viaje y que su estada por aquellas tierras milenarias les sea grata y puedan disfrutar de las delicias que ofrecen oportunidades como esta.

Para saturarse un poco de los aires españoles, partió en el mes de mayo último, el miembro de la C. D. y entrañable amigo Don Juan Arias en compañía de su querida esposa.

Por lo visto, es propósito de los mismos, disfrutar no solo las bondades del clima leonés, sino que piensan continuarlo con su vecino, el asturiano, de donde es oriunda la Sra. y otros.

Desea "León" a los esposos Arias, que su estada en España les sea grata, y esperamos que lleguen pronto diciembre para darles un fuerte abrazo.

### REFLEJO LUNAR

Sobre el agua la luna se mece  
con el suave vaivén de las olas  
y en las límpidas aguas, parece  
un reflejo de oro en la sombra.

La quietud de la noche se escucha  
si escucharse pudiera el silencio  
y en la tenue marcada penumbra  
sobre el agua se ve el firmamento.  
Paz, dulzura, quietud, amalgaman  
sobre el agua la luna el reflejo  
mientras todo en la noche está en calma  
y tan solo se escucha... el silencio.

## Variedades

En la Residencia de Don Fidel Fernández, y rodeado por el afecto de sus familiares y amigos, festejó el día trece de agosto ppdo. nuestro gran amigo y consocio Don **Hipólito Fernández**, el septuagésimo aniversario de su nacimiento.

Fue una reunión íntima, en cuyo ambiente se respiraba un hondo fervor leonés que quiere decir, hogar, familia, cariño y alegría de vivir.

Grande y profunda ha sido la emoción del Sr. Fernández, al contemplar a su alrededor, tantos familiares y amigos (más de 30) donde abundaban los nietos, pero mayor, al comprobar que solo dos personas no pertenecían a esa gran familia leonesa que formamos los naturales o descendientes de aquella provincia que nos es tan querida; León.

Por las frases con que nuestro buen amigo "Polo" nos narraba lo ocurrido allí, hemos comprobado, que cuanto más lejos se está de lo que tanto se quiere, mayor es el deseo de estar junto a ello.

Que festeje muchos aniversarios más, es el deseo sincero de "León".

Llegó hasta nuestra mesa de redacción, la noticia no muy grata sobre la operación quirúrgica a que ha sido sometido nuestro destacado amigo miembro de la C. D. **Illuminado García.**

Interesados por su estado, pudimos comprobar que pasado el peligro mayor, va hacia un restablecimiento lento pero con perspectivas de franca mejoría.

Lo deseamos de todo corazón.

### Consultorio Dental del

## Dr. Héctor B. Ferreri

Tratamientos indoloros en tiempo mínimo  
Sistema a "turbina de super  
alta velocidad"

Dentaduras inmediatas — Prótesis  
Cirugía — Ortodoncia y Ortopedia  
funcional

....Adherido al "Crédito Odontológico"....

### CONSTITUCION 1528

SOLICITAR HORA

T. E. 26-8536



CRISTINA  
ALICIA

## CASAMIENTOS IGLESIAS-ROBLES ARIAS

El 2 de Julio ppto. fue bendecido en la Iglesia de San Juan Bautista, el casamiento de nuestro consocio y amigo Señor Herminio Robles Arias con la señorita Matilde Marta Iglesias.

Los Salones del Bar Español dieron digno marco a una maravillosa fiesta donde la suntuosidad y sencillez se dieron la mano para dar paso a la nueva pareja, que con emoción recibieron de parientes y amigos los más sinceros augurios de felicidad.

El Presidente, Secretario y otras autoridades de nuestra Institución se dieron cita en los Salones del Bar Español para hacer llegar a los flamantes esposos sus mejores votos de dicha y prosperidad.

La joven pareja partió hacia Mendoza donde disfrutaron, sin lugar a duda de una inolvidable Luna de Miel.

León hace propicia la oportunidad para desearles toda clase de venturas.

Felicitamos al abuelo joven, que en días pasados han festejado el primer cumpleaños de su nieta Cristina Alicia.

Hagamos extensiva también nuestra felicitación a los padres, Don Antonio Martínez y Alicia V. de Martínez quienes contemplando a su "Cristi" consideran que tienen el mundo en sus brazos.

Deseamos al abuelo joven, que es el Sr. Domingo Martínez y a su Sra. María F. de Martínez, que vean crecer a ese retoño, en el mismo ambiente de felicidad que en la actualidad les rodea.



FABRICA  
— de —  
ALFAJORES  
REGIONALES  
Y GOLOSINAS  
CAFES y TES



VARELA 721 T. E. 63-6555

# Tabacos

Nuestros tradicionales Tabacos están fabricados con el mejor tabaco de la zona de los Andes, con el cuidado de una mano experta y con el uso de los mejores métodos de elaboración.

Los Tabacos de la zona de los Andes son los mejores que se conocen en el mundo. Su sabor es suave y agradable, y su aroma es exquisito. Por eso, los Tabacos de la zona de los Andes son los más apreciados y los más vendidos en todo el mundo.

Los Tabacos de la zona de los Andes son los mejores que se conocen en el mundo. Su sabor es suave y agradable, y su aroma es exquisito. Por eso, los Tabacos de la zona de los Andes son los más apreciados y los más vendidos en todo el mundo.



## ARMANINI - FERNANDEZ

**Matelsan** hijo de nuestro querido amigo y consocio don **Bernardo Fernández de Dios**, con la encantadora señorita **María Armanini**.

El 5 de agosto pasado contrajeron enlace el joven **Bernardo Fernández de Dios**, con la encantadora señorita **María Armanini**.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia del Colegio Euskal Echea, de Llavallol, donde los contrayentes cursaron sus estudios. El templo resplandeciente de luz y color estaba adornado con claveles blancos y rosados y una selecta y nutrida concurrencia llenaba el recinto.

La novia, luciendo hermoso vestido de encaje con detalles de armiño, hizo su entrada en el templo a los acordes de la marcha nupcial del brazo de su señor padre. Al pie del altar fue recibida por el novio y los padrinos: Don **Bernardo Fernández de Dios**, su señora doña **Palmira Matelsan** y don **Leopoldo Armanini** y su señora doña **Herminia Soa**.

La ceremonia fue bendecida por el reverendo Padre **Manuel González**, quien después de impartirles la bendición dirigió a los contrayentes una sentida y elocuente plática alusiva al solemne acto.

Terminada la ceremonia religiosa, la concurrencia se trasladó a la Capital Federal al Plaza Hotel donde, con la gentileza que caracteriza a las dos familias, fue espléndidamente agasajada.

Debemos destacar la simpatía de la hermana del novio, señorita **Araceli**, Reina de nuestro Centro, que luciendo un hermoso vestido de encaje color champagne que realzaba su natural belleza, junto a sus padres hacía los honores de rigor a los numerosos invitados.

La fiesta animada por una conocida orquesta se prolongó hasta altas horas de la noche.

Los contrayentes partieron en viaje de luna de miel a Europa.

Como corolario a tan fausto acontecimiento queremos unir nuestros votos de felicidad y ventura para esta joven pareja que ha unido sus destinos con un lazo indisoluble.

# Homenaje a Destacados Consocios

SE realizó en la Sede Social un "asado criollo", en honor y homenaje de nuestros muy estimados y distinguidos consocios los Drs. Juan Llamazares, Marcelino Fernández Criado, Núñez Aparicio y Donato Alvarez Rosón de los cuales los tres últimos acaban de regresar de un largo viaje, en el que tuvieron oportunidad de recorrer diversos países de Europa, y especialmente la Madre Patria.

Si bien a dicho acto no pudieron asistir los Drs. Fernández Criado y Llamazares debido a compromisos ineludibles contraídos con anterioridad, que se lo impidieron, ellos estuvieron dignamente representados por sus respectivos familiares y allegados, que juntamente con los miembros de la C. D. la Reina del Centro Araceli 1ª, elegida en 1961, y un núcleo caracterizado de socios asistentes al mismo, con sus familiares, dieron a la reunión un especialísimo tono de brillantez y familiaridad.

Al destaparse la sidra, hizo uso de la palabra nuestro Presidente, Sr. Angel Lera, para ofrecer la demostración, destacando con oportunas palabras, las relevantes condiciones personales de los homenajeados, que tanto bien han hecho y realizan por nuestro Centro, y dio la bienvenida, por su regreso al país, al Dr. Fernández Criado y Srs. Aparicio y Alvarez Rosón. Se refirió también, a obras que ya comenzaron a ejecutarse en la finca lindera, para ampliación de nuestra Sede Social, incitando a los socios para que, en la medida que sus medios se lo permitan, contribuyan para que las mismas puedan llevarse a feliz término, en forma tal que lleguen a ser un motivo de orgullo y de honor para nuestra colectividad.

Seguidamente, dijo unas palabras el infatigable consocio Don Carlos Gutiérrez, autor de los planos de las obras ampliatorias, expresando que las mismas, consistirán, por ahora, en la construcción del piso bajo y de un primer piso, en la

esperanza de que los futuros dirigentes del Centro, las irán ampliando, con el agregado de nuevos pisos y mayores comodidades.

Instado el Sr. Aparicio por los presentes para que hiciera uso de la palabra, así lo hizo, refiriéndose a su último viaje. Dijo el Sr. Aparicio que había recorrido casi toda Europa, y que se sentía orgulloso por haber comprobado que de todos los países visitados, era en España donde se vivía mejor y más barato, destacando su gran progreso, tanto en lo comercial como en lo industrial sin descuidar lo espiritual. Recalcó, especialmente el enorme progreso que observó en Ponerferrada, su pueblo natal, como igualmente en toda la región de León. Terminó, afirmando que si tal progreso continúa con el mismo ritmo, España llegará a ser, a su juicio, uno de los primeros países de Europa, en lo comercial, industrial y cultural.

Invitado, luego el Sr. Alvarez Rosón a decir algunas palabras, dijo que se adhería a todo lo dicho por el Sr. Aparicio, cuyos términos ratificaba, agregando que las señales de progreso que encontró en España, también las observó en casi todos los demás países visitados, y terminó invitando a los españoles, y especialmente a los leoneses, para que no se olviden de España, y que los que pudieran visitarla no dejaran de hacerle, para comprobar su continuo progreso y poder admirar sus grandes obras y sus notables bellezas naturales.

La reunión que se prolongó hasta avanzada horas de la noche, en amables charlas, fue amenizada y se vio realizada con la presencia de algunas juveniles figuras de la Comisión de Damas, que al igual que Araceli 1ª, la Reina del Centro, atendieron y agasajaron a los concurrentes con la diligencia y asiduidad que las caracteriza.

"León" se adhiere al referido homenaje y se complace en felicitar cordialmente a los socios.

Una tacita de té  
¡qué poca cosa parece!...  
pero cómo me enternece  
cuando quien me la dá es él.  
Cómo absorbo el tibio vaho  
cuando la acerco a mis labios  
al tomarla con cariño  
de las manos de mi amado.  
Una tacita de té...  
que hace el esposo a la esposa  
parece poquita cosa  
para mí... ¡qué grande es!...  
Es una atención hermosa  
que quizás por ser sencilla  
ha de hacer que toda esposa  
la reciba agradecida.

Una  
Tacita  
de  
Té

Y al beber poquito a poco  
el tibio líquido, ver  
cómo se nublan los ojos  
con tan sencillo placer.  
Porque es un grande regalo  
hacia los labios llevar  
la taza de té humeante  
que nuestro esposo nos dá.  
Yo no quiero en este mundo  
vivir grandes sensaciones  
ni temblar con emociones  
de inesperadas grandezas;  
me basta con la tibieza  
que experimento al beber  
por mi esposo preparada  
una tacita de té.

FRANCISCO ALONSO LOPEZ

COMERCIANTE

ITA IBATE

Prov. de CORRIENTES

# FIESTAS

Nuestras tradicionales fiestas, están exentas de todo comentario detallado, pues su éxito se sucede con creces cada vez con más interés, por la numerosa y calificada concurrencia a las mismas.

Se iniciaron este año con los ya exitosos bailes de Carnaval: ocho fueron los programados y en ninguno de ellos decayó el ambiente casi diríamos apoteósico; dígalo sinó, el magnífico borderó de los mismos.

La esperanza está fija en el próximo año, con la inauguración de la amplia terraza, anexo al salón principal, y a punto de terminarse. Corresponde a la ampliación de la sede social que se está llevando a cabo en la casa vecina.

Posteriormente tuvo lugar, la del Dos De Mayo, la de la Fiesta Patria Argentina, La tradicional de Las Damas en junio y por último el banquete anual del Centro, del que se informa por separado.

## RETIRO ESPAÑA SUS EFECTIVOS DE MARRUECOS

**Madrid.** — El gobierno dio a publicidad el texto de la proclama emitida con ocasión de la evacuación de las últimas fuerzas militares españolas que se hallaban en territorio de Marruecos. En la misma, luego de destacar la labor pacificadora y cultural cumplida por España en esa región mientras duró su protectorado, se agrega: "Somos el ejército de una nación que nunca fue colonialista, que, cuando hace siglos emprendió una acción ultramarina la consumó dando vida a veinte nuevas nacionalidades de su estirpe. Por eso hoy, en la plenitud de la soberanía de Marruecos, dejamos esta tierra, en lo que han vivido y muerto generaciones de soldados españoles, con la satisfacción de otro histórico deber cumplido con la esperanza en la mayor felicidad y ventura del pueblo de Marruecos".

Finalmente expresa: "Soldados: el ejército español se retira a sus viejos cuarteles llevándose únicamente su honor, su gloria y sus banderas. Guarda con ellos, como un tesoro, los nombres de los miles de héroes que cayeron por Marruecos y no contra Marruecos. Y por eso quiere guardar también, como única prenda de sus campañas de guerra y paz, la fraternidad y permanente amistad del pueblo marroquí".

### HOTEL "LEPANTO"

— de —

Rafael Gómez

San Martín 3015

Mar del Plata

HABANOS



Elaborados con los mejores Tabacos  
Importados de Cuba

Distribuidores:  
**ALVAREZ ROSON Hnos.**  
Chacabuco 120 T. E. 34-1873  
33-1692

# Regionales

## INAUGURACION DE UN CARRILLON EN LEON

En esta antigua Corte de los Ordoños y los Alfonsos existen dos preciados recuerdos de aquel insigne e inolvidable arquitecto catalán que fue D. Antonio Gaudí y Cornet: el bello y elegante Palacio Episcopal de Astorga y la no menos famosa y popular casa de "Botines" de León, en los cuales dejó el autor el sello de su original arquitectura.

La llamada casa de "Botines", pues así se conocían popularmente al caballero que ordenó construir el citado inmueble allá por 1892, pertenece desde 1929 a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de León, institución fundada en 1900 y muy querida de los leoneses, que ostenta, además, a la entrada de su domicilio social la figura de San Jorge, patrón de Cataluña.

En este originalísimo edificio, gala y ornato de la ciudad, acaba de producirse una importante novedad. La entidad de ahorro y benéfica a que nos referimos ha montado estos días en él un magnífico carillón electrónico, que hace el milagro de suplir unos 30.000 kilos de bronce de campanas. funcionamiento que el instalado en el Palacio de

Este moderno carillón tiene el mismo sistema de Comunicaciones de Madrid, conforme ha informado el técnico de su montaje, D. Juan Lizarralde. Posteriormente, dicha firma ha instalado los de Bilbao, San Sebastián, Pamplona, Vitoria, Oviedo y, más recientemente, el de la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, que ha causado la admiración general.

El carillón montado ahora, en León tiene veintiséis sonidos, todos ellos dentro de la escala cromática, transmitiendo con excelente sonoridad y limpieza los toques horarios por medio de cuatro alta voces exteriores situados en los ángulos altos del edificio. Por si esto fuera poco, trasmite, asimismo, canciones populares del rico repertorio folklórico leonés, el Himno a la Virgen del Camino, patrona de la región leonesa y Regidora Perpetua de la ciudad, y el Himno a León.

La instalación de esta moderna máquina horaria es una importante novedad para León, al mismo tiempo que ha revalorizado la casa de Gaudí, que es, una verdadera institución arquitectónica de la ciudad.

M. CAYON.

Viejas aspiraciones de los vecinos bañezanos, situados en la zona de la Valduerna, han visto renacer sus esperanzas ante la reciente asamblea celebrada en la Bañeza en pro del Pantano de dicho nombre.

Apuntala tan firmes y justas esperanzas la directa intervención en la solución de este viejo problema del joven Ingeniero de Puertos, Canales y Caminos, oriundo de Villalís, don Felipe González Valderrey.

Ello unido a la política de embalses, para el mejor aprovechamiento del agua y energía, y la fértil zona ribereña de que se trata, es de esperar que a corto plazo veamos convertidos en realidad ese sueño de los ribereños Valdorneses y las tierras de esa comarca centupliquen su valor y su producción.

Nuestra cordial enhorabuena a los sacrificados habitantes de aquella comarca.

Acaba de entrar en servicio un nuevo y moderno petrolero de 26.000 toneladas de desplazamiento construido en los astilleros gaditanos, que fue bautizado con el nombre de "Astorga".

La Compañía Española de Petróleos S. A., propietaria del barco, tiene por norma bautizar sus unidades con nombres evocadores de viejas glorias patrias: "Zaragoza", "Bailen", "Ciudad Rodrigo", etc., etc., y he aquí que Astorga no fue olvidada del sacrificio hecho durante los sitios napoleónicos de 1808.

En las pruebas oficiales, Astorga estará representada en la persona de su Alcalde al frente de una representación Municipal y obsequiará a dicho barco un tapiz con el estuche de la ciudad, obra del artista Angel Nistal, director del curso de tapices y alfombras de la Escuela de Maestría Industrial.

## Bazar LUISITO

ANTONIO GUTIERREZ

BELGRANO 3281

T. E. 97-7438

## CENTRO QUIRURGICO

**MADRID.** — En una de las principales calles de esta capital se construirá un edificio de 17 pisos que será uno de los mejores centros quirúrgicos del mundo, dotado de los más modernos elementos.

Será propiedad del Instituto Nacional de Previsión y dispondrá de 700 camas con atención ininterrumpida. Colaborarán en él los médicos más eficientes de Madrid y será gratuito para las clases trabajadoras.

### DE INTERES PARA LA COLECTIVIDAD

Hacemos llegar a nuestros queridos lectores y muy especialmente, a los que deseen viajar a España; la conveniencia de consultar a la agencia "ATESA" en Madrid, Avd. José Antonio 59, y le resolverá el problema del transporte auto motor, tanto en España como a una gira general por Europa.

Si desea ver propaganda impresa, directamente de la citada agencia, está a su disposición, en nuestra biblioteca social.

De un Boletín del Banco Exterior de España, extractamos algunos conceptos, por considerarlos de interés.

Su finalidad, es la de orientación y ayuda en todo lo que se relacione a las exportaciones españolas, muy especialmente a las naciones de habla hispana.

El capital social, es de 440 millones de pesetas y sus reservas, son de 525 millones. Tiene sucursales, en las principales naciones europeas, y delegaciones ya, en América; Chile, Lima y Bogotá. Envía misiones especiales con idéntico fines; a Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay, Ecuador, Panamá y la zona libre de Colón.

El beneficio libre repartible del año 1960, fue de 175 millones, asignado un máximo legal a sus acciones del 6% sobre capitales y reservas.

Como en el caso anterior, visite nuestra biblioteca.

### EJEMPLO

El diario estadounidense "Chicago Tribune" acaba de publicar, en forma destacada, una información referente al denominado Plan Badajoz mediante el cual se ha creado en España una nueva y fértil región, donde hasta hace ocho años no había sino una extensa Siberia. La correspondencia del colega norteamericano pone de relieve lo realizado donde antes era un valle improductivo y hoy es vasta zona de cultivo en la que se han establecido unas 20.000 personas, correspondientes a veintidós nuevas poblaciones.

La transformación de "la Siberia española" en tierra fecunda constituye un claro e incontestable ejemplo de lo que el hombre puede realizar, cuan-

## NOTICIAS

## DE España

do está asistido por una voluntad laboriosa, y de lo que un pueblo puede ejecutar cuando posee conciencia sobre la trascendencia de su futuro y visión de su destino histórico. En este nuevo paraíso hay muchas familias Leonesas, que abandonaron sus hogares con motivo de los embalses realizados en nuestra provincia.

### ESPAÑA APUNTA HACIA LATINOAMERICA

**MADRID.** — La industria naval española va incrementando poco a poco, de manera notoria, su penetración en los mercados latinoamericanos.

Tres nuevos barcos saldrán en breve de los astilleros españoles con destino al Paraguay, construidos totalmente por obrero especializado español y con material de la industria española.

Se trata del petrolero medio "Lago Ypoa" y de las motonaves "Río Apa" y "Olimpio", también de mediano cabotaje, construidos en un tiempo récord, puesto que desde la fecha de los contratos a la de la próxima botadura no han transcurrido 24 meses.

Casi al mismo tiempo, y con destino al Brasil, saldrán también de astilleros españoles dos grandes transatlánticos dotados de la más moderna técnica y construcción, los "Princesa Isabel" y "Princesa Leopoldina", para la marina mercante brasileña.

También se negocia con Uruguay la construcción de cuatro pesqueros. La Argentina, ya es sabido, ha encargado la construcción de dos buques de carga de 8.250 toneladas, y es casi seguro la de tres petroleros de 19.600 toneladas, así como seis equipos de dragado, y en Chile, del reciente crédito concedido por el gobierno español de diez millones de dólares para la adquisición de bienes de equipo, se espera su conversión en algunos pedidos navales. Perú, finalmente, se interesa también en esta exportación.

Además de la exportación de bienes hacia América Latina, la Constructora Naval de Sestao acaba de suscribir un reciente contrato con la casa británica Franse Fenwick & Co., merced al cual se construirá en los astilleros de dicha empresa española un buque de carga general entre las 10.500 a las 12.800 toneladas de peso muerto. Este tendrá una potencia de 9.000 HP, y una velocidad de 16 nudos, y su precio asciende al millón de libras esterlinas.

Impermeables

**BEIREL**

Perramus

SASTRERIA — CONFECCIONES — SPORT — DAMAS

GARCIA y Cía. S.R.L.

Sarmiento 699

Buenos Aires

T. E. 31 - 3955

**MADRID.** — Uno de los grandes problemas que España tenía planteados de siempre, y que se agudizaba a medida que corría el tiempo sin que se aportaran soluciones, era el del agua. La carencia de combustibles líquidos y sólidos en el subsuelo español privaba de energía motriz a la industria, que, por consecuencia, había de desenvolverse precariamente. Por otro lado una economía basada principalmente en la agricultura precisa de riego suficiente, y la climatología española presenta un cuadro pluviométrico de muy irregular distribución en el tiempo y en el espacio. Para resolver este doble problema se necesitaban pantanos que con la producción hidroeléctrica proporcionasen la precisa fuerza motriz para la industria, y con la reserva de sus caudales garantizaran riego regular. La labor en el aspecto de la construcción de pantanos ha sido realmente espectacular. Se han construido más de 150, y la capacidad de reservas hidráulicas ha pasado de los 2.450 millones. La producción hidroeléctrica ha pasado en el mismo espacio de tiempo de unos 3.000 millones de kilovatios, a 16.000 millones. Estas reservas de agua han permitido poner en riego tres millones de hectáreas, contra 600 mil en 1939. La multiplicación de riqueza que esto ha significado ha repercutido muy sensiblemente en el aumento de la renta nacional y en la elevación del nivel de vida.

La demanda del mercado superó en un 7,5 por 100 el consumo del año anterior. El sueño de los que tenían fe en el desarrollo de los embalses, y pantanos proyectados hace varios años y hoy realidad, se ha realizado ya que su elevada producción le permite exportar energía.

♦

España interesa a Londres financieramente; así lo confirma este párrafo "La City", empieza a hacer la corte a España. Así lo comenta la prensa inglesa. Detrás de esa afirmación, alientan los proyectos para abrir próximamente la Bolsa de Londres a la cotización regular de las acciones de las empresas más importantes de nuestra patria.

♦

Noticias de Madrid dan cuenta que España de un país importador, pasó a ser exportador de fierros y aceros.

Por parte de la Empresa Nacional Siderúrgica de Aviles, se obtuvieron 804.000 toneladas de carbón y 391.000 de desbastes.

♦

De la misma procedencia nos dicen, que la producción total de energía en 1960, fue de 18.630 millones de kilovatios hora.

**HOTEL**

# Brisas del Plata

CALLAO 327 - 1er. Piso izq.

## JORGE A. GETINO

MARTILLERO PUBLICO

ADMINISTRACION DE PROPIEDADES - AGENTE DE SEGUROS  
DE LA Cía. ESPAÑA Y RIO DE LA PLATA - COMPRA Y VENTA  
DE NEGOCIOS - REMATES EN GENERAL - BALANCE  
CONTRATOS

AYACUCHO 467, 3º Ofic. 3 — T. E. 49 - 3747 y 3101 — BUENOS AIRES

## M. GARCIA

GRAN SASTRERIA FINA  
CONFECIONES

Avda. de Mayo 1464 T. E. 37-9541  
Buenos Aires 37-9605

Se inició la temporada deportiva de este tradicional juego de bolos. Hasta el momento presente se viene disputando en nuestro Centro, desde su fundación, con marcado acento de caballerosidad este año se ha iniciado con auspiciosos resultados, tanto en la cantidad de deportistas que intervienen, como en los scores que arrojan los resultados, pues se han batido records de tantos por algunos jugadores desde que se practica aquí.

Tres "Copas Trofeo" han sido disputadas, de las muchas que hay donadas por distinguidos asociados para disputarse en sucesivas fechas.

**COPA JOSE VIDALES** jugada el día 9 de julio con los siguientes resultados:

**1ª categoría:**

- 1º Maximino Diez con 292 tantos
- 2º Iluminado García 266 "

**2ª categoría:**

- 1º Mallo Antonio 225 "
- 2º Domitilo Muñiz 204 "

**COPA JOAQUIN GONZALEZ.** Disputada el día 30 de julio. No podemos pasar por alto este partido sin los elogios correspondientes a ese jugador que ha batido todos los records desde que se practica, como decimos en privado aparte, en nuestra Casa. Si hiciéramos una estadística de campeones, sin lugar a dudas él se llevaría los laureles, y por cierto bien merecidos, no tanto por los tantos favorables, si no por su actuación: ecuaníme, honesta y ejemplo fiel de caballerosidad en el deporte; ese actividad en la cancha, no tanto por su asistencia, es el Sr. Saturnino Manzano, alma y vida de la si no por sus desvelos en el cuidado y manteni-

miento de la misma pues a él se debe su ampliación. Alguna vez teníamos que decirlo, no para que le sirva de halago, pues lo es tan modesto, que tal vez se ofenda; lo digo para que su ejemplaridad sea imitada. Bien se merece un homenaje.

**RESULTADOS**

**Primera Categoría:**

- 1º SATURNINO MANZANO 316 Tantos
- 2º PLACIDO GUTIERREZ 267 "

**Segunda Categoría:**

- 1º JOSE MUNIZ 242 "
- 2º VICENTE FLORES 212 "

**COPAS (5 chicas) BERNARDO FERNANDEZ DE DIOS.** Jugada el día 27 de agosto ppdo. con los siguientes resultados:

**Primera Categoría:**

- 1º GERMAN MANZANO 181 Tantos
- 2º IGNACIO MUNIZ 178 "
- 3º SATURNINO MANZANO 166 "

**Segunda Categoría:**

- 1º DOMINGO MENDIZABAL 158 Tantos
- 2º DOMITILLO MUNIZ 157 "

La próxima competencia será en la Ciudad de Dolores, donde como todos los años, serán sus eternos rivales, nuestros paisanos del CENTRO REGION LEONESA de Mar del Plata.

Este año promete ser todo un acontecimiento, pues la ASOCIACION DE LA VIRGEN DEL CAMINO, se adhiere a la festividad, organizando una "ROMERIA" a ese lugar, pues en el mismo se venera una Imagen de la Patrona Espiritual de los Leoneses, en la Capilla que allí existe.



**ALVAREZ MENDEZ Y LORIA**

**COMESTIBLES - BAR "ORENSE"**

GONZALEZ & CANCELAS

HUMBERTO 1º 1501 esq. L. S. PEÑA  
BUENOS AIRES

T. E. 23-0778

**Filet de Pescado a la Italiana**

Ingredientes: 1 cebolla, 1 ají grande, verde; 3 tomates, sal, pimienta, 50 gramos de manteca, perejil picado, 6 filetes gruesos de merluza o el pescado que se desee y harina.

En una cacerola, se pone la manteca y se fríe la cebolla y ají cortados en ruedas finas. Cuando empiecen a dorarse se les agrega los tomates pelados y sin semillas finamente picados, perejil y condimentos. Se deja cocinar a fuego lento.

Aparte se condimentan los filetes con sal, pimienta y jugo de limón. Se pasan por harina y se frien en aceite. Se acomodan en una asadera y se vierte encima la salsa, agregándole medio vaso de vino blanco. Se introduce a horno caliente quince minutos aproximadamente.

**REFLEXIONES**

Pasar de golpe de la pobreza a la riqueza, representa solamente un cambio de miseria.

El hombre más lleno de inquietudes es aquél que tiene todo lo que desea.

Quién de algún modo no vive para otros, tampoco vive para sí.

El elogio es el oxígeno del alma.

Caminaba un borrico  
por un sendero  
y muy cerca del burro  
un majadero.  
Iba tan pancho  
que el caminito estrecho  
para él es ancho  
y al ver al burro  
que lo ocupaba  
tal falta de "hidalguía"  
le exasperaba.  
Le dijo al burro:  
"¡Puff! hazte a un lado  
que yo soy caballero  
maldito asno!"  
Y el buen pollino  
siguió sin inmutarse  
por su camino.  
Más el pedante  
quiso a fuer de blasones  
pasar delante;  
y en tal proeza  
se cayó, dando al suelo  
con su cabeza.  
¡Bien por torudo  
le dijo entre rebuznos  
riendo el burro.  
para otra vuelta  
camina hombre orgulloso  
con más paciencia!"  
¡Ay—! ten presente  
que en el mundo son necios  
los que se creen fuertes,  
pues se dan casos  
que como a este del cuento  
lo vence... un asno.

DEPOSITO DE HUEVOS, QUESOS Y FIAMBRES

**El Carrizano**

DOMITILLO MUÑIZ Y Hno.

Repartos al por mayor

ERCILLA 5250

BUENOS AIRES

**CARNICERIA**

de

**Gabriel Castro**

Avda. SANTA FE 5201

BUENOS AIRES

T. E. 771-2881

# Sabía Ud....

Que en la segunda quincena del mes de mayo se iniciaron las obras del Canal de Santa María del Páramo que se calcula durarán dos años, incluida la red de acequias...?

Que el río Orbigo, desde que sus aguas fueron reguladas por el Pantano de Los Barrios de Luna, se ha convertido inexplicablemente en el mejor truchero provincial, nacional y hasta europeo, donde se encuentran en abundancia ejemplares de dos y tres kilos...?

Que según noticias facilitadas por el servicio de Estadística España cuenta a partir del 1º de julio con 30 millones de habitantes, señalándose como dato curioso que las provincias de Teruel y Guadalajara acusan una cifra levemente inferior a la de su censo de hace poco más de un siglo...?

Que durante el pasado mes de marzo salieron del puerto de Vigo 92.700 toneladas de mineral de hierro, procedentes del "Cota Wagner" de Ponferrada con destino a Rotterdam, Emden y Cardiff...?

Que la Diputación provincial ha acordado adjudicar las obras de terminación del puente sobre el río Eria en Truchas....?

Que según cálculos aproximados han sido pescados el primer día de la temporada del año actual más de mil kilos en los ríos cercanos a Villafranca del Bierzo...?

Que el pasado 4 de junio se subastaron las obras de acequis de la tercera zona del Canal del Bajo Bierzo y cuyo presupuesto era de 13 millones de pesetas...?

Que el 31 de marzo se subastaron las obras de la carretera de la estación de Valcabado a Combarros, cuyo presupuesto alcanzaba a la suma de seis millones y medio de pesetas...?

Que la Diputación anuncia el proyecto de subasta de las obras del camino vecinal de Villagarcía de la Vega, por Santibáñez y Santa María de la Isla a la carretera de Madrid a La Coruña...?

Que en Ponferrada se han iniciado las obras de ampliación de la red de teléfonos...?

Que con asistencia del Excmo. Gobernador de la provincia ha sido inaugurado el servicio telefónico en Folgoso de la Ribera y la Ribera de Folgoso...?

SERVICIO DE LUNCHS

SALONES DE FIESTAS

## Confitería Alvaro

VERDADERA GARANTIA

A sus órdenes en:

RAZONABLES  
PRESUPUESTOS

Avda. Fco. LACROZE 2965

T. E. 73 - 1661  
76 - 0656

Que el Excmo. Sr. Gobernador de León ha revelado en rueda de periodistas de la entrevista sostenida con El Ingeniero Director de la Confederación Hidrográfica del Duero referente al plan de regadíos de León y Tierra de Campos, que importará seis mil millones de pesetas...?

Que las previsiones de producción de automóviles en España, en sus diversas marcas, para el año que corre asciende a 50.000 unidades, de cuya cifra el 60 por ciento corresponde a la marca SEAT...?

Que en Astorga se halla a punto de ser ultimada la creación de un regimiento lanza-cohetes, único en España...?

Que en la Escuela de Maestría Industrial de Astorga, tiene pedidos de finos tapices, para los más variados puntos del mundo, entre los que se encuentra uno del Embajador inglés en España para su palacio londinense...?

Que por el Boletín Oficial de la Provincia de León se han publicado los cambios de nombres de Alija de los Melones y Láncara de Luna, que en lo sucesivo se llamarán Alija del Infantado y Sena de Luna...?

Que el Director General de la Vivienda hizo entrega de 232 construidas por el Instituto Nacional en el Valle de Tremos para obreros mineros de las empresas "Antracitas Quiñones", "Alto Bierzo" y "Herás y García Nieto"...?

Que para construcciones escolares en la provincia de León, durante el año actual, han sido asignados 13 millones de pesetas.

Que muy en breve darán comienzo los trabajos de explotación de las minas de hierro del Coto de San Bernardo, situadas en el Sierro, en el término de Astorga...?

Que se han iniciado las explotaciones mineras metálicas del pueblo de Erimedia por la importante empresa "Vivaldi Anexa S. A.", donde se han construido espléndidos, pabellones para casas de obreros, talleres, oficinas etc., y en breve darán comienzo a la construcción de la pista que empalmará las explotaciones con el cargadero de mineral que va a ser emplazado en Sopena...?

*Estrella  
Federal*



**FLORERIA**

**CALLAO y PARAGUAY**

**T. E. 41-5948**

**ABIERTO DIA Y NOCHE**

**V. LOPEZ & Cía. S.R.L.**  
**IMPORTADORES**

Capital \$ 1.000.000.—

**Mercería por Mayor**

**LIMA 339-341**

**T. E. 38-0023/24 y 10 internos**  
**BUENOS AIRES**

**TOMAS GUTIERREZ**

**ZAPATERIA**

**Esmeralda 519**

**T. E. 31-5924**

**CAMPOS y MARTINEZ**

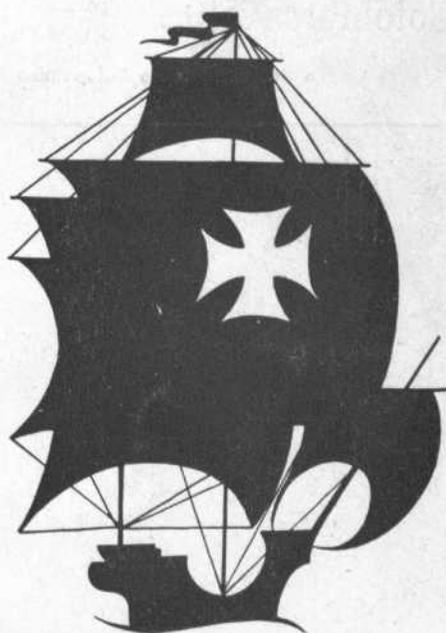
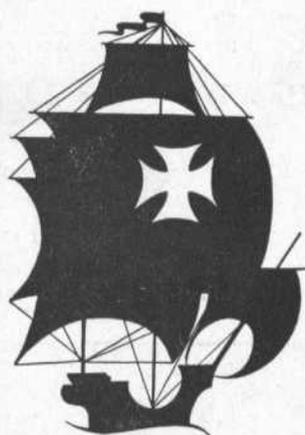
**Importadores**

**MAQUINAS — HERRAMIENTAS**  
**MOTORES ELECTRICOS**  
**Tornos Santos Vega**

**Bdo. de Irigoyen 356 T. E. 38-4309**  
**BUENOS AIRES**

# Leon

ORGANO OFICIAL  
DE LA ASOCIACION



HOMENAJE DE **"LEON"** AL DIA DE LA HISPANIDAD

CREACIONES

# Rocseari

|| DE ||

## ROCCO Y ARIAS

PRESENTA SU COLECCION

### Otoño - Invierno

Talles del 38 al 60

Hacemos  
medidas  
especiales

Sastres de alta costura

Prendas  
terminadas  
a mano

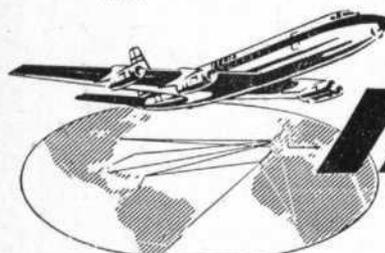
Horario de: 9 a 19 hs.

FABRICA Y SALON DE VENTAS

Colombres 519

Tel.97-5067

a dos cuadras de Independencia y Boedo — Adherida al Crédito Boedo



# IBERIA

LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

Cangallo 545 - T. E. 46-5101-6919-6963 y 49-3843 - Reservas: Directo 49-3811 - Bs. As.

ESCUELA DE DANZAS - CLASES GRATUITAS - INSCRIBASE  
CENTRO REGION LEONESA Tel. 23-5595

# Viaje a España

POR



EXCURSIONES  
VIAJES  
CREDITOS

AEREOS  
MARITIMOS  
TERRESTRES

Autorizada por la Dirección Nacional de Turismo

Agentes Oficiales de Todas las Compañías

ORGANIZAMOS LA EXCURSION DESEADA CON AMPLIOS  
PLANES DE FACILIDADES. PASAJES A EUROPA CON  
GRANDES DESCUENTOS POR BAJA TEMPORADA  
HAGA SU RESERVA CON TIEMPO  
LLAMADAS CON EMBARQUE INMEDIATO  
LES OFRECEMOS LAS MEJORES COMODIDADES  
VENTA O ALQUILER DE COCHES EN EUROPA

## VIAJE A ESPAÑA a Crédito

POR

### CASA PUENTE S. R. L.

La Casa Tradicional Española

SARMIENTO 399 esq. RECONQUISTA

T. E. 31 - 2557

# Centro Región Leonesa

ASOCIACION CIVIL  
DE  
AYUDA MUTUA

HUMBERTO 1° 1462  
BUENOS AIRES

Presidente Honorario

JOSE VIDALES  
JURADO DE HONOR  
CESAR FERNANDEZ CRIADO  
JUAN FERNANDEZ  
DONATO ALVAREZ ROSON  
B. FERNANDEZ DE DIOS  
FRANCISCO GARCIA Y GARCIA

SOCIOS HONORARIOS: Sres. Dr. Marcelino Fernández Criado, Antonio Gutiérrez, Juan Fernández, Manuel Martínez, Luis Martínez Castro, Francisco Fernández Luen- go, José Bello, Paulino Criado Alonso, Tomás Criado, Cándido García, Celedonio García, Andrés González, Ciriaco Varela, Marcelino Llamazares, Joaquín González, Emilio Alvarez Morales, Rogelio Criado, Juan Antonio Alvarez, Garcilaso Alvarez Rosón, Angel Lera, César F. Nieto, Domingo Martínez y Sócrates Villar.

## SUB-COMISIONES

### DE DAMAS

Presidenta .....	Ruth S. de Alvarez Roson
Vicepresidenta .....	Araceli Fernández
Secretaria .....	Juanita Domingo de Mallo
Prosecretaria .....	Dina Roson
Tesorera .....	María E. Martínez
Protesorera .....	María M. de Rodríguez
Sec. de Actas .....	Cristina Hidalgo
Vocal .....	Amelia de la Cruz
" .....	Beatriz de Castro
" .....	Beatriz Gutiérrez
" .....	Julia González
" .....	Beatriz González

### DE DEPORTES

Presidente .....	Domitilo Muñiz
Secretario .....	Ramón Collado
Tesorero .....	Eusebio Sevilla
Vocal .....	Pedro Ruiz
" .....	Felipe Fernández
" .....	Santiago Hernández

### DE FIESTAS

Presidente .....	_____
Vice en ejercicio .....	Isidro Viñuela
Secretario .....	Jorge Vidales
Sec. de Actas .....	Pedro Aldasco

## COMISION DIRECTIVA

Presidente .....	Angel Lera
Vicepresidente .....	Domingo Martínez
Secretario General .....	Angel Lazo
Pro Secretario .....	Santiago Hernández
Secretario de Actas .....	Jorge Getino
Tesorero .....	Felipe Trobajo
Protesorero .....	Eusebio Sevilla
Contador .....	Manuel Rodríguez R.
Subcontador .....	Ramón Collado
Bibliotecario .....	Cesáreo Martínez
Sub-bibliotecario .....	Domitilo Muñiz
Vocal Titular .....	Ricardo Rodríguez
" .....	Gregorio López
" .....	Celso Gutiérrez
" .....	Antonio Gutiérrez
" .....	Isidro Viñuela
" .....	Pedro Ruiz
Rev. de Cuentas .....	Modesto D. Mendizábal
" .....	Aurelio Pérez
" .....	José Cordero
Rev. de Ctas. Supl. .....	Ignacio Arias

### DE PRENSA Y PROPAGANDA

Presidente .....	Angel Lera
Secretario .....	Angel Lazo
Vocal .....	Lolita Selva de Martínez
" .....	Elba Gutiérrez
" .....	César Martínez
" .....	Antonio Gutiérrez
" .....	Garcilaso Alvarez Roson
" .....	Felipe Alvarez Rozas
" .....	José Cordero
" .....	José Bello
" .....	Ramón Collado
" .....	Eladio Alvarez
" .....	Héctor Ferreri
" .....	Carlos Gutiérrez

Vocal .....	Pedro Ruiz
" .....	Francisco Hidalgo
" .....	Antonio Mallo
" .....	Emilio García
" .....	García Bardón
" .....	H. Gutiérrez
" .....	Raúl García
" .....	Angel de Castro

# Leon

ORGANO OFICIAL  
DE LA ASOCIACION

HUMBERTO 10. 1462 - Tel. 23-5595

CENTRO  
REGION  
LEONESA

Año L — BUENOS AIRES • ENERO - ABRIL 1965 — N° 243

## EDITORIAL

### ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

*El 25 del corriente mes de abril se realizará la misma, como lo disponen los Estatutos Sociales.*

*Es un deber del asociado concurrir a ella, no solamente para escuchar el informe de la C. Directiva, sino para opinar sobre los temas a tratar en el ORDEN DEL DIA y elegir con su voto secreto a los miembros que reemplazarán a los que terminan su mandato.*

*En la Memoria, Balance y Estado de Cuentas que va inserta en otro lugar de esta revista, comprobaréis el saldo favorable. Justo premio al esfuerzo de todos, pues sin el apoyo moral y material del asociado no habiéramos logrado este triunfo.*

*Ante la lectura de la misma, huelga todo comentario; sólo reitero mi deseo de que concurráis a manifestar de viva voz vuestra aprobación, si es que lo merece, con lo que conseguiréis con vuestro aliento que el nuevo período se vea coronado con la total cancelación de la pequeña deuda restante.*

*Agradezco a todos la colaboración prestada, aún la de aquellos que con su silencio dan por aprobado cuanto hemos realizado. Podéis estar seguros que la representación del CENTRO REGION LEONESA, en todos los actos oficiales en el orden Regional Español, supo dejar bien alto los prestigios que goza desde los tiempos de nuestra antigua soberanía como REINADO.*

**ARGENTINA Y ESPAÑA EN EL CORAZON DE TODOS.**

ANGEL LERA

---

**HAGASE SOCIO DEL HOSPITAL ESPAÑOL**

---

Lea "FARO DE ESPAÑA, periódico defensor y propagandista de los intereses españoles. Pídale a su canillita.

*Almacenes*

POR MAYOR

**RIELLO**

DE

*Bernardo Fernández De Dios*

**10**

**SUCURSALES**

CASA CENTRAL  
PAV<sup>o</sup>N 866  
AVELLANEDA

**FERNANDEZ CRIADO y Cía S. R. L.**

ADHESION

Capital: \$ 5.000.000.—

1159 - ALSINA - 1161

BUENOS AIRES

**EMILIO ALVAREZ**

**TRAPOS PARA PISOS**

BELGRANO 2786/88

T. E. 45 (Loria) 8341

BUENOS AIRES

# Centro Región Leonesa de Ayuda Mutua

## ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA

### CONVOCATORIA

De acuerdo con lo dispuesto en el Art. 24º de los Estatutos, la H. Comisión Directiva ha resuelto convocar a los señores socios a la Asamblea General Ordinaria, que se realizarán en la sede social Humberto I 1462, el domingo 25 de Abril de 1965, a las 9 horas, para tratar el siguiente

#### ORDEN DEL DIA

- 1º) Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
- 2º) Lectura y aprobación de la Memoria y Balance e informe de la C. Revisora de Cuentas.
- 3º) Elección de Socios Honorarios.
- 4º) Elección de las siguientes Autoridades: Vicepresidente, por dos años; Secretario General, por dos años; Secretario de Actas, por dos años; Pro-tesorero, por dos años; Contador, por dos años; Bibliotecario, por un año; Sub-bibliotecario, por dos años; tres Vocales titulares, por dos años; seis Vocales suplentes, por un año; un Revisor de Cuentas, por tres años, y un Revisor de Cuentas suplente, por un año.
- 5º) Designación de dos socios para firmar el acta.

**ANGEL LAZO**  
Secretario General

**ANGEL LERA**  
Presidente

ART. 28 DE LOS ESTATUTOS: "Las Asambleas se considerarán constituidas con la mitad más uno del total de socios con derecho a voto, pero si una hora después de la anunciada en la Convocatoria no hubiera reunido ese número, tendrá lugar la misma con el número de socios presentes, siempre que el mismo no sea inferior al de los puestos que componen la Comisión Directiva.

## CRIADO Hnos. & Cía.

IMPORTADORES

TEJIDOS Y ANEXOS



HIPOLITO YRIGOYEN 945

T. E. 38, Mayo 6620

## TURISTAS

A su llegada a España, le entregamos un "Renault 8 Motor", 0 Kilómetro, y se lo retiramos a su regreso.

Consulte Agencia IBAN, Burgo Nuevo 4, León (España. En Buenos Aires, T. E. 55 - 4787.

# CENTRO REGION LEONESA

## DE AYUDA MUTUA

### MEMORIA, BALANCE E INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS CORRESPONDIENTE AL 46º EJERCICIO SOCIAL

Comprendido entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1964

Honorable Asamblea:

De acuerdo con lo establecido en el Art. N° 58, inc. s) del Estatuto Social, nos es grato someter a la consideración de la Honorable Asamblea, la Memoria, Balance General, Inventario, Estado de Cuentas de Pérdidas y Ganancias e Informe de la Comisión Revisora de Cuentas que es un reflejo fiel de la tarea realizada durante el 46º Ejercicio Social que comprendió entre el 1º de Enero al 31 de Diciembre de 1964.

Intensa fue la labor realizada en este ejercicio, y como consecuencia mayores fueron los beneficios obtenidos debido a la superación de actividades societarias, resultado que puede verificarse en la Cuenta Demostrativa de Pérdidas y Ganancias.

#### RESULTADO ECONOMICO Y FINANZAS

Teniendo en cuenta la situación económica por la que atraviesa el país, podemos considerar que en el ejercicio 1964, se obtuvo resultados óptimos, ya que el beneficio obtenido ascendió a la suma de m\$. 487.136.-

#### SOCIOS

El movimiento de socios registrados en el presente ejercicio es como se detalla a continuación:

Al comenzar el ejercicio .....	898
Al terminar el ejercicio .....	948

En el transcurso del ejercicio que nos ocupa, debemos lamentar la desaparición de socios que se destacaron por el amor y la colaboración que en todo momento brindaron a la Institución

#### CAPITAL SOCIAL

El capital social asciende a la suma de m\$. 457.666.-, considerando los beneficios obtenidos en el último ejercicio que feneció el 31 de Diciembre de 1964.

#### COMISION DIRECTIVA

En el ejercicio comprendido entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1964, la C. D. ha realizado 24 sesiones ordinarias, reflejándose en las actas el entusiasmo con que sus miembros trabajaron para el engrandecimiento y progreso de nuestra querida Institución.

COMPRA Y VENTA DE NEGOCIOS

y PROPIEDADES

BALANCES Y TASACIONES

**Angel Lera**

SEGUROS EN GENERAL

TALCAHUANº 52

T. E. 38-3819

### SUBCOMISIONES

Con abnegado y entusiasta cariño las Subcomisiones trabajaron sin reparar en sacrificios, colaborando dentro de sus respectivas jurisdicciones con la C. D., por el bien de la Casa. La labor de las Subcomisiones fue en todo momento apoyada por la C. D., que agradece infinitamente la dedicación con que han realizado todas las tareas.

### ALQUILER DEL SALON

Al finalizar el ejercicio anterior ya se habían establecido la normas y condiciones correspondientes al alquiler del Salón, ya que constituye esto una de las principales fuentes de recursos. Es así como se suscribieron los contratos de locación para casi todos los sábados y domingos que el Centro no utilizará para sus actos y festivales.

### BIBLIOATECA

La donación de interesantes obras por parte de asociados y particulares, enriquecen día día el material lectivo, pudiendo incrementar con mayor eficacia el acervo cultural entre asociados y público que habitualmente frecuenta nuestra Biblioteca.

### REVISTA "LEON"

"LEON", órgano oficial de nuestra Casa que con regularidad se edita, constituye un vínculo de cultura a la par que pone de manifiesto entre los asociados, las actividades desarrolladas en la Institución.

### DONACIONES

La Comisión Directiva hace llegar su más profundo reconocimiento a todos los asociados que de una u otra manera bregan por el progreso del Centro.

Seguidamente damos a conocer las donaciones recibidas en el presente ejercicio:

Amable Aller .....	\$ 270.—
Donato Alvarez Rosón .....	„ 1.300.—
José Cordero .....	„ 4.140.—
Gerardo Criado .....	„ 1.600.—
Marcelino Criado .....	„ 2.900.—
Angel Lera .....	„ 5.670.—
Domitilo Muñiz .....	„ 600.—
Aurelio Pérez .....	„ 600.—
Miguel Prieto .....	„ 9.270.—
Sócrates Villar .....	„ 990.—
Lorenzo Alvarez .....	„ 3.600.—

### DEPORTES

La cancha de bolos que la Institución posee en su sede central, se ve habitualmente concurrida por socios que integran los equipos de bolos, realizando periódicamente concursos intersocietarios. Estos equipos que durante el año se adiestran, compiten en la ciudad de Dolores con nuestros hermanos del Centro Región Leonesa de Mar del Plata. Ocasión ésta en que socios y familiares rinden fervoroso homenaje a la Patrona de León, la Virgen del Camino.

Ping-pon, billar y naipes.

### SOCIOS FALLECIDOS

Nº 78, Manuel Nistal; 59, Antonio Morán; 107, Alejandro Gutiérrez del Barrio; 2116, Alicia B. V. de Martínez.

### MOVIMIENTO DE SOCIOS

Al comenzar el ejercicio .....	898
Al terminar el ejercicio .....	948

# CENIT

COMPAÑIA ARGENTINA DE SEGURO Ltda. S. A.

CAPITAL SUSCRIPTO Y REALIZADO

\$ 20.000.000.—

SEGUROS EN GENERAL

Directorio

RAFAEL ARAGON CABRERA

Presidente

RAMON MOURENTE

Vicepresidente

EDELMIRO RODRIGUEZ - LUIS GUIDA - RODOLFO N. VINELLI -

DUILIO ANZISI-GUILLERMO PORTILLA-DOMINGO A. SCABBIOLO

JULIO PIÑERO - LUIS DE CACERES PETTIS - ARNOL I. MASPERO -

MARIO H. GONZALEZ - RAUL FRAVEGA - MIGUEL A. PAZ -

ROMULO DANIELE

Directores titulares

GERMAN LOSADA - JESUS FERNANDEZ

Directores suplentes

SALVADOR LOPEZ MANSILLA

Síndico titular

CAMILO RODRIGUEZ

Síndico suplente

ALFREDO ABAD LOIS

Gerente General

SAN MARTIN 661/663

Buenos Aires

TEL 31-9551-2-3-4-5

con 20 internos

## Hijos de Aragón Valera

INMOBILIARIA

ANEXO:

CANGALLO 1173 - Primer Piso

Teléfonos: 35-2582

## Hijos de Aragón Valera

BALANCEADORES y MARTILLEROS PUBLICOS

CANGALLO 1173 - 2º, 3º y 4º Piso

Teléfonos: 35-1158-2238

3646-5161

## AGRADECIMIENTOS

Es nuestro deber hacer llegar a los poderes públicos, con especial deferencia a la Intendencia Municipal, Dirección Nacional de Mutualidades e Inspección General de Justicia, nuestro más profundo reconocimiento por las atenciones dispensadas a todas nuestras solicitudes de orden social.

Para el Excmo. Sr. Embajador de España en la Argentina, así como para todos los funcionarios de representación diplomática, consular, cultural, informativa y turística de la Madre Patria, vaya nuestro más sincero agradecimiento por las atenciones con que nos han distinguido.

Significamos también nuestro agradecimiento especial por la colaboración de nuestro consocio don Sócrates Villar, quien ha continuado llevando "ad-honorem" la contabilidad y confeccionado el Balance General de la Asociación.

Sea nuestra gratitud para los diversos órganos de la prensa argentina y española, así como a las radiodifusoras de la Capital que preferentemente nos han acordado espacios destacados prestigiosamente a nuestra Institución.

A todos los socios y demás instituciones que nos han alentado para que no se quebrante nuestra fe y entusiasmo, muchas gracias.

De esta manera dejamos sintetizada la labor más sobresaliente que hemos realizado durante el ejercicio 1964.

Esperando que la Honorable Asamblea de su aprobación, saludamos cordialmente a los miembros que la integran, con nuestra mayor consideración.

ANGEL LAZO  
Secretario General

ANGEL LERA  
Presidente

## INFORME DE LA COMISION REVISORA DE CUENTAS

Los que suscribimos, miembros de la Comisión Revisora de Cuentas del CENTRO REGION LEONESA DE AYUDA MUTUA, CERTIFICAMOS: Que, en cumplimiento de nuestro cometido, hemos revisado todas las operaciones efectuadas y contabilizadas durante el Ejercicio comprendido entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1964, y sus respectivos comprobantes, como asimismo hemos examinado el Balance y el Estado Demostrativo de Pérdidas y Ganancias, al 31 de Diciembre de 1964, todo lo cual hemos encontrado en perfecto acuerdo y, por lo tanto, ha merecido nuestra aprobación.

En consecuencia, recomendamos a la H. Asamblea que preste su aprobación al Balance y al Estado Demostrativo de Pérdida y Ganancias del precitado Ejercicio.

Buenos Aires, Marzo 30 de 1965.

MODESTO DOMINGO MENDIZABAL — JOSE CORDERO — AURELIO PEREZ  
Revisores de Cuentas

PLUS

Administración: AYACUCHO 467, 2º - 4 — T.E. 49-8539/3101/3747

Fábrica: QUILMES OESTE - Pcia. de Buenos Aires

A  
R  
G  
E  
N  
T  
I  
N  
A

UNDERPLUS

Revestimiento Protector Antirruido

RAPIPLUS

Masilla Estructural Plástica

ADHEPLUS

Adhesivos Sintéticos - Tapicería - Vinílicos - Etc.

PLUS

Selladores para Juntas - Parabrisas - Masilla Plasticidad Permanente

ACEITE CASTOR

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS CAP. FEDERAL

# Al Señor Intendente de la Ciudad

El pasado abril ofrecimos un agasajo al Sr. Intendente de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, Don Francisco Rabanal, argentino hijo de leoneses.

Fué un acto fuera de todo protocolo, en el que celebramos algo así como el reencuentro con un viejo amigo, acto que pretendíamos tuviera un cierto aire de intimidad, pero que no pudimos evitar se convirtiera en extraordinaria demostración a la que asistió nuestro Embajador, Juan Llamazares, lo totalidad de los Secretarios de la Municipalidad, gran número de Concejales, representantes de casi todas las entidades españolas, la Banca, el Comercio y la Industria de la Capital Federal, todo ello realzado por la gentil presencia de numerosas damas que prestaban distinguido marco al acto que, de sencillo pasó a solemne.

Varios canales de TV. tomaron diversos pasajes del acto, así como de algunos momentos de la intervención de los oradores que hicieron uso de la palabra.

Nuestro Presidente ofreció el agasajo pronunciando el discurso que se transcribe a continuación:

*"Excelentísimo Sr. Embajador de España; Sr. Intendente de la Ciudad de Buenos Aires; autoridades argentinas y españolas que nos acompañan; señoras y señores:*

*"Desde hace unos años el Centro Región Leonesa se ha visto honrado con la presencia de hijos de leoneses que por sus relevantes méritos personales han llegado a ocupar altos cargos de gran responsabilidad en la conducción de la República Argentina.*

*"Esto, naturalmente, nos enorgullece porque demuestra que los inmigrantes de nuestra tierra saben inculcar en sus hijos la honradez y el amor a la patria propios de los españoles.*

*"Hoy nos hemos reunido para homenajear a otro hijo de leoneses: el señor Francisco Rabanal, Intendente de la Ciudad de Buenos Aires, quien junto a su esposa e hijo nos honran con su presencia.*

*"Todos conocemos la personalidad de Rabanal, su limpia carrera política en la Unión Cívica Radical, a la que pertenece desde muy joven; su corrección y hombría de bien que le han granjeado el respeto de sus compañeros de partido y opositores; por lo que no fue sorpresa su nombramiento por el Excelentísimo Sr. Presidente de la Nación, como Intendente de esta querida ciudad de Buenos Aires.*

*"Sabemos del celo que pone en la ardua tarea y dificultades que enfrenta y los muchos proyectos que piensa hacer realidad. Dios quiera iluminarlo en su difícil misión y que sea su gestión municipal larga y fructífera para bien de esta hermosa ciudad que tanto espera de usted.*

*"No hace mucho, el 28 de julio pasado, en este mismo salón, el señor Embajador de España interpretando el pensamiento de todos los españoles aquí reunidos, dijo que en el nuevo período de promisoria paz que pronto se pudiese hablar también del milagro argentino realizado por el esfuerzo común. Y no dude señor Intendente que es el deseo sincero de quienes españoles de nacimiento consideramos a la Argentina nuestra segunda patria por ser ella donde hemos formado nuestro hogar y han nacido nuestros hijos. Nuestro mejor homenaje al Sr. Intendente y a la Argentina será brindar nuestra colaboración y nuestro trabajo fecundo.*

*"Pero para nosotros, Rabanal es algo más que un político honesto y capaz; es, ante todo, un buen hijo. En varias ocasiones le he oído decir sentirse orgulloso de descender de inmigrantes y orgulloso de su estirpe española. El 8 de diciembre pasado los paisanos de sus padres que nacieron en San Justo de la Vega realizaron una comida en su honor; en esa oportunidad el señor Rabanal nos sorprendió y emocionó con su profundo conocimiento y amor a nuestra región y a la historia de España. Por ello, en este homenaje no estamos solos los leoneses, sino que nos acompañan para testimoniarnos su afecto representantes de casi todas las regiones de España.*

*"Y quiero agradecer en nombre de la Comisión Directiva a todos los que nos acompañan, socios y amigos, en quienes veo representada tan cabalmente la Colectividad Española de Buenos Aires.*

*"No quiero terminar sin extender nuestro homenaje a la madre del señor Intendente, a su señora esposa, que ha luchado junto a él en toda su carrera política y por último a su colaborador más inmediato, su hijo, Dr. Rubén Rabanal, que compenetrado de los ideales de su padre trabaja estrechamente unido a él y ha ganado nuestra voluntad por su llaneza y sencillez.*

*"Qué más puedo decir, sino que esto es un testimonio de cariño y simpatía de la Colectividad leonesa a Ud., señor Intendente, y a su familia, a quienes consideramos parte entrañable de nosotros.*

*"Como recuerdo de este acto le hago entrega en nombre del Centro Región Leonesa de esta medalla recordatoria."*

Muy aplaudido al final de su elocuente disertación, el Sr. Angel Lera cedió el uso de la palabra a Don Emilio González, Secretario de la Federación de Sociedades Españolas, quien se sumaba al homenaje en nombre de dicha agrupación y en el suyo propio. Pronunció emotivas palabras, instando a la unión de todas las Instituciones españolas bajo el techo de nuestra Casa Leonesa, que les ha ofrecido hogar, para poder así aunar los esfuerzos de todos los españoles que, hermanados en el quehacer común, puedan brindar el apoyo de todos ellos a la enorme tarea a que están avocadas las autoridades, de las que es muestra y ejemplo Don Francisco Rabanal, del que dijo: "... y a la enorme tarea que ha cargado sobre sus espaldas, aporta como buen descendiente de leoneses, no sólo un inquebrantable espíritu de lucha y un entusiasmo a prueba de adversidades, sino algo que lleva muy dentro y es: Temple de descubridor y coraje de conquistador". Fue muy aplaudido y felicitado.

Juan Llamazares, nuestro querido consocio, en brillantes párrafos, como él sabe hacerlo, dijo entre otras cosas: "... aquel muchacho de Mataderos y Pompeya siente un día el aguijonazo del quehacer político, al que se consa-

gra con todo el entusiasmo de sus años juveniles y todo la inteligencia que ya mostraba desde su infancia, hoy plasmada en la madurez del conductor que triunfará donde quiera que la suerte lo lleve, bien desde el difícil puesto de Intendente, como desde los escaños del Congreso que igual en la complicada tarea ministerial".

Interrumpido por los aplausos en varios pasajes de su maravillosa exposición, Llamazares terminó deseando el mayor acierto en las funciones asumidas por Rabanal... "en lo que confía plenamente porque sabe de su valía como hombre, de su honestidad como político y de su fe como argentino".

Seguidamente el Excmo. Sr. Embajador de España, deleitó a los oyentes con el siguiente discurso:

*"Sr. Intendente Municipal de la Capital Federal, Sra. de Rabanal; Presidente del Centro Región Leonesa; autoridades argentinas; Presidentes de Centros Regionales Españoles; amigos; compatriotas; compañeros todos:*

*"Realmente si yo hablo en este momento, si yo me encuentro con mis manos agarradas a este micrófono, es por un puro acto emocional y que trasciende más allá del ejercicio de las tareas protocolarias, como muy bien señalaba hace unos minutos el speaker que está conduciendo esta reunión.*

*"Nos encontramos aquí para homenajear algo tan importante como es una conducta y un conquistador. Puede parecer que estas dos palabras no tienen una concatenación absoluta, pero acaso después de una breve explicación vais a poder comprenderlas de una manera clara y concreta. Se dijo, me parece por un enciclopedista, creo que por Buffon, que el estilo era hombre. Cuando se piensa en un hombre de la estatura, de la dimensión, del coraje y del corazón del Intendente Rabanal, hay que decir: la conducta es el hombre.*

*"Y es una conducta, porque después de todo, él sigue representando el paradigma de lo que fue la vieja leyenda de los conquistadores. Hace un momento, cuando conversaba con él, escuchaba sus palabras admirativas hacia la em-*

Y martin propaganda



¡La última palabra! Desde ahora:

**EL  
JABON  
GUEREÑO  
ENVUELTO!**



Impecable presentación!

Preserva sus cualidades!

Conserva su perfume!

Jabón Guereño es único!

Cuando pida jabón... diga

**\*  
GUEREÑO**

...y ¡ni una palabra más!

\*PALABRA DE HONOR EN JABONES

# BANQUETE ANIVERSARIO

## 48 ANIVERSARIO

Menguado va resultando ya nuestro amplio salón a la numerosa concurrencia que, acrecentándose año tras año, nos acompaña en tal feliz celebración. Como en recientes oportunidades, hubo que improvisar mesas y sitios para numerosos amigos que, llegados del interior, reclamaban un puesto donde compartir los actos celebratorios de un nuevo aniversario.

Como ya es tradicional, nos honró con su grata presencia el Excmo. señor Embajador de España, Don José María Alfaro y Polanco, que ocupó como de costumbre la derecha de nuestro Presidente y autoridades argentinas, que también tuvieron adecuado lugar en la

amplia mesa de la Presidencia. Nos acompañaron los Presidentes de casi todos los Centros españoles de Buenos Aires, el de Mar del Plata, periodistas, literatos y una destacada representación del Canal 11, que tomó varias escenas de los actos, transmitidos aquella misma noche por tan prestigiosa pantalla. Y como siempre, infaltablemente para mayor orgullo y satisfacción nuestra y para prestigiar y realzar el celebrado día, la presencia grata, gentil y delicada de la mujer. La mujer española y argentina que, sumando sus encantos, su belleza y su donaire al acto, viene a elevarlo, llenando el salón de flores, que son ellas mismas.

M E S A

P  
R  
E  
S  
I  
D  
E  
N  
C  
I  
A  
L



*Presidencia del Banquete Aniversario.*

A los postres, nuestro Presidente, señor Angel Lera, ofreció el acto pronunciando sentidas y sencillas palabras... "Hermanos españoles y argentinos con los que estamos tan íntimamente consustanciados: En la vida del Centro han pasado muchas comisiones que todas han cumplido (unas más brillantemente que otras) la misión fundamental de dirigirlo por el camino del amor a España y a la Argentina, porque el recuerdo de nuestra León se ha arraigado profundamente más en el cotidiano que hacer argentino, uniendo en nuestros corazones, en indestructibles lazos, a España y Argentina, a la que hemos ofrecido nuestros esfuerzos y unos hijos, que, descendiendo de leoneses, serán indudablemente buenos ciudadanos argentinos.

"Hace unos momentos hemos entregado las medallas de los 25 años y Honorarios a varios socios que llevan ese tiempo de estar presentes en la vida del Centro y también en la vida activa del engrandecimiento, del forjar con su trabajo y su esfuerzo esta gran nación, a la que han ofrendado los mejores años de sus vidas, dándolo todo sin pedir nada más que el reconocimiento de sus sacrificios en nombre de España". Finalmente, agradeciendo a todos su presencia, dijo: "He deseado expresar en estas sencillas palabras nuestra íntima satisfacción de compartir esta mesa con tantos españoles y argentinos unidos en la amistad y en el afecto entrañable, sincero y profundo a nuestras dos grandes naciones". Una gran ovación acogió sus palabras, como ratificando con ella todo lo dicho por nuestro Presidente.

Seguidamente le fué ofrecido el micrófono a nuestro querido consocio Juan Llamazares, el que cada día más español, hijo de leoneses, porque cada día es más argentino, pronunció palabras plenas de elocuencia y sentimiento, cantando en ellas a la Madre Patria.

Fué su discurso un dechado de bien decir, pletórico de sentidas frases, en las que campeando por sobre todo una diáfana sinceridad, habló del afecto por "la vieja madre inmortal"... "Yo, que soy profundamente argentino, sin abdicar un ápice de mi nacionalidad, amo y admiro a la gloriosa tierra de mis mayores..."

Juan Llamazares nos hace y nos obliga necesariamente a amar más cada día a esta bendita tierra que, no solamente nos ha acogido (a muchos de nosotros en momentos duros y difíciles), que no solamente nos permite decir que nuestros hijos son argentinos, *para mayor honra nuestra*, sino que nos ofrece hombres como él, que sintiendo como siente a España, nos da la exacta dimensión de la criolla hidalguía, en nada menor a la de nuestro Don Alonso Quijano, llevándonos a imitarlo, sino lo sintiéramos ya de antemano. La ovación que rubricó sus palabras todavía reusena en nuestros salones.

Puso broche de oro a la serie de discursos el Excmo. Sr. Embajador de España.

Siempre resulta difícil el comentario a las palabras de estos hombres de alta cultura y gran elocuencia, pero si unimos a ello la cualidad de poeta que inviste Alfaro Polanco, el hacerlo espaca a las modestas posibilidades del cronista.

Cada discurso de S. E. es un deleite para el espíritu y cada uno de ellos ofrece facetas distintas y nuevas, tanto en sus conceptos como en su enorme contenido, porque uno de los grandes méritos de nuestro Embajador consiste en condensar en breves y floridas frases verdaderos capítulos o temas enteros, ya que llevado de su fácil oratoria dice con galanura en pocas palabras lo que haría falta decir en largos párrafos. Evidentemente que, aunados en él, el orador, el diplomático y el poeta sus palabras tienen el regusto y la esencia de esta amalgama difícil. Como un nuevo Amado Nervo (pero aventajándolo como orador), este diplomático-poeta o poeta-diplomático, habla jugando con los vocablos en un castellano enjundioso, donde la prosa encierra una maravillosa rima espiritual y donde la poesía tiene la inefable musicalidad del órgano.

Del enorme contenido que hemos hecho mención, dice bien claramente su concisa expresión: "España es madre de pueblos, pero es también la savia eterna que los nutre de hombres como los que hoy me rodean..." O como aquello que dijera en igual acto del pasado año:

"...el poner vuestros hombros al milagro argentino".

La emoción de los aplausos que subrayaron algunos párrafos, así como los

que le prodigamos puestos de pie al final de su brillante intervención, fueron la rúbrica con que los leoneses firmamos y afirmamos cuanto dijo el Excelentísimo Sr. Embajador.

## COMENTARIOS DE REDACCION

Sabemos que la Comisión Directiva, siempre pendiente de las necesidades del asociado, en cuanto a obra social se refiere, lamenta no haber podido concretar sus deseos por razones de todas conocidas y que sería redundancia repetir las.

El año 1965 nos deparará la oportunidad de que todos los asociados tengan algún motivo de atracción para acercarse a nuestro Centro. Sabemos de varios actos cuyas iniciativas están en vías de concretarse favorablemente, entre los que seguramente habrá aquel que usted más le agrade, pudiendo contar así con su siempre grata visita, tan necesaria como imprescindible para que ésta, su casa, pueda cumplir con los fines para que fue creada, según consta en el capítulo 1º de los Estatutos, incisos A al I.

No podemos adelantar nada en concreto porque no estamos autorizados, pero hay algo que ya es realidad, y eso sí lo manifestamos con amplia satisfacción. Hemos comprobado con el mayor agrado que uno de los motivos que fue orgullo de nuestra Institución, "la Biblioteca", se ha instalado en un lugar más adecuado y con mucha visibilidad. Piensan hacer un inventario general de todos los volúmenes en existencia y confeccionar un catálogo por orden de autores para, una vez terminado, facilitar al asociado el retiro de ejemplares en número limitado y con fecha fija de entrega y devolución. ¿No les parece esto interesante?

Otra buena noticia, ya realidad. Desde el 1º de año se reciben en el Cen-

tro periódicos y revistas de España, los que se hallan a disposición de los señores asociados en el salón de la planta baja (anexo). Entre otros, el diario "Proa", de León; el semanario "El Bañezano"; otro brasileño editado en San Pablo, con secciones en castellano; un interesante folleto español titulado "España Semanal" (recibido por vía aérea por intermedio de la Embajada); gran número de revistas, periódicos, mucho material literario enviado directamente por el Instituto de Emigración en Madrid, y por sobre todos ellos, la extraordinaria revista ilustrada "Por Tierras de León", editada por la Diputación de León.

También sabemos (de muy buena fuente), que está en estudio la organización de festivales familiares sin cargo alguno para el asociado. Se piensa también fomentar por intermedio de la eficiente Comisión de Damas y demás Subcomisiones, los ya tradicionales asados y las clásicas comidas caseras, que tan señalado éxito han tenido, pero con la variante de intensificar más la propaganda para que todos puedan comprobar lo ameno e interesante de las mismas, en un ambiente puramente familiar, donde se nos facilita la oportunidad de conocernos más y mejor.

Es muy probable también... ¡bueno!, por hoy es suficiente. ¿No les parece todo ello interesante? Esperemos que se cumpla, aunque sea en parte. ¡Ah!, prepárense para el próximo verano, también tienen en carpeta realizar algún "pic-nic". ¡Qué lindo sería si pudiéramos hacerlo en Recreo propio!... Un poco de paciencia, que todo llegará.

# CAFES VIDALES

## JOSE VIDALES S. A. - C. I. F. I.

Capital Autorizado: m\$.n. 15.000.000.—

IMPORTACION e INDUSTRIALIZACION  
Administración y Fábrica:

ALBERTI 1225

BUENOS AIRES

T. E. 97 - 9888

# ALVAREZ y ROSON Hnos.

Comercial e Industrial

IMPORTADORES Y MAYORISTAS TABACALEROS

Distribución de Artículos para Cigarrerías

Casa Fundada en 1895

CHACABUCO 120

Buenos Aires

T. E. 33 - 1692 y 34 - 1873

# JORGE GETINO

MARTILLERO PUBLICO

Administración de Propiedades - Agente de Seguros  
de la Cía. España y Río de la Plata - Compra y Venta  
Contratos de Negocios - Remates en General - Balances

AYACUCHO 467, 3º, Ofic. 3 — T. E. 49 - 3747 y 3101 — Bs. Aires

# AVANTI



CUANTO MAS  
SE FUMAN  
MAS GUSTAN

INDUSTRIA ARGENTINA

# LA REAL ORDEN DEL MERITO CIVIL

El Gobierno de nuestra Patria ha conferido al ciudadano español ANGEL LERA las insignias de la Real Orden del Mérito Civil en su grado de Caballero, por Cédula fechada el ~~12 de octubre~~ de 1964, en Madrid. *18 DE JULIO*

Pero resulta que el ciudadano español ANGEL LERA es nada más y nada menos que el Presidente del Centro Región Leonesa de Buenos Aires, lo que aunque indirectamente, es un honor para todos los que nos honramos perteneciendo a esta prestigiosa Institución y los que de alguna manera aportamos modestísima colaboración a las tareas que el ciudadano Lera desarrolla en dicho cargo.

Naturalmente que tan alta distinción no ha sido otorgada graciosamente al expresado ciudadano, ni lo es tampoco por el solo hecho de ocupar la Presidencia de esta Casa.

La Real Orden del Mérito Civil fue instituida por el último Rey de España, Don Alfonso XIII, por Real Decreto dado en Palacio el 25 de julio de 1926 y refrendado el 17 de mayo de 1927, si bien hubo que limitar inmediatamente su concesión, ya que fueron numerosísimas las propuestas para su otorgamiento, habida cuenta de que tal distinción venía a llenar un hueco existente hasta entonces en la concesión de honores y prebendas, ya que con ella se premian méritos destacados en el orden civil, cosa no prevista hasta entonces, al menos en forma concretamente específica.

La Comisión Directiva, al tener conocimiento de tan alta distinción, hizo constar en acta su complacencia por el honor otorgado a quien es su Presidente. Posteriormente, un grupo de socios, queriendo dar el realce que el caso merece, está organizando un importante acto en el que le serán impuestas las insignias a Don ANGEL LERA, al que serán invitadas altas autoridades españolas y argentinas y del que informaremos a nuestros consocios oportunamente.

El honor conferido al amigo Lera no es cosa trivial, ya que la Orden del Mérito Civil está limitada a personas realmente acreedoras a ella por relevantes y continuados merecimientos.

Angel Lera, desde el Directorio del Hospital Español, en horas bien difíciles, lucha inagotablemente por salvar a tan benéfica Institución proponiendo medidas de acercamiento que, respetando principios éticos, superen luchas y malentendidos. Tres veces Presidente de nuestra Casa, bien sabida es su labor de desarrollo y engrandecimiento. Luchador incansable, con la mirada puesta en los sagrados ideales de España y León, propone y vé coronada su iniciativa con la creación de la Federación de Sociedades Españolas, cuya primera Presidencia ejerce y de la que actualmente es Vice-Presidente. De esta Federación surge la Comisión Pro-Festejos de la Semana de la Hispanidad, cuya trascendencia es bien conocida de cuantos seguimos de cerca las actividades hispánicas en la Argentina, y su aporte al mayor lucimiento de los actos celebratorios de la efemérides. Personalmente tuvo a su cargo la organización y desarrollo de muchos de ellos, principalmente los referidos a coros, estandartes y grupos regionales con indumentaria típica en su asistencia a los mismos, tarea que culmina con la entrega de una placa al Sr. Intendente Municipal con la reproducción íntegra del Decreto del Presidente Irigoyen instituyendo el día de la Hispanidad y que aquél ordena sea colocada en la histórica Plaza de Mayo.

Condensar en un corto artículo la ingente obra de Lera es cosa realmente imposible. Grande es el honor conferido, pero indiscutiblemente grandes son los merecimientos para ello.

Con legítimo orgullo podrá ostentar sobre su pecho la Medalla de Caballero de la Real Orden del Mérito Civil, el desde ahora Excelentísimo Señor Don Angel Lera.





# Himno del Centro Región Leonesa

## ESTROFAS

*A través de los mares  
Venimos de León,  
A esta tierra argentina,  
Nuestra bella ilusión.*

*De las tierras leonesas vinimos  
Henchidos de sueños y noble ambición,  
Con pocos enseres en nuestro equipaje  
Y mucha ternura en el corazón.*

*Llegamos ansiosos de luz y horizontes,  
Plenos de inquietudes, con el alma en flor,  
En las nobles lides del trabajo honrado,  
A luchar valientes con fe y con amor.*

*Pródiga Argentina nos recibió amante,  
Y nuestros esfuerzos con creces premió,  
Y este hogar sagrado de los leoneses,  
De nuestro entusiasmo triunfante surgió.*

*Solar de la raza, que es escuela y templo,  
Palenque y tribuna, remanso y altar,  
Nido de esperanza, vivero de ideas  
Y dulce retiro con calor de hogar.*

*Crisol de virtudes y de patriotismo,  
En donde se hermanan nuestro Paladín,  
Aquel de Tarifa, Don Guzman el Bueno,  
Y éste de los Andes, genial San Martín.*

*Centro Región Leonesa,  
Sueño que ya es realidad;  
Escuela de tradición,  
Democracia y libertad.*

*Centro Región Leonesa,  
Faro que el alma ilumina,  
Donde se venera a España  
Y se adora a la Argentina.*

*Se adora a la Argentina  
Con alma y corazón  
Y se rinde tributo  
A España y a León.*

# FIESTA DE LA HISPANIDAD



*"Que la España descubridora y conquistadora volcó sobre el continente enigmático y magnífico el valor de sus guerreros, el denuedo de sus exploradores, la fe de sus sacerdotes, el preceptismo de sus sabios, las labores de sus menestrales, y con la aleación de todos estos factores obró el milagro de conquistar para la civilización la inmensa heredad en que hoy florecen las naciones americanas". Estas palabras pertenecen al decreto del ex presidente Hipólito Yrigoyen, mediante el cual el 4 de octubre de 1917 se proclamó feriado el 12 de octubre para celebrar la Fiesta de la Raza.*

*Más que Día de la Raza, el 12 de octubre debe ser celebrado como Día de la Hispanidad, por ser España la raíz profunda y solemne de una gran familia de pueblos en los que conviven seres de todas las razas. El sentido ético e integral del español le hace comprender que el racismo es un quebrantamiento de la ley terrena y divina, si no es usado para ennoblecer todas las razas que han de distinguirse por la fe y el habla. Nunca por las oscuridades protoplásmicas. La influencia integral que España ha ejercido en las razas incorporadas a su fe y a su lengua, fue manifestada, precisamente, el pasado 12 de octubre al celebrarse la fiesta de la hispanidad con actos de viva repercusión que sumaron en la más entrañable solidaridad humana, a todas las razas que habitan*

*esta tierra Argentina, hija dilecta de España. La Comisión Pro Homenaje de la Semana de la Hispanidad, presidida por don Angel Lera, presidente del Centro Región Leonesa, luchó con tesonera constancia para lograr los brillantes actos que dieron jerarquía y relieve a las diversas ceremonias dedicadas a la histórica epopeya del Descubrimiento. La comisión también contó con la colaboración incondicional de la Municipalidad de Buenos Aires, y el éxito obtenido se debe al apoyo del intendente municipal, don Francisco Rabanal, del secretario de Cultura, Sr. Soto, y del Sr. Orfilo Benedetti Fernández.*

*La histórica conmemoración fue iniciada con la elección de Miss Iberia, Reina de España. Por suerte para los leoneses, fue coronada reina de la colectividad española 1964 la señorita María del Carmen Gómez, representante del Centro Región Leonesa y natural de Ponferrada del Bierzo. A continuación fueron ofrecidos como tributo de adhesión en el Día de la Hispanidad a los Reyes Católicos, a España, a Colón y a Yrigoyen, brillantes ceremonias que estuvieron presididas por el embajador de España, Dr. José María Alfaro y Polanco, a quien acompañó el cónsul general de España, Dr. Santiago Sangro y Torres, y funcionarios diplomáticos españoles. También estuvieron presentes altos jefes de las fuerzas armadas, delegados de instituciones españolas, y diversas delegaciones de centros regionales concurren con sus trajes típicos y estandartes.*

*Ante el monumento a España se rindió el día 11 homenaje a los Reyes Católicos, mediante la colocación de ofrendas florales por parte de la Comisión de*



*Desfile de agrupaciones hacia el monumento a Colón. Estandarte de la Virgen del Camino.*

*Festejos Pro Semana de la Hispanidad, de la Federación de Sociedades Españolas, del Instituto Argentino Hispánico y Asociación Ex Becarios Argentinos en España. Asistieron al acto diversas instituciones españolas, ataviadas con sus trajes regionales, encabezados por dirigentes, abanderados y reinas, y el lugar estuvo ornamentado con los colores de las banderas de la Argentina y España. La ceremonia comenzó con los himnos nacionales de ambos países interpretados por la banda de la Escuela de Aeronáutica de la Nación, y a continuación pronunciaron discursos de afirmación hispánica, donde se exaltó la gesta del descubrimiento y civilización americana rindiendo tributo a la epopeya sin parangón que realiza España.*

*Frente al Monumento de los Españoles, el día 12 se efectuó una misa de campaña que ofició el Abad de San Benito, monseñor Lorenzo Molinedo, y fue*

*presidida por el embajador de España, a quien acompañó el cónsul general de España y diversas personalidades. Los centros regionales también concurren con sus trajes típicos, banderas y estandartes. La banda de la Base Aérea del Aeroparque interpretó los himnos de la Argentina y España. Al final de la ceremonia religiosa pronunció un cálido discurso de exaltación hispana el embajador de España, Dr. José María Alfaro y Polanco. El acto concluyó con el desfile de efectivos militares de las tres armas.*

*En el monumento a Colón, levantado en la plaza que lleva su nombre, fue colocada una ofrenda floral en homenaje del gran navegante por la comisión pro Festejos de la Semana de la Hispanidad. El acto fue presidido por el presidente de la comisión, don Angel Lera, y diversos dirigentes de la colectividad*

## Gibraltar Siempre ha Sido de España

Hace tiempo que España viene ofreciendo a Inglaterra la posibilidad de negociar en condiciones generosas y honorables el problema de Gibraltar. Los ingleses no entienden este lenguaje y tampoco admiten que el Peñón ha perdido su valor estratégico, puesto que su inexpugnabilidad ha pasado a ser leyenda debido a los progresos bélicos y atómicos de nuestra era. Entonces, ¿para qué quieren el Peñón los ingleses? Posiblemente para clavarnos el estigma de tener en una parcela de nuestro país una cueva de piratas, contrabandistas y vagabundos. Pero esto no les interesa demasiado. Lo que en realidad preocupa al Gobierno de Londres es la situación que unas medidas aduaneras españolas han planteado a los contrabandistas del Peñón, y las lógicas y humanas que el Embajador Don Manuel Aznar ha expuesto en las Naciones Unidas. La alta roca debe ser devuelta a la soberanía de nuestra Patria para terminar con el colonialismo que, precisamente, se ejerce en la tierra que más brillo ha dado a la humanidad. Los ingleses continúan aferrados a temas caducos, y últimamente han incurrido en flagrantes contradicciones ante una verdad tan poderosa como es la de Gibraltar.

El gobernador Godley dijo en una oportunidad, que Inglaterra se encontraba en posesión de Gibraltar casi tantos años como España misma. Este inglés ignorante lo afirma como si Tartessos, la Bética, o el Califato de Córdoba no hubieran constituido la propia España. Tampoco dudó en sostenerlo un delegado británico en la ONU, pero a esta ignorancia o imaginación inglesa le diremos que el Peñón fue español con los fenicios, con los cartagineses, con los romanos y con los árabes. Se llamó Calpe, el nombre de la columna herculeana septentrional, y cuando España se convirtió en un país musulmán, cuya capital era Córdoba, se llamó Yebel Tarik o Gibraltar. Isabel la Católica le dio el nombre de "Llave de España". Y en su testamento, nuestra soberana ordena a los futuros reyes de España: "...que siempre tengan en la Corona o Patrimonio Real dellos a la dicha ciudad de Gibraltar, con todo lo que le pertenece, y no la den, ni enagenen, ni consientan dar, ni enagenar".

Indudablemente, España no dio a Gibraltar. A la muerte de Carlos II, sin sucesión, sobrevino la guerra en toda Europa. Castilla, apoyada por Francia, estaba a favor de Felipe V de Borbón; Cataluña e Inglaterra apoyaban al Archiduque Carlos de Austria. En realidad, Inglaterra y Francia se disputaban el poderío de Europa y la herencia del Imperio español. Durante este caos, una flota inglesa atacó el Peñón en nombre del pretendiente Don Carlos y a esta soberanía se rindió el 4 de agosto de 1704. Pero no fue enarbolada la bandera de Carlos de Austria, sino la inglesa bajo la responsabilidad del almirante George Rooke, tomando posesión de la plaza en nombre de la Reina. Así, por la audacia de este pirata almirante, Inglaterra capturó a Gibraltar, usurpándonos el paso más importante de todos los mares. Los españoles abandonaron sus hogares, que fueron incendiados, y el Regidor de la ciudad, al ver desde lejos el Peñón, escribió con su daga en las ruinas de Carteya: "Aquí lloré a Gibraltar, 1704, Varela".

A más de dos siglos y medio de esta usurpación, los españoles tenemos la ignominia que actualmente también ejerce en las Islas Malvinas, de nuestra hermana Argentina. La actitud de Inglaterra sobre Gibraltar y las Malvinas demuestra que no es verdad que estemos tocando el fin del colonialismo. La nación de las brumas eternas se empeña en seguir reinando, sin apoyo moral ni jurídico, en las tierras luminosas que Dios y la naturaleza dieron a España y a la Argentina.

Respecto de ese tratado de Utecht, tan exhibido por los ingleses, estuvo siempre en desuso y por consiguiente debe considerarse nulo. Y el mismo Chamberlain dijo al rechazar ciertas pretensiones francesas en Terranova, "que los

*tratados no deben ser eternos'. El diputado francés Ribot, contestó: "...que sería más prudente no sostener la caducidad de un tratado que la hebía dado Gibraltar a Inglaterra". Churchill, en sus memorias, escribió: "Nada más fácil para los españoles que montar una docena de cañones de grueso calibre en las montañas próximas a Algeciras e impedirnos el uso de esa base. Porque, en resumen, la realidad del valor de Gibraltar es España. Sin ella no es nada; de España o con ella, es todo'.*

*España, caballerosamente, pide que el Peñón se reintegre a su territorio, por pertenecerle y por considerarse un foco pernicioso que la perfidia británica detiene con fines inconfesables. Y con esta campaña de restitución que han emprendido los 32 millones de españoles que habitan el suelo patrio, nos consustanciamos con plena conciencia nacional y sin distinción de ideas ni credo, todos los españoles que por una razón u otra permanecemos fuera de nuestra querida Patria.*

ISAURA MUGUET

## LA ELECCION DE LA REINA

En la noche del pasado 21 de setiembre tuvo lugar en nuestra Casa el solemne acto de elegir y coronar a la que ha de ser nuestra Reina por todo un año. Circunstancias un tanto imprevistas no permitieron que la organización de los detalles fuera totalmente acabada, pero lo que pudo parecer motivo de deslucimiento sólo vino a servir para realzar, no ya el número de concursantes (mayor que el de años anteriores), sino la calidad y valía de todas ellas. Baste saber que el Tribunal integrado por hombres duchos en estas lides, todos ellos habituados a elegir y seleccionar, tuvo que llevar a cabo cinco escrutinios por otros tantos empates sucesivos. Lo que pudo parecer iba a resultar deslucido, acabó en un clamoroso triunfo, no ya por la frialdad de meticulosos detalles y rígida organización, sino por la insuperable gracia y belleza de las muchachas que gentilmente se presentaron para optar al disputado Cetro.

María del Carmen Gómez, leonesa ella, plena de fragante belleza y juventud, ascendía al Trono de nuestra Casa en medio de los triunfales aplausos de un público que refrendaba con sus ovaciones el acierto logrado en la difícil y ardua elección.

Cristina Hidalgo, Reina saliente, colocó la Corona a su sucesora entre el



María del Carmen Gómez,

entusiasmo de los concurrentes y acto seguido la señora de Rodríguez Reboiras hacía lo propio con la Reina de la Asociación de Nuestra Señora La Virgen del Camino (Patrona de León) y

de la Reina de la Primavera.

Como colofón de estos actos y refrendando el honor recaído en nuestra Reina, al ser elegida Mis Iberia en el concurso celebrado en el Teatro Colón, ofrecimos en nuestra sede social una cena a las Reinas entrantes y salientes, a las que prestaban marco y realce las también Reinas de otros Centros españoles y Miss Iberia 1964. Tan gentil grupo de encantadoras chiquillas prestó con su donaire, juventud y gracia adecuado marco de belleza al hermoso acto.

Nuestro Presidente, Angel Lera, pronunció un breve y elocuente discurso, en el que puso de relieve los encantos físicos y espirituales de la mujer leonesa, ratificados por el alto Tribunal, que integrado por artistas, literatos y periodistas, tuvo a su cargo la difícil tarea de elegir Miss Iberia, que como ya se ha dicho recayó en nuestra Reina. Braulio Díaz Sal, inteligente periodista, puso toda la sal de su apellido al decir con galano estilo un canto a la belleza

y la juventud de las Reinas presentes. Felipe Alvarez Rosas también tuvo frases plenas de acierto y ponderación para cantar a Miss Iberia, a la que ofreció un delicado obsequio.

Ocuparon la presidencia los señores Palazón y Manzano, éste último pronunció palabras que dijeron bien claramente de sus exquisitas dotes de diplomático y de orador. Dijo cómo estos actos, que pudieran parecer intrascendentes y hasta acaso triviales tienen la innegable trascendencia de que, tomando como base la belleza de la mujer española y argentina (hermanas de raza, historia, religión e idioma) sirven para acercar, hermanar y aunar a todos los hombres amantes de lo bello. Sus palabras fueron refrendadas con entusiastas aplausos, al igual que los oradores que le precedieron.

En uno de los entreactos, uno de nuestros socios recitó los dos sonetos que se publican aparte, dedicados a nuestras Reinas entrante y saliente, a las que hizo entrega de los mismos en artísticos pergaminos.

#### A MARI CARMEN

*Eres un carmen de flores  
entre Reinas, Reina eres  
entre perlas y mujeres  
perla, entre las mejores.  
De los jazmines, fragancia;  
de los nardos, hermosura;  
de las rosas, la frescura;  
de leonesa, ¡prestancia!  
De ti, Reina soberana,  
de tu fragante belleza  
León se sabe orgullosa  
Por tu carita galana,  
por tu serena majeza,  
más que de Reina, de Diosa*

#### A CRISTINA

*Una sonrisa, un clavel,  
una estampa de mujer  
ágil, bonita, graciosa.  
¡Qué figurilla preciosa!  
Cuando bailas las serranas  
con tanto garbo ¡salero!,  
hay embrujo trianero  
en el arte que desgranas.  
Revuelos de petenera  
como gloriosa bandera.  
Bulerías, seguidilla.  
¡Gracia bailando, chiquilla!  
Estampa, clavel y garbo.  
¡Esa es Cristina Hidalgo!*

Andaluz  
25-10-1964

## La Estrella Federal

FLORERIA  
ABIERTO DIA Y NOCHE

CALLAO y PARAGUAY

T. E. 41-5948

# TODO ES NOTICIA

• OCURRIO EN NUESTRA PROVINCIA. Por considerarlo un deber hacia la persona que fue Presidente de nuestro Centro, Don Manuel Lera, y por coincidir que en la actualidad lo es su hermano Angel, vamos a dar una noticia de positivas ventajas para un pueblo de nuestra provincia.

En Priaranza de la Valduerna, Ayuntamiento de Luyego, como alcalde del mismo, Don Manuel Lera presentó un proyecto de un camino vecinal o carretera de acceso al cerro del "Monte Teleno". El mayor problema que se le presentó fue la mano de obra, muy difícil de conseguir. Dinámico y emprendedor, como lo sabemos en carne propia, se dirigió al Capitán General Mi-

litar de 8ª Región exponiéndole el caso. Por toda contestación le mandó la cantidad de soldados necesarios para hacer el primer tramo y le prometió mandarle más cuando continuara la otra parte.

¡Este gesto de confraternidad militar con el pueblo, ateniendo al llamado del que pide algo justo y de provecho para el país, es digno de todo encomio, y estamos seguros que cuando esta noticia llegue a conocimiento de nuestra Comisión Directiva, sabrá dejar constancia en acta, interpretando el sentir general de sus asociados, la felicitación más entusiasta y el agradecimiento más sincero a ese Caballero Militar que supo ponerse al servicio de su pueblo, lo que es del pueblo.

## NACIMIENTOS

◇ Con el mayor placer, anunciamos el nacimiento de María Fernanda Rissetto Martínez el día 30 de noviembre último.

María Esther e Italo Silvio son sus afortunados papás.

A ellos y a sus familiares, "LEON" les desea que la vean crecer sana y fuerte, y que la contemplen sus abuelos y consocios Domingo y María, que con esta suman... (¿?) ¡Pero eso sí, ellos se creen jóvenes!

◇ Con la tinta fresca de la última nota que entró en máquina, recibimos la noticia del nacimiento de Sandra Mayo Fernández.

Sus afortunados padres, León y Araceli (ex Reina de nuestro Centro en dos períodos), se sienten muy felices, al igual que los familiares de ambos. A todos ellos, "LEON" le envía las felicitaciones más sinceras, destacando las que corresponden a nuestros grandes amigos y consocios Bernardo y Palmira, abuelos por la rama materna.



María Fernanda.

# Noticias de España

## PLAN DE DESARROLLO NACIONAL

En el Plan de Carreteras se llevan invertidos unos 9.000 millones de pesetas (de los 150 acordados). El tramo más importante es el que une a Irún con Cádiz. Su ejecución está preparada para que los automotores puedan correr con una velocidad promedio de 80 km. por hora.

- Existen en la actualidad 298 embalses con una capacidad de 22.985 millones de m<sup>3</sup>. y una producción de 22.000 millones de Kw. hora. Hay en construcción 65 embalses más.

- El número de kilómetros de vías férreas, entre las del Estado y la RENFE, suman 20.000. Hay 2.690 líneas de transporte por carretera. Actualmente se dispone en los puertos marítimos de 168 Km. lineales de muelles y están en construcción 18 Km. más. El tráfico que se mantiene en ellos oscila en los 70 millones de toneladas y la previsión para 1968 es de 107 millones.

- Durante el cuatrienio del Plan de Desarrollo, la inversión en obras públicas será de 113.233 millones de pesetas.

- 155 buques se botaron en el año 1964. Los contratos para los distintos astilleros fueron de 118 unidades españolas y el resto para el extranjero, con un

registro bruto de 726.000 toneladas. Fue puesta la quilla de 158 buques, 16 para el extranjero. Entre ellos hay alguno de 23, 28 y 50 mil toneladas.

## CAPITULO DE REALIZACION AGRARIA PARA 1965

El Instituto Nacional de Colonización pondría en regadío 55.000 hectáreas, crearía 2.750 viviendas para colonos e invertirá 850 millones de pesetas. El Servicio de Concentración Agraria actuará sobre 250 hectáreas. Se repoblará más de 90.000 hectáreas de montes por el Estado y otras 20.000 por otros organismos. Se prevé la realización de 800 cursos de capacitación con asistencia de 18.000 alumnos y la formación de 1.000 capataces agrícolas jóvenes entre los agricultores (varios en nuestra provincia).

- Durante el primer año de desarrollo, la renta nacional aumentó el 6,2% en términos reales. En términos monetarios, una renta de 705 millones con un incremento de 9,8 por ciento.

Se destacaron la Siderurgia, la Electricidad, Automóviles, Cementos, Químicos y Construcción. La producción agraria decreció por las malas cosechas.

Se registró en Palma de Mallorca la llegada de 14 millones de turistas en el año 1964.

## FERNANDEZ HNOS.

ESPECIALIDAD EN SERVICIOS PARA LUNCHS  
BAUTISMOS - CASAMIENTOS Y BANQUETES

MAXIMO PAZ 1161

LANUS

T. E. 241-2064

## ABENTE S. A.

Com. Ind. Fin. e Inmobiliaria

### MATERIALES DE CONSTRUCCION

Maderas - Hierros - Cementos - Cales - Ferrería - Pinturería - Art. Hogar

MANUEL ESTEVEZ 1455

Tel.: 22-6831-8146-8769

DOCK SUD - AVELLANEDA

## PARA SUS FIESTAS

DE COMPROMISOS O CASAMIENTOS

PIDA PRESUPUESTO EN SERVICIO DE LUNCH COMPLETO

Alquiler de Copas - Cubiertos - Manteles - Mesas - Cortinados - Adornos

FRENCH 251

AVELLANEDA

T. E. 22-0259

- **AVANZADA SOCIAL:** A todo obrero o empleado que lleve en la empresa un tiempo prudencial, el Estado le presta 20.000 pesetas para la compra de acciones en la misma.
- En Las Palmas se realizó últimamente un concurso internacional de belleza entre turistas extranjeras, recayendo el título de "Miss Internacional" en la señorita Birgite Tohansson, de origen sueco, y a "Miss Invierno" a la danesa Toni Olsen. Fueron finalistas las de Italia, Estados Unidos, Nueva Zelandia y Gran Bretaña.
- **TODO ES NOTICIA:** En el pueblo toledano de Madridejos fue descubierta en enero último una rica mina de plata.

Don Julián Gómez, médico de ese pueblo y propietario de los terrenos, goza de una doble fortuna, pues los técnicos en instrumentos musicales han descubierto que el violín que usa el señor Gómez para distraer sus ratos libres en la profesión que ejerce, es un Stradivarius legítimo, fabricado en el año 1721, con un valor incalculable. Está en su poder hace 70 años.

- Están llegando a Santiago de Compostela, con motivo del "Año Santo Compostelano", caravanas de peregrinos, la mayor parte a la usanza antigua, con su traje típico, sus conchas y muchos caminando detrás de las tradicionales carretas desde lejanos lugares, como lo hacían nuestros antepasados en el siglo XII.

- **CENTRA NUCLEAR EN "ZORITA"** (Guadalajara). — Entre la Unión Eléctrica de Madrid y una poderosa empresa norteamericana se ha firmado un contrato para la realización de la primera que se construya en España.

- Las provincias españolas que sirven de "Polos de Desarrollo" en el plan fijado para ese fin son Zaragoza, Burgos, La Coruña, Huelva, Sevilla, Valladolid y Vigo. En todas ellas hay industrias claves que no enumeramos por carecer de espacio.

- **LA POBLACION PENAL EN ESPAÑA.** El ejemplo de Toledo es muy frecuente en toda España. En su Prisión Provincial hay más empleados que

presos; éstos en total, son siete, que esperan Audiencia para su causa. Hace diez años se juzgaban anualmente unos 500 delitos.

Se da el caso curioso de que en muchos Partidos Judiciales de toda la Nación se hayan convertido las cárceles en escuelas o centros recreativos.

- **INTERCAMBIO EDUCACIONAL EN IBEROAMERICA.** El año pasado ofreció España 500 becas a Iberoamérica. 175 fueron por intermedio de la OEA. Estas 500 becas estaban destinadas a especialistas en Población Forestal, Reforma Agraria, Estadísticas, Recursos Humanos, Educación y Zootécnico.

- **EL IDIOMA ESPAÑOL EN ESTADOS UNIDOS.** Estados Unidos estudia en el Instituto Español de Cultura Hispánica. La edición de cinco volúmenes de la serie 'Biblioteca para el estudiante norteamericano'. Los títulos de los mismos serán: "Literatura Española", "Civilización Hispana", "Antología de Líricos Españoles", "Gramática" y "Literatura Española desde 1939".

- **TURISMO EN INVIERNO.** España dispone de parajes donde en cualquier época del año se practica el turismo. Marbella y Torremolinos (costa oriental de Málaga) están en plena temporada de turismo. El hallazgo de la "Cueva de Nerja" dio lugar al proyecto por parte de las autoridades competentes de un Parador de Turismo, cuyo presupuesto asciende a 25 millones de pesetas. Tendrá ascensores directos a la playa y una zona de jardines de 30.000 metros cuadrados. Su inauguración se realizará en julio próximo.

- **HOMENAJE A CELIA GAMEZ:** Los amigos, que son muchos, de la bonita y salerosa Celia Gámez, que llegó de Buenos Aires hace muchos años, la obsequiarán por castiza y alegre la prenda más preciada que nadie como ella la supo lucir en muchas intervenciones de su vida artística: "La capa madrileña". Este homenaje, sencillo en apariencia, tiene para los muchos españoles que la conocimos y para todos los que habitamos este hermoso país un valor y un significado extraordinarios, al que nos adherimos de todo corazón.

◇ SUPERMERCADOS

de CELADA y Cia.

Productos de primerísima calidad - Precios sin competencia

CASAS:

Avda. MAIPU 28 - V. López - T.E. 795-0379

Avda. MAIPU 2463 - Olivos - T.E. 795-2098

Zapatillas "TIJERA"

• MIL NOVEDADES en CALZADO SPORT

• CALZADOS PLASTICOS

• CHINELAS

• SANDALIAS

• GACELAS

10%

descuento  
PRESENTANDO  
este aviso en:



PIEDRAS 1268 • T.E. 26-3843

ALVAREZ HNOS.

ESTACION DE SERVICIO

VENTA DE NEUMATICOS Y REPARACION

RECAPADO

SAN JUAN 1924

T.E. 23-6119

JORGE J. GENTINO

Martillero Público

Compra-Venta de Negocios

Contratos, Balances,

AYACUCHO 467 - 3º, 3  
Tel. 49-3747 y 8102 - As. As.

Grandes Actividades Deportivas

en nuestro

CENTRO

Durante el año 1965

SEÑORES DUEÑOS DE BARES, CONFITERIAS y CASAS DE FAMILIA  
LAS MEJORES SILLAS Y MESAS

=== **SIL-COM** ===

SOMOS SUS FABRICANTES

CENTENERA 2931

TEL. 922-8340

BUENOS AIRES

## NECROLOGIA



Confortada con los auxilios espirituales, falleció el día 2 de abril del corriente (momentos antes de cerrar esta revista), la virtuosa Sra GUILLERMINA R. BESADA de Núñez Aparicio.

Domicilio: Humberto Iº 1462.

Fecha autorización del P. E.: Año 1922.

**BALANCE GENERAL AL**  
Ejercicio Económico Nº 46 desde

**ACTIVO**

Cap. 1º - MUEBLES E INMUEBLES	m\$.n.	m\$.n.	m\$.n.
1º Inmuebles .....			3.277.333,—
Edificio Social Humberto Iº 1462			
Valor Terreno .....	29.548,22		
Valor Edificio .....	222.250,66		
	<u>251.798,88</u>		
Amortizaciones anteriores .....	5.273,54	246.525,34	
Propiedad Humberto Iº 1468 .....			
Valor edificio antiguo .....	97.500,—		
Valor nueva construcción .....	2.692.113,20		
Valor terreno .....	295.037,20		
	<u>3.084.650,40</u>		
Amortiz. 2% s/parte nueva .....	53.842,74	3.030.807,66	
2º Muebles y Utiles .....			79.444,—
Valor de costo .....		148.509,48	
Amortizaciones anteriores .....	57.472,48		
Amortización del Ejercicio .....	<u>11.593,—</u>	<u>69.065,48</u>	
3º Equipo Fonoeléctrico .....			52.490,—
Valor de costo .....		76.083,18	
Amortizaciones anteriores .....	17.487,18		
Amortización del Ejercicio .....	<u>6.105,—</u>	<u>23.592,18</u>	
4º Obras de Arte .....			15.646,—
5º Galería Fotográfica .....			220,—
6º Discoteca .....			1.000,—
7º Decorados .....			5.113,—
Valor de costo .....		11.904,—	
Amortizaciones anteriores .....	5.768,—		
Amortización del Ejercicio .....	<u>1.023,—</u>	<u>6.791,—</u>	
8º Distintivos .....			1.105,—
9º Biblioteca .....			1,—
Sub - Total .....			<u>3.432.352,—</u>
Cap. 2º - EFECTIVO			
1º Caja .....		3.080,—	
2º Bancos .....		<u>29.057,—</u>	32.137,—
Cap. 3º - CREDITOS			
1º Cuentas a Cobrar (Alquileres) .....		2.013,—	
2º Depósitos en Garantía .....		<u>500,—</u>	2.513,—
Cap. 4º - CUENTAS VARIAS			
No existen.			
Sub - Total del Activo .....			<u>3.467.002,—</u>
CUENTAS DE ORDEN			
Recibos a Cobrar .....			<u>7.527,—</u>
TOTAL DEL ACTIVO .....			<u>3.474.529,—</u>

Nombre de la Sociedad: Centro Región Leonesa.

Objeto: Obra Social, Mutualismo, Deportes.

DE DICIEMBRE DE 1964

de Enero al 31 Diciembre 1964

**PASIVO**

Cap. 1º - FONDOS SOCIALES	m\$n.	m\$n.	m\$n.
1º Capital Social .....		1.844.051,—	
2º Reservas:			
Fondo Reserva Ayuda Mutua ....	131.170,—		
Fondo Pro -Biblioteca .....	<u>1.800,—</u>	132.970,—	
Superávit del Ejercicio .....		<u>487.136,—</u>	2.464.157,—
Cap. 2º - DEUDAS			
1º Empréstito Interno 1957			
Bonos en circulación .....	67.000,—		
Intereses vencidos .....	<u>21.450,—</u>	88.450,—	
2º Empréstito Interno 1961			
Bonos en circuación .....		819.000,—	
3º Préstamos Pro-Edificación .....		2.000,—	
4º Depósitos en Garantía .....		430,—	
5º Cuentas a Pagar .....		42.260,—	
Leyes Sociales .....			
6º Premios a Pagar .....		<u>50.705,—</u>	
Total de Compromisos .....			<u>1.002.845,—</u>
Sub - Total del Pasivo .....			<u>3.467.002,—</u>
<b>CUENTAS DE ORDEN</b>			
Adicional Decreto 24.499/45 .....		17,—	
Emisiones .....		<u>7.510,—</u>	<u>7.527,—</u>
TOTAL DEL PASIVO .....			<u><u>3.474.529,—</u></u>

**FINANZAS**

El ejercicio Económico comentado arroja una utilidad bruta de pesos 560.199,74, que deducidas las amortizaciones técnicas correspondientes a los bienes de uso, se convierte en una ganancia neta de \$ 487.136.- m/n. Si para nosotros esta cifra resulta halagadora por no haber sido nunca superada, nos resulta más grato informar a nuestros asociados que nuestro Pasivo exigible que al principio del Ejercicio importaba \$ 1.503.844,91, se ha reducido al final del mismo a \$ 1.002.845.-, o sea en un porcentaje equivalente al 33,3 %. Todo esto, logrado con la colaboración desinteresada y eficaz de la masa societaria, nos hace pensar que nuestro Centro en poco plazo cancelará su deuda, todo esto, claro está, que la unión actual entre Asociados y C. D. se mantenga indisoluble. ADELANTE, PUES, CON FE, TRABAJO Y BUENA VOLUNTAD.

## CUENTA DE GASTOS Y RECURSOS

AMORTIZACIONES	DEBE m\$.n.	HABER m\$.n.
INMUEBLES		
2 % de Amortización s/parte nueva .....	53.842,74	
DISCOTECA		
25 % de Amortización .....	500,—	
MUEBLES Y UTILES		
10 % de Amortización .....	11.593,—	
EQUIPO FONOELECTRICO		
10 % de Amortización .....	6.105,—	
DECORADOS		
10 % de Amortización .....	1.023,—	
TOTAL AMORTIZACIONES	73.063,74	
REVISTA LEON		
Costo Impresión .....	\$ 43.000,—	
Menos: Avisos cobrados .....	,, 31.200,—	11.800,—
ESCUELA DE MUSICA		
Gastos .....	,, 16.300,—	
Menos: Matrículas cobradas .....	,, 4.800,—	11.500,—
GASTOS GENERALES		
Sueldos Honorarios y C. Sociales ..	,, 270.300,—	
Luz y Teléfono .....	,, 30.536,—	
Imprenta, Papelería y Movilidad ...	,, 46.930,—	
Varios .....	,, 42.754,89	390.520,89
INTERESES Y DESCUENTOS		
Saldo .....		42.420,—
PIANO		
Reparaciones .....	,, 5.500,—	
Menos: Alquileres .....	,, 720,—	4.780,—
SUBSIDIOS Abonados en el año .....		5.000,—
EQUIPO FONOELECTRICO		
Alquileres .....		5.400,—
BANQUETES		
Recaudación Bruta .....	,, 230.450,—	
Menos: Gastos .....	,, 212.541,—	17.909,—
BOLOS		
Recaudación Bruta .....	,, 12.540,—	
Menos: Gastos .....	,, 8.576,—	3.964,—
SALON		
Alquileres .....	,, 773.775,—	
Menos: Gastos Explotación .....	,, 150.634,—	623.141,—
DONACIONES		
Saldo .....		32.596,—
FESTIVALES		
Recaudación Bruta .....	,, 483.493,45	
Menos: Gastos .....	,, 470.691,50	12.801,95
ALQUILERES		
Saldo .....		133.943,35
CUOTAS DE SOCIOS		
Saldo .....		196.465,—
AJUSTE CENTAVOS EN SALDOS DE CUENTAS ..		0,33
MAS SUPERAVIT DEL EJERCICIO .....	487.136,—	
A CAPITALIZAR COMO SIGUE:		
A FONDO RESERVA AYUDA MUTUA		
15 % de la cuota social .....	\$ 29.470,—	
A CAPITAL SOCIAL .....	,, 457.666,—	
SUMAS IGUALES	1.026.220,63	1.026.220,63

## PETROLEO

Siguen los sondeos petrolíferos con marcado éxito de extracción en la provincia de Burgos. Nuevas perforaciones se están haciendo en la zona de Ridaura (Gerona) y otros lugares de la montaña "El Cos", con gran expectación por los síntomas favorables ante los resultados positivos que arrojan las perforaciones.

• España es una de las naciones del mundo productoras de "Topacios", preciadas gamas para la alta joyería.

Son muchísimos los quilates que se exportan anualmente, con preferencia a Francia.

LEON. — Don Ildefonso Fierro, hijo del financiero español del mismo nombre, donó para la Beneficencia Provincial de León un millón de pesetas. Poco antes de su fallecimiento, su padre había donado cinco millones. La Diputación Provincial tiene ya muy avanzadas las obras de construcción del Palacio de Museo y Bibliotecas, al que, como gratitud, le será impuesto el nombre de "Ildefonso Fierro".

## DOS ILUSTRES VISITANTES

Se encuentran en nuestra ciudad, procedentes de Madrid, los señores Jesús Unciti y José María Álvarez Romero, director de la Editorial Nacional de Madrid y director de Intercambio Cultural del Instituto de Cultura Hispánica.

Los visitantes tratarán, juntamente con el consejero cultural de la embajada española, señor Juan Castrillo, sobre la creación de un organismo que tenga a su cargo la realización de una serie de actividades culturales, el que deberá ser inaugurado este año en un local céntrico de Buenos Aires. La entidad contará con biblioteca pública, sala de conferencias y exposiciones, microcine y una oficina permanente de difusión del libro español.

## HELICOPTEROS EN MADRID

Hay un plan para instalar en las terrazas de los grandes edificio cuatro Helipuertos, y la iniciativa privada ha pensado ya en el montaje de otros tres.

## S. GOMEZ

REMATES - COMISIONES - HIPOTECAS

L. N. ALEM 1091

Dock Sud

T.E. 22-1304

Avellaneda

Agencia **NICOLAS PUENTE**

PRECIOS REBAJADOS

De HASTA EL 33 % POR TEMPORADA BAJA EN TODAS

LAS COMPAÑIAS DE NAVEGACION

CREDITOS — EXCURSIONES

SARMIENTO 481

Buenos Aires

T. E. 49-3956

El deporte da salud y fomenta el estado físico de quien lo practica. Colabore haciéndose socio del **DEPORTIVO ESPAÑOL**.

HAGASE SOCIO DEL HOSPITAL ESPAÑOL

# DOS DE MAYO

Oigo patria tu aflicción  
y escucho el triste concierto  
que forman tocando a muerto  
la campana y el cañón;  
sobre tu invicto pendón  
veo flotantes crespones  
y oigo alzarse a otras regiones  
en estrofas funerarias  
de la Iglesia las plegarias  
y del arte las canciones.

Doquiera la mente mía,  
sus alas rápidas lleva,  
allí un sepulcro se eleva  
cantando tu valentía;  
desde la cumbre bravía  
que el sol indio tornasola  
hasta el Africa que inmola  
tus hijos en torpe guerra  
no hay un puñado de tierra  
sin una tumba española.

Tembló el orbe en sus legiones  
y de la espantada esfera  
sujetaron la carrera  
las garras de tus leones;  
nadie humilló tus pendones  
ni te arrancó la victoria,  
pues de tu gigante gloria  
no cabe el rayo fecundo  
ni en los ámbitos del mundo  
ni en el libro de la historia.  
Siempre en lucha desigual  
cantan tu invicta arrogancia,  
Sagundo, Cádiz, Numancia,  
Zaragoza y San Marcial;  
en tu suelo virginal

no arraigan extraños fueron  
porque indómitos y fieros  
saben hacer tus vasallos  
frenos para sus caballos  
con los cetros extranjeros.

Y aun hubo en la tierra un hombre  
espacio falta a mi canto  
para maldecir su nombre;  
sin que el recuerdo me asombre  
con ansia abriré la historia,  
presto luz a mi memoria  
y el mundo y la patria a coro  
oirán el himno sonoro  
de tus recuerdos de gloria.

Aquel genio de ambición  
que en su delirio profundo  
cantando guerra hizo al mundo  
sepulcro de su nación,  
hirió al íbero león  
pensando a España regir  
y no llegó a percibir  
ebrio de orgullo y poder  
que no puede esclavo ser  
pueblo que sabe morir.

¡Guerra! exclamó ante el altar  
el sacerdote con ira.  
¡Guerra! repitió la lira  
con indómito cantar.  
¡Guerra! gritó al despertar  
el pueblo que al mundo aterra  
y cuando en hispana tierra  
pasos extraños se oyeron,  
hasta las tumbas se abrieron  
gritando: ¡vengaza y guerra!

## CARNICERIA

de GABRIEL CASTRO

Avda. SANTA FE 5201

Buenos Aires

T. E. 771-2881

MAQUINAS - HERRAMIENTAS - MOTORES ELECTRICOS  
TORNOS "SANTOS VEGA"

## CAMPOS Y MARTINEZ

IMPORTADORES

B. DE IRIGOYEN 356

BUENOS AIRES

T. E. 38 - 4309

## CAMBIO BRISTOL

CAMBIO DE MONEDA EXTRANJERA - OPERACIONES DE BOLSA  
NEGOCIOS INMOBILIARIOS

Av. DE MAYO 700

Buenos Aires

T. E. 33 - 0694 y 30 - 2961

# Lake

Un nombre de prestigio en prendas  
muy finas para damas.

- TRAJES DE BAÑO
- SWEATERS - CONJUNTOS
- VESTIDOS TEJIDOS
- B L U S A S
- PANTALONES

Avenida SANTA FE 1346  
T. E. 44 - 6260

## NICA - CORTINAS PARA BAÑOS

"La Casa del Plástico"  
IMPORTADO

URUGUAY 1036 - T. E. 42-4478

## ALMACENES

# La Estrella Española

FLORENTINO GONZALEZ

PROVISIONES DE CALIDAD — ACEITES - VINOS - LICORES

Casa Central: GARAY y SALTA  
Tel. 23 - 1836 - 1360 y 4724

Sucursal: Rivadavia esq. Córdoba  
MAR DEL PLATA

# ORGULLO DE SER LEONES

Han transcurrido varios años sin que este título figurase en nuestra querida revista. Hoy reiniciamos estas sencillas glosas en las que trataremos de llevar a nuestros lectores una visión lo más real posible de lo mucho y bueno que en la actualidad se realiza en nuestra Patria Chica, "LEON".

Con la Paz de 25 años, una de las provincias que mejor nivel de vida tiene es la nuestra; lástima que lo que más fama le dio, la agricultura, por falta de medios adecuados, ha pasado a un plano más inferior que la industria y el comercio, pero sabemos que se están concretando algunas medidas para mejorar, por los medios más modernos, para que esa riqueza ocupe un primer lugar.

En el recuerdo de todos los que pasamos de los 50 años están los acontecimientos narrados por nuestros abuelos de lo que fue León y su famosa Región. Hoy, por libros y folletos bien documentados, sabemos de la grandeza de aquel famoso Reino de León, donde leoneses como Marcelo, decapitado en Tánger, Ordoño I, Conde Gatón, Ramiro II, Fernando I y Sancha, Alfonso VI, Ordoño II, Fernando III, Suero de Quiñones, Fernando V, Pedro Ponce de León, Juan de Arfe y Villafañe (escultor) y Santo Toribio Alfonso gozaban de inmenso poder.

Todo esto antes del siglo XVI, sin olvidarnos de Guzmán el Bueno. Hombres ilustres, escritores, literatos, polígrafos, militares, eclesiásti-

## HERMINIO ROBLES

Distribuidor mayorista de artículos de bazar y limpieza

CAMPICHUELO 958

T. E. 89-3532

CAPITAL

## Agencia de Choferes "HISPANO - ARGENTINO"

CAMPICHUELO 840

T. E. 81-2146

**BUFFET** DE JUAN LOPEZ  
CENTRO REGION LEONESA

REPUESTOS PARA  
ARTEFACTOS A GAS DE  
KEROSENE O NAFTA



VENTAS  
POR  
MAYOR

**ALVAREZ, MENDEZ Y LOIRA**

Soc. de Resp. Ltda. — Capital: \$ 1.500.000.—

IMPORTADORES

TUCUMAN 921

Buenos Aires

T. E. 35 - 7997

cos, hasta fines del siglo XIX y XX. Al igual que nuestra provincia, toda España surge a la nueva vida pujante y laboriosa en estos 25 años de paz.

De esta provincia nueva, de este resurgir maravilloso, del que tanto nos habla la prensa y los amigos que tienen al suerte de visitarla, vamos a trazar una información extraída de un librito titulado “León, España en Paz”, donde se relata con todo lujo de detalles el pasado y el presente. Yo, modestamente, lo considero como el manual de todo Leonés.

Se deleita uno leyendo temas relacionados con nuestra geografía, superficie y relieves de su variado suelo, red fluvial, citando ríos y afluentes donde nacen y donde desembocan, climas, población (todos datos actualizados), ciudades importantes y distancias, estructura social y administrativa, migraciones interiores, número y clase de asociaciones, nivel de vida, monumentos (detallando hasta los de poblaciones más pequeñas), museos, bibliotecas, archivos. Folklore y costumbres de cada región, la casa popular, cocina regional, sus frutos y cereales, trajes y fiestas de cada paraje, artesanía y mucho más.

Dada la importancia de esta joya literaria e informativa, voy a proponer la forma de conseguir ejemplares en el mayor número posible, porque vuelvo a repetir, todo leonés debe tener el suyo.

Uno de los detalles más salientes es la demostración de cómo nuestra provincia puede convertirse, turísticamente, en una de las más importantes de España. Tiene establecidos 7 itinerarios, detallando rutas, tanto en tren como por carretera (esto último más práctico). En cada pueblo o ciudad que tocan, marca el lugar donde hay monumentos o museos, montañas, embalses, valles, riveras, puertos, paradores, albergues, caza, pesca, lugares y diversidad de ejemplares, citando los “cotos”, bien sea de caza mayor o de pesca, grabados interesantísimos, riegos, economía, etc. Podemos, pues, sentirnos orgullosos de ser leoneses.

Trataré de informarles si consigo ejemplares para entregarles a quienes lo soliciten.

En números sucesivos de esta revista detallaré cada tema.

ANGELAZO

## CONCURSO "MISS IBERIA"

En un marco de extraordinario relieve se efectuó en el Teatro Cómico, ornado con las banderas de la Argentina y España, el concurso Miss Iberia, Reina de la Colectividad Española, patrocinado por la Comisión Pro Festejos de la Semana de la Hispanidad, y con la eficiente colaboración de los representantes de Iberia Líneas Aéreas de España, señores Mario Aragoneses, Jorge Closas, Emilio Chicano y Ramón Casas.

Se inició el acto con un festival artístico en el que actuaron conjuntos de las instituciones españolas, poniendo en la música, en el ritmo melodioso, en la luz y color del folklore de cada región un pedazo de España. Seguidamente, y en medio de general expectativa, desfilaron ante el jurado, compuesto por personalidades del mundo intelectual y artístico, las representantes de treinta instituciones españolas. Después de un

prolongado debate fue proclamada Miss Iberia Reina de la Colectividad Española, la señorita María del Carmen Gómez, hermosa joven de 16 años que, diez días antes había sido elegida Reina de nuestra institución. De las treinta aspirantes, todas muy bellas por cierto, la Reina de nuestro Centro se llevó la codiciada corone y el cetro majestuoso que regirá por un año la belleza de la mujer española en la Argentina.

Nuestra flamante Reina, además de conquistar su título, también fue premiada por los representantes de Iberia con dos pasajes y 15 días de estada paga en España, donde la simpática embajadora llevará un cordial saludo de la numerosa colectividad española que radica en la Argentina.

I. M.

### DOS GRANDES NOTICIAS

Por la Asociación Internacional de Corresponsales Diplomáticos se ha otorgado el premio internacional "DAG HAMMARSKJOLD" (Secretario fallecido de las Naciones Unidas) al Jefe de Estado Español, General Francisco Franco.

Este premio se concede a aquellas personas que hayan realizado una obra inspirada particularmente en sentimientos de Paz, Fraternalidad, Comprensión y Progreso Universal, consiguiendo por ello fortalecer la solidaridad internacional.

Es el segundo premio otorgado, recayendo el primero en la persona del tristemente desaparecido Presidente Norteamericano J. Kennedy.

En los considerando del mismo dice: "Como valiente defensor de los ideales de fe, paz y fraternidad que ha dado al mundo durante veinticinco años, dando el ejemplo convincente de saber salvaguardar, proteger y defender el porvenir de su pueblo, conduciendo la Nación que el destino le ha confiado, en el orden, el progreso, la justicia, la libertad, expresando así un mensaje de buena voluntad y solidaridad universales".

De un periódico norteamericano extraemos la noticia hecha por el ex embajador de ese país (hoy en retiro), que lo fue entre otros de la Argentina y España, Staton Griffis, donde califica al Jefe de Estado Español como el mejor en el orden mundial. Sus declaraciones justificándolo son muy extensas, por lo que nos atenemos solamente a insertar para todos los españoles una noticia que nos enorgullece como tales.

"LEON", siempre con España y para España, se asocia a este merecido premio.

# SOCIALES

## HA FALLECIDO EL MAESTRO GUTIERREZ DEL BARRIO

Alejandro Gutiérrez del Barrio era para nuestro Centro como un símbolo, ya que gracias a su talento artístico dio vida musical a aquellos versos que son el reflejo de nuestra vida societaria y que fueron escritos tan magistralmente por nuestro inolvidable consocio desaparecido Don Juan González, los que figuran en este ejemplar "Himno del Centro Región Leonesa".

A los 69 años de edad nos dejó para siempre el hombre bueno, amigo de todos, con una sonrisa y una simpatía que contagiaba, colaborador infatigable en la sección Escuela de Música, de la que era Presidente Honorario. Por su ini-

ciativa se creó la Masa Coral, Danzas Clásicas y Regionales, Declamación, Escénico Musical y otros.

Fue laureado por la Municipalidad de Buenos Aires, como premio al mejor compositor de música cinematográfica. La Sociedad de Autores y Compositores (ARGENTORES) le otorgó varias condecoraciones y en nuestro Centro se le honró con el título de Socio Honorario.

"LEON" se asocia al dolor de su afligida esposa y demás familiares, prometiendo que su nombre, como buen leonés, lo tomaremos como ejemplo para seguir la obra que él inició.



**TORIBIO CRIADO**

## NECROLOGIA

Penosa sorpresa causó entre sus amistades el repentino deceso de nuestro consocio don Toribio Criado Cordero, acaecido en esta capital el 19 de junio último. Contaba 69 años de edad y había nacido en Quintanilla de Somoza (León).

Su carácter bondadoso y afable, así como su pronta disposición para ser útil a los demás, le habían granjeado la cordial simpatía de cuantos lo trataron en esta ciudad, en la provincia de Córdoba, que recorrió durante muchos años ejerciendo su profesión; en la Patagonia, donde pasara buena parte de su juventud, y en España, que visitó en diversas oportunidades y donde permaneció largas temporadas.

Participando de los sentimientos provocados por la desaparición del señor Toribio Criado, hacemos llegar a sus deudos nuestro más sentido pésame.

**SERVICIO DE LUNCHS**  
**SALONES DE FIESTAS**

**VERDADERA GARANTIA**  
**RAZONABLES**  
**PRESUPUESTOS**

# Confitería ALVARO

A sus órdenes en:

**Avda. Fco. LACROZE 2965**  
**Teléfono: 79-1661 y 7605**

# Aniversario

† Se cumplió el día 13 de marzo el aniversario de la muerte de nuestro ex Presidente Honorario, Don Emilio Alvarez Morales (q.e.p.d.).

En la Iglesia de San Miguel, a las 10.30 horas, se realizó un oficio religioso en su memoria. Pudimos comprobar una vez más, cómo se reprodujo en la enorme concurrencia de familiares y de amigos, el grato recuerdo de su paso por esta vida.

† La vida de Doña Manuela Criado Alonso se extinguió serenamente el día 27 de febrero, a la avanzada edad de 84 años.

Dama de nobles virtudes y trato afable, gozaba de honda estimación en el amplio círculo de sus relaciones, donde ha sido muy lamentada su desaparición. Era hermana de los señores Rogelio, Paulino y Conrado Criado y tía del doctor Marcelino Fernández Criado.

Reciban los consocios nombrados nuestras sinceras expresiones de sentido pésame.

† Profundo pesar causó en una gran mayoría de nuestros asociados el fallecimiento ocurrido el 14 de noviembre último, después de una larga y penosa enfermedad, de nuestra estimada consocia Sra. Alicia B. Vairo de Martínez, esposa de nuestro muy querido amigo y consocio Domingo J. Martínez.

Una prueba del gran afecto que se había granjeado quedó demostrado en la extraordinaria cantidad de asociados que concurrieron a los actos fúnebres, encabezados por la C. Directiva en pleno.

A su atribulado esposo e hijos, a toda la familia y muy especialmente al señor Domingo Martínez, Vicepresidente de la Institución, "LEON" se asocia al dolor que les embarga por tan irreparable pérdida, y les desea una pronta resignación cristiana.

¡Descanse en paz!

† El día 15 de marzo dejó de existir en esta capital el señor Pablo de Mingo, padre del conocido pianista Don Agustín de Mingo, estimado consocio nuestro. El extinto, que había nacido en la ciudad de Sevilla, contaba 85 años de edad y disfrutó hasta último momento de envidiable salud. Hace varios años que suspendió las actividades comerciales a que se había dedicado, para entregarse a una tranquila y placentera vida familiar, donde se sabía rodeado de afectos y del aprecio sincero de todas las personas que frecuentaban su trato.

"LEON" hace llegar a la familia de Mingo, y de modo especial a nuestro consocio nombrado, las más sentidas condolencias por tan lamentable pérdida.

† En febrero último fuimos notificados del fallecimiento de la Sra. Leopolda Velasco de Alvarez, esposa de nuestro consocio y amigo Juan Antonio Alvarez.

"LEON", intérprete del dolor por que atraviesa tan estimada familia, hace llegar al señor Alvarez e hijos las más sentidas expresiones de pesar.

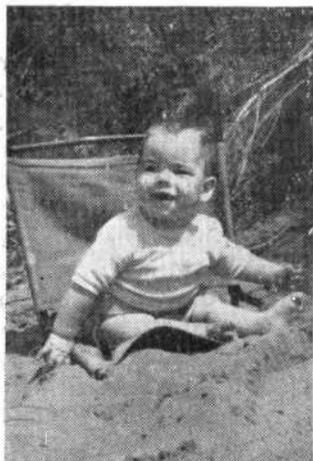
† Profundo pesar causó en nuestro medio el fallecimiento del señor Manuel Nistal, ocurrido el 7 de agosto último.

Era un buen leonés, socio antiguo y de probada adhesión al Centro. Ocupó diversos cargos en sucesivas Comisiones Directivas, presidió Subcomisiones de Fiestas y de Deportes y trabajó durante largos años con firme entusiasmo por el prestigio de la institución.

Apegado a nuestra casa, poseedor de singular espíritu de camaradería, bondadoso y sincero, contó con muchos amigos que lo apreciaban cordialmente y habrán de sentir la nostalgia de su ausencia.

Al velatorio y al sepelio de sus restos asistió una representación del Centro, que expresó a la afligida esposa y a su hija nuestros sentimientos de honda pena. Estamos seguros de seguir añorando la noble presencia, para siempre desvanecida, del amigo Nistal.

## N A C I M I E N T O S



ERNESTO F.  
TROBAJO

◇ El 18 de julio último nació Ernestito. Sus padres, nuestro gran amigo y consocio Florentino Trobajo, y Amparo Soler de Trobajo, celebran la llegada de este precioso niño, que lo hizo con toda felicidad, por lo que "LEON" felicita a tan afortunados padres y abuelos, pero de un modo especial a nuestro compañero de tareas en la dirección del Centro, en su puesto de Tesorero, señor Felipe Trobajo.

◇ Con la consabida alegría se recibió en el hogar de nuestro ex secretario general, señor Erminio Robles, y señora Matilde M. Iglesias, la llegada del encantador Julito, quien desde el 5 de julio último hace las delicias de un hogar feliz.

"LEON" les envía la más cordial felicitación.

◇ El día 30 de noviembre del pasado año nació Sebastián Torregrosa Mateos. "LEON" siente un verdadero placer felicitando a sus afortunados padres, señores Vicente y Aurora, pero de una manera especial a sus abuelos, sobre todo a nuestro ex miembro de C. D. Eugenio Mateos.

◇ La familia de nuestro amigo y consocio Celso Matilla y su señora Nélida Conde festejaron el año y medio de Luis Matilla Conde, quien con sus travesuras pone en ese hogar feliz una nota plena de alegría.

Felicitemos a la familia Matilla, y de una manera especialísima a su abuelo, Domingo Matilla, uno de los socios que más concurre a nuestro Centro y por ende amigo y querido por todos.

## V I A J E R O S

◇ En el corriente mes de abril se ausentan para España, en viaje de placer, nuestro estimado consocio, ex miembro de C. D., señor Antonio Martínez, en compañía de su señora, Purificación Orejas, y su encantadora hija Maricarmen. A su regreso, después de recorrer España y otros países, dejarán en Madrid a su querida hija para perfeccionar sus estudios, luego de haber terminado el secundario en Buenos Aires con las más altas calificaciones.

Feliz viaje les desea "LEON".

◇ En el mes de enero último partieron para España en viaje de placer, nuestros antiguos y queridos consocios David de Castro y Gloria Rico de Castro.

Esperemos que su estada en la Madre Patria, así como en su añorado León, les sea grata. Les deseamos un feliz regreso.

◇ También lo hará nuestro Presidente, señor Angel Lera y su señora Julia Fernández. Piensan visitar España y otros países, y a su llegada a Madrid, tendrán el placer de abrazar a sus hijas María del Pilar y María de las Mercedes, quienes desde el año pasado se encuentran allí ampliando sus estudios. Deseamos hayan asimilado en el mayor grado posible los sabios conocimientos que allí se enseñan.

◇ En igual sentido tenemos que desear buen viaje al señor César Fernández Nieto, ex tesorero de nuestro Centro, a su señora, Angélica Prado, a su primo y consocio, señor Eduardo Nieto, y señora Ernestina Prado, y que su estada en España, o a donde quiera que vayan, les sea grata con los mejores augurios de un feliz regreso.



†

DON ANTONIO MORAN

*Su fallecimiento*

El fallecimiento de Don Antonio Morán constituye para todos nosotros un ingrato suceso. Se produjo inesperadamente el 4 de setiembre último en tierras leonesas, en la ciudad de Ponferrada, donde había nacido y adonde volvió, henchido de entusiasmo, en viaje de recordación y de placer, después de prolongada ausencia. Se cumplió el secreto destino que conduce a algunos seres, en los últimos instantes, a su lugar de origen, al punto de partida, no importa la distancia.

Contaba 66 años de edad, y su corazón —que ya antes había sufrido algunos quebrantos— no pudo resistir la suma de intensas emociones recibidas en dos meses de encuentros entrañables.

El señor Morán prestó relevantes servicios a nuestra institución, en reconocimiento de los cuales fue distinguido con el nombramiento de Socio Honorario. Figuró entre los socios iniciadores del Centro, integró la Comisión Directiva en distintas oportunidades y se desempeñó como presidente en el período 1956-1958, poniendo de manifiesto elevado patriotismo, caballerosidad, entusiasmo y espíritu altruista. Lo mismo puede decirse de su actuación como miembro de la Dirección del Hospital Español.

Su carácter abierto y en grado sumo efusivo le atraieron innumerables amistades, que han deplorado hondamente su definitivo alejamiento.

El Centro Región Leonesa, por medio de su revista, rinde homenaje de gratitud a su ex presidente y, a la vez presenta sus condolencias a esposa e hijos del mismo y demás familiares.

*En la gran vía del norte*

**Arturo**  
Creaciones para  
la alta costura.

Presenta: las colecciones  
más importantes de

LANAS, SEDAS y TERCIOPELOS,  
NACIONALES E IMPORTADAS.

Av. Santa Fe 1288 - C. Pellegrini y Arenales

**CONFECCIONES**

GRAN SASTRERIA FINA

**M. GARCIA**

Avda. DE MAYO 1464 — Buenos Aires — T. E. 37-9541 y 37-9605

## EL EMIGRANTE

Con su bagaje de ensueños  
llegó a América asustado  
un emigrante español  
como todos han llegado...

Tiene en su mente recuerdos  
y en su mirada... ilusiones;  
y en sus oídos las notas  
de dulcísimas canciones.

Porque es joven y ambicioso,  
porque sueña con triunfar  
deja su Patria ¡valiente!,  
¿por qué un hombre ha de llorar?

Pero cuando está en el barco  
y se escucha la sirena,  
la tristeza de su rostro  
anunciando está su pena.

Y... llora, ¡claro que llora!  
¿Por qué hombres no han de llorar  
cuando la Patria se deja  
al otro lado del mar?...

Con la congoja del alma  
que es la mejor expresión,  
dejad que caigan las lágrimas  
para alivio al corazón.

Pues si se alivia llorando  
un emigrante su pena  
no es porque sea cobarde,  
es porque deja su tierra...

Este emigrante español  
llega a tierra americana,  
es en un día de sol,  
cualquier día... una mañana.

Si al mirar enderredor  
alguien le tiende su mano  
y es ese apoyo amistad,  
comprensión, amor de hermano...

Si al empezar su trabajo  
todo nuevo para él,  
no mastica la tristeza  
del egoísmo y desdén...

Este hombre, a veces niño,  
un emigrante cualquiera,  
tiene el triunfo asegurado  
y su ilusión... será cierta.

Pero cuando en los comienzos  
del rigor siente su garra  
y son sus ojos erial  
en la comprensión humana...

Han de vacilar sus pasos,  
se ha de nublar su mirada  
y en silencio ha de llorar  
por haber dejado España.

¡Cuidado, por Dios lectores!,  
si un emigrante español  
ha de llegar a tu casa,  
recíbele con amor,  
sea generosa tu alma...

Si de sus primeros pasos  
has de ser el mensajero,  
antes que un buen porvenir  
dale tu afecto sincero.

Que no recuerde llorando  
por culpa de tu maldad  
los cariños que ha dejado  
al otro lado del mar...

Mas... si en tus brazos de hombre  
como a un pájaro asustado  
cobijas al emigrante,  
que en tu bondad confío,  
será tu blasón, sus triunfos;  
tus risas, sus alegrías,  
y cuando llegado el día  
pueda regresar a España  
con el triunfo entre sus manos,  
triumfos que tú has ayudado;  
con justicia pensará  
que para alcanzar su dicha  
fuiste para él su hermano  
y otra lágrima a sus ojos  
de alegría asomará.

A la llegada del barco,  
donde regresa triunfante,  
mira al cielo el emigrante  
de su España sol y luz  
y entre la risa agorera  
de su meta conseguida  
como estrella que ilumina  
en su recuerdo estás tú.

Lolita S. de Martínez

### BAZAR "LUISITO"

ANTONIO GUTIERREZ

**EL CARRIZANO****DE DOMITILLO MUÑIZ**

DEPOSITO DE HUEVOS, QUESOS Y FIAMBRES

REPARTOS AL POR MAYOR

ERCILLA 5250

T. E. 64-1246

BUENOS AIRES

Contabilidades - Impuestos

SOCRATES VILLAR

MIRO 126

T. E. 63-4037

**Confitería "Iceis"****RAFAEL COLON**

SERVICIO DE LUNCH

Juegos de sillones para novios - Sillas - Toldos - Alfombras - Cortinados  
Cotillón - Payasos - Cine - Fiestas Infantiles, etc.Av. PAVON 923  
AVELLANEDAVILLEGAS 190  
Teléfono: 22-4709**CIGARRERIA y LOTERIA**

HABANOS - PIPAS - BOQUILLAS

EXTENSO SURTIDO EN BILLETERAS FINAS - NAIPES

JUEGOS DE SALON

Correas y mallas para relojes - Composura de encendedores

Gran Surtido de Lapiceras con Pluma y Bolilla

DIAGONAL NORTE 985 — Buenos Aires — T. E. 35-4567

**Banco de Galicia  
y Buenos Aires****8 0/0**

EN CAJA DE AHORRO

Fundado en 1905  
CON 30 SUCURSALES

CANGALLO 415/29

T. E. 46-0271 y 0281

## DESPEIDIDA

Ya en máquina el presente número, hemos asistido a una demostración organizada por la C. de Damas, para despedir a cuatro familias leonesas y consocios de nuestro Centro: A. LERA, A. MARTINEZ, C. F. NIETO y E. NIETO (en sociales hay más detalles).

Pocas veces se han reunido tantas personas para esta clase de actos. Queda así demostrado el arraigo de esas familias en nuestra Casa y el agradecimiento de ese núcleo de amistades y consocios por lo mucho que todos ellos han hecho dentro de los puestos de más responsabilidad, en los que han demostrado sus cualidades como dirigentes, como españoles y como leoneses.

"LEON" les desea a todos un feliz viaje de ida y retorno y que disfruten en la Patria grande, España y en la chica León, todo cuanto han soñado.

## CUANDO VUELVAS DE ESPAÑA

*Cuando vuelvas y traigas en tus ojos  
con la luz de mi España, sus recuerdos  
cuando yo te pregunte, ¿Qué es de aquéllo?...  
y me respondas tan solo: "¡Está precioso!"*

*Cuando vuelque preguntas y preguntas  
y al confín de mis ansias llegues luego  
haciéndome una síntesis conjunta  
diciendo que hoy España, ¡está hecha un cielo!*

*Cuando extasiada de emoción mi alma  
oyéndote contar tanta belleza  
las luces de mis ojos se nublaran  
de recuerdos dichosos, no en tristezas...*

*Cuando me digas que el sol de nuestra España  
que a los ojos les da una luz potente  
sale contento todas las mañanas  
bañando en claridad todas las frentes...*

*Cuando me digas que la paz, la dicha  
que hoy España respira libremente  
teniendo como marco la sonrisa  
juguetona y cordial de aquellas gentes...*

*Cuando, en fin, me digas tantas cosas  
que hayas visto y que tú ya hoy presentes,  
será tu voz un perfume henchido en rosas  
que impregnará mi vida siempre... siempre.*

*Y es que al compás de este amor que está ensamblado  
con las potencias más finas de nuestra alma  
se mueve dulcemente acompasado  
al oír hablar bien de nuestra España.*

*Por eso, cuando alguno de nosotros  
pletórico de amor vuelve hacia ella,  
al regresar bebemos en sus ojos  
cuánto nos dicen sin hablar, de sus bellezas.*

*¡Id, pues!, y sean las pisadas  
tañidos de campanas y sirenas  
que al regresar expandais cuando de España  
os pregunten y digais: ¡ID, ID A VERLA!*

LOLITA SELVA DE MARTINEZ

# OBRA SOCIAL

Entendemos por *obra social* todo cuanto se realice POR y PARA el asociado, dentro o fuera de la Institución, bajo la tutela de la C. D.

POR el asociado, cuando hace acto de presencia, bien a diario, como lo hacen algunos, bien los sábados y feriados, como lo hacen muchos, o bien cuando son invitados por las Autoridades para los actos que se realicen.

Aquellos que lo hacen en los dos primeros casos, tiene un valor extraordinario, porque, aparte de la satisfacción del deber cumplido, al correr de los días llegan a confraternizar de una manera muy íntima con todos los que les rodean, hasta formar una verdadera amistad.

PARA el asociado, tiene la obligación de proporcionarles la C. D. cuantos medios estén a su alcance para que aquél concurra. En la actualidad, no es todo lo que desearía poder ofrecerles, pero tienen lindos salones independientes, con alguna calefacción en el invierno. Aparte de los juegos de naipes (nunca bancados), está la mesa de billar, la de ping pong, juego de bolos, etc. Sabemos que la Sub Comisión de Deportes estu-

dia un proyecto para modificar el patio, donde se van a realizar varios deportes, sin que interrumpan el ya tradicional juego de bolos.

El grupo de asociados, que en un promedio de 40 a 50 concurren a diario, merece que se les dedique un párrafo aparte. Son las 16 horas y hacen acto de presencia los "madrugadores"; al poco tiempo se completa una mesa o varias para trenzarse al Cabrero, Truco, Mus, Chin-Chon y otros. Es tan grande la camaradería y confianza que se tienen, que se disculpan todo: palabras, indirectas, chistes... livianos, conversaciones de todo orden, saludos en tono jocoso a los que van llegando; allí nadie se siente extraño. Es una muestra eficiente de lo que verdaderamente consideramos "ambiente familiar".

Disculpamos a muchos, que estamos seguros nos acompañarían, pero bien porque viven lejos, o bien porque sus ocupaciones no se lo permiten no lo hacen, pero si algún día pueden, yo les aconsejo que lo hagan y llevarán un grato recuerdo.

LOVETODO

**BAZAR**  
**Astorga**  
**REGALOS**  
 ANTONIO MARTINEZ

**EL MAS SURTIDO DE POMPEYA**

A pocos metros de la Iglesia

Av. SAENZ 1193, esq. Gral. ROCA

T. E. 91-4693

El 10. de ABRIL comenzaron las clases en la Escuela de Danzas - son gratuitas

**INSCRIBASE**

# PERSONALIDADES ILUSTRES

## Fray Aniceto Fernández Alonso

Teólogo eminente, nació en Pardisivil, pueblo muy cerca de León (España), el 17 de abril de 1895. Maestro de la Orden de Predicadores y Superior General de la antigua Orden de Santo Domingo.

Recorrió en 1964 casi toda América, en visita de inspección. Fué distinguido como invitado especial a los Concilios Ecuménicos I y II, realizados últimamente en Roma, y recibido en audiencia especial por S. S. Paulo VI.

El año pasado estuvo en Buenos Aires de paso para Roma, lamentando no haber podido tomar contacto con él, porque su visita fué muy breve.

Su estampa es recia como el paisaje agreste y armonioso vivido en su infancia a orillas del Esla; estampa de hombre como arrancada de alguna pá-

gina del siglo de Oro, erguida como los robles y chopos de su tierra natal.

Fray Aniceto Fernández Alonso conserva en sus retinas el milagro de la "Vía Láctea", reproducida en el año Jacobeo que celebramos y que cruza su tierra hacia El Bierzo, guiando los pasos de los peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela.

Vive entregado a a: Orden con sus 10.000 frailes diseminados por todo el orbe. Su viaje por América lo concibe con la esperanza y la visión de un brillante porvenir, paralelo a la fe y vocaciones religiosas, según manifestó a su paso por ésta.

Fué invitado también al Congreso Eucarístico Nacional, realizado en León en julio último.

Esta es, a grandes rasgos, la personalidad del R. P. Fray Aniceto Fernández Alonso.

## Homenaje a nuestro Presidente

*Con motivo del alto honor conferido por el Gobierno de España al nombrar Caballero de la Real Orden del Mérito Civil a Don Angel Lera, se proyecta un grandioso acto al que debemos dar todo el relieve que en sí merecen, tanto la honrosa Condecoración como la persona que la recibe.*

*En momentos de entrar en Caja este número de nuestra Revista hemos sido informados de que el Excmo. Sr. Embajador, Don José María Alfaro y Polanco, ha aceptado la invitación que se le hiciera para efectuar personalmente la imposición de las insignias. Seguidamente, se han iniciado activas gestiones para designar una Comisión Extraordinaria, que integrada por distinguidas damas y destacados socios, tome a su cargo la organización y desarrollo del trascendental acto que fue preparado por una comisión especial; al que no debe faltar ninguno de nuestros socios.*

## ORTEGA Y COBRE

Muebles y Decoraciones  
Estilo - Modernos y Clásicos

ZARRACHAGA 5438

T. E. 67-9539 - 4053

# Acto Social

La C. de Damas organizó en agosto último un té danzante para despedir a las señoritas María de las Mercedes y María del Pilar, hijas de nuestro presidente Angel Lera, quienes viajaron a España beca-das por el Gobierno Español para perfeccionar estudios especializados.

Resultó un acto magnífico, donde se testimonió el afecto y simpatía hacia las homenajeadas por la gran cantidad de consocios y amigos que se hicieron presentes en el mismo.

“LEON” felicita a las señoritas Lera y les desea el mayor de los éxitos literarios y que su estada en la Madre Patria les sea grata.



La Sra. Alvarez de Roson les entrega Medallas Recordatorias

## CANTA UN GRILLO

A Florentino Rosón,  
sapiente jardinero y horticultor.

Canta un grillo en el jardín...  
¿Estará junto al romero,  
en la mata del cantero  
o debajo del jazmín?...

—Quiero acercarme hasta ti,  
pero se apaga tu son...  
¡Ah!, grillito picarón,  
enciéndelo: Gri, gri, gri...

Cuando, rítmico, destellas,  
el misterio se vislumbra  
de la fragante penumbra,  
bajo la danza de estrellas.

No desvela ni importuna  
tu martillito, que, blando,  
va el silencio remachando  
con la plata de la luna.

Con tus flechas armoniosas  
traspasas el alma mía  
de una agreste poesía  
de fontanas fabulosas...

Grillo que velas el sueño  
de Natura en mi jardín:  
sigue sembrando sin fin  
tus semillitas de ensueño.

JOSE CORDERO

presa de la conquista americana, yo estaba pensando que él era exactamente el hombre tallado en la misma madera de los Pizarro, de los Cortés y de los Mendoza; que lo que sucede es que la historia no se detiene; si en aquel momento era necesario agarrar un leño, trepar sobre las olas, ceñirse la espada, trepar las montañas, cruzar los ríos, dominar la naturaleza y al hombre, fundar ciudades, crear en el fondo la vida civil, hoy la empresa de un conquistador español es ésta: continuar la vida civil, crear la grandeza de aquellos pueblos que sienten que el futuro está en el puño de cada uno de esos conquistadores.

"Después de todo, la historia es así, y yo, no ya como representante de España, sino como español, como el último español, puedo sentir ese mismo orgullo. Muchas veces se ha dicho, casi como un defecto; otras, como una virtud, que el orgullo era una de las predominantes de la raza hispánica y, seguramente, es cierto, porque gracias a ese orgullo continúa la empresa de la hispanidad, porque gracias a ese orgullo vosotros en cierto modo no sois inmigrantes, de ninguna manera; seguíis siendo los creadores sobre la tierra nueva de la misma empresa histórica que tiene siglos a sus espaldas; siglos a las espaldas y siglos por delante, la historia tiene su espalda y su camino hecho, pero también tiene una mirada de futuro, que es exactamente la que encaran los pueblos que sueñan con su grandeza, esta grandeza argentina es la que pueden encarnar hombres con la capacidad de conquista que tiene el Intendente Rabanal.

"Al unirme a este homenaje lo que quiero decirle es esto: Argentina lo mira y lo contempla; Argentina ve en él al hombre cargado de futuro a quien le toca hoy regir los destinos de su Capital Federal. Pero allá, desde el fondo de la historia, España entera, la sangre caliente de los españoles que sigue corriendo por encima de los mares, siente el orgullo de que sea él, con aquella estirpe que siga levantando la bandera de la tierra nueva, la alegre bandera blanca y celeste para la gloria eterna de aquella España que sigue mirando, con

el orgullo de uno de sus hijos."

Largamente aplaudido al final de sus elocuentes conceptos, el Sr. Embajador recibió las felicitaciones de cuantos le rodeaban, entre ellos el propio Sr. Intendente Municipal.

En medio de una gran expectación, se levantó a agradecer el agasajo don Francisco Rabanal, quien dijo:

"Sr. Presidente del Centro Región Leonesa, Excelentísimo señor Embajador de España, representantes de la Colectividad Española, integrantes de las entidades bancarias y comerciales, españoles, señoras y señores:

"No siempre resulta fácil, en actos como el de hoy, que traen a nuestra memoria y a nuestro corazón las viejas cosas del alma y del espíritu, expresar nuestro testimonio elocuente de agradecimiento y solidaridad, para estas prolongaciones magníficas de aquéllos que como nuestros mayores llegaron un día a estas playas de América preñados de fe y esperanza para realizar aquí el sueño gigantesco de las grandes hazañas de la vieja España."

"Siento un poco la necesidad de prescindir del protocolo propio de estos grandes acontecimientos y mientras escuchaba a este gran presidente, que es el gran amigo Lera y la palabra de Llamazares y junto a ella el extraordinario rezo de este magnífico Embajador de España, me pareció un poco que estaba escuchando las viejas cosas que hace muchos años, junto a la lumbre de los leños y del caldero, me contaba mi abuelo de lo que él conoció, de lo que a él le dijeron y de lo que acaso como un mensaje que traían prieto y puro a manera de herencia magnífica, quería él que en el andar del tiempo pudiera entregárselo a mi hijo y mis nietos como el tesoro más grande de la conducta, de la honradez y la moral de los grandes españoles.

"Y entonces, volvían a mi memoria aquellas cosas, que pronto a dos mil días que llegaron los romanos con la Séptima Legión, de la tortura y del sacrificio de los cristianos en aquel rincón de León por Tertuliano, y la revancha de aquel rey Leovigildo, que pone término al proceso de sometimiento, porque los leoneses con su espíritu

indomable, con su raza, con su tesón y su esfuerzo, no sólo frente a los romanos y a los moros más tarde, sino cuando en la gesta heroica de 1806, aquel coronel Sala escribía, también, en un rincón de nuestra tierra una de las más grandes páginas en la hora de la recuperación definitiva de aquella independencia que querían propios y extraños.

"Este es el quehacer, este es el pendón y la bandera y es acaso la que un día sirvió para que los descendientes de Quiñones, aquel que para ir a la Tierra Santa, como él dijo: «Visité a Jesús y a su madre y empecé para ello el quiñón, pero a España he vuelto con un pendón», y son aquellas figuras y aquellos hombres que en la lucha por la definición del concepto y del principio cristiano, todos los Rodrigues y Fernandos y los otros como Suero de Quiñones que allí muy cerca de donde nació mi padre, Paso Honroso, escribieron para la leyenda de los tiempos el valor, el coraje y la fe puesta al servicio de las grandes cosas que más tarde harían posible que León junto a Castilla hicieran posible el milagro del descubrimiento de América por aquello de que por Castilla y León nuevo mundo

halló Colón. Y por aquello otro, que como resumo: «De su honor y de su orgullo en la hora de Fernando con Isabel se estableciera bien alto en el frontispicio de la conciencia de aquellos hombres aquella frase que recordamos hoy: 'Tanto monta, monta tanto Isabel como Fernando'». Estaba definiéndose allí el espíritu de un pueblo y esa es la herencia de aquellos caballeros, de aquellos gentileshombres, los que estuvieron al lado de Mendoza y de Garay, de los otros que más tarde emprendieron la conquista, para mí la gesta más grande de todos los tiempos en la vida del mundo, porque América era el nuevo faro de esperanza en la realización de los grandes objetivos y aquella España creadora, aquella España trascendente a través de sus hombres que no midieron el tiempo ni acaso sopesaron el temor sino, sintieron la necesidad de expresar con sus banderas y la cruz, lo que ello significaba como contribución para la creación y nacimiento de un nuevo mundo junto con los hombres de León que lo ofrecieron todo y acaso no pidieron nada; que acaso en la gesta sublime y grande cayeron en la acción, pero tuvieron presente que en su esfuerzo, que en su visión, que en su des-



prendimiento, que en su coraje y su conducta iba acaso la vida de su entraña como allá en el sitio de Tarifa, Guzmán el Bueno le arrojó su puñal al jefe moro para que terminara con la vida de su propio hijo, pero no entregaba la Plaza que era le expresión de su fuerza, su coraje y su conducta. De esta pasta están imbuídos estos leoneses, compañeros de mi padre y de mi abuelo, fueron ellos los que llegaron aquí acaso sin otro bagaje que su ilusión, su esperanza y sus sentimientos, no tenían el menor conocimiento, ni la menor información, lo hicieron todo desde abajo, tuvieron fe en este país, creyeron en su futuro, construyeron el hogar y a sus hijos le ofrecieron testimonio de las tradiciones de León, de la conducta de los hombres que habían realizado las grandes empresas de la historia y aquí está, éste es el resultado, hijos y nietos de aquellos soñadores en el Centro Región Leonesa como los otros de las distintas regiones españolas que integran el país han servido con valor, con coraje y patriotismo la causa de esta Argentina que tiene en el corazón de España conquistado un lugar y que ofrece a través de actos como el de hoy testimonio de esa solidaridad eterna con las viejas banderas que seguiremos custodiando como la herencia más cara que nos dejaron nuestros padres y abuelos.

"Yo quiero entonces, servir en este día de tantos y tan caros recuerdos de aquellos que alguna vez a través de la dulzaina, el tamboril y el pandero y los otros que mi abuela en el modesto fonógrafo de entonces me hacía escuchar con la emoción que siento hoy, el canto de los segadores de Galicia que marchaban a Castilla a segar el trigo, era testimonio de una fuerza que estaba presente en cada caso y en cada circunstancia y que hoy en apretada síntesis como si ese fuera el ramillete del recuerdo que con el pensamiento llevo hasta su tumba, lo ofrezco para que cada uno de ustedes leoneses o no sientan la necesidad de seguir rindiendo culto a esa forma, a esos sentimientos, a esas expresiones que son las más caras custodias de los valores del espíritu y del alma.

"El destino ha querido que abrazara en su hora una causa, un ideal, un sentimiento, más de una vez acaso, a pesar de la solidaridad con la idea en la hora inicial escuché el regalo cordial de mi madre frente a los peligros y frente a las vicisitudes, pero traíamos algo de la pasta de los héroes, de los conquistadores, de los caballeros de España y queríamos de alguna manera en este país ofrecer nuestra contribución al servicio de la causa del hombre por el hombre, para que ella fuera también el sedimento que me dejaban aquellas maravillosas esquelas de la abuela que no conocí, y que allá en las primeras horas de mi vida fueron un poco el regalo con el que endulzé a través de la distancia la esperanza no realizada de verla antes de partir al viaje eterno.

"Y el destino ha querido que sea hoy el alcalde de Buenos Aires, trataremos de hacer por ella lo que prometimos en su hora, es un compromiso de argentinos, de hombres que somos ciudadanos de la democracia, pero también es el compromiso que encierra en su esencia, lo hidalgo, lo caballero, lo español de lo que heredamos de nuestros mayores de nuestra nacionalidad.

"Yo le agradezco, entonces, a este gran Presidente la oportunidad que nos brinda a los argentinos, hijos de leoneses, hijos de españoles para volcar estos sentimientos, para decirles a ustedes que aquello que nos enseñaron en la hora de la niñez y de la adolescencia no ha muerto y que ello será acaso, la prenda de unión más grande y más sagrada en la dura tarea del quehacer común para que España, la de todos los tiempos, la gran España vuelva a ocupar el lugar que le corresponde en la historia y para que aquí en la Argentina podamos seguir brindando por la España eterna, fecunda y realizadora."

Del entusiasmo producido por tan bellos conceptos, dará una idea el hecho de que fue interrumpido por los aplausos en nueve oportunidades y que la ovación que premió sus últimas palabras, tuvo más de un minuto de duración. Finalmente, don Angel Lera le hizo entrega de una artística medalla recordatoria del acto.

# La Central

## " GALERIA OLIVER "

Gran surtido en lencería para Bebés, Niñas y Jovencitas

Ochenta modelos en tapados y vestidos de última moda

LAPRIDA 164

T. E. 243 - 1743

Lomas de Zamora



## Llegaron y Triunfaron

POR SU

EXTRAORDINARIA

CALIDAD

ADMINISTRACION y FABRICA

VARELA 721 T. E. 612 - 6555

## FABRICA DE PASTAS

de GUTIERREZ HNOS.

Productos elaborados con la técnica más moderna

HERNANDARIAS 1533 - T.E. 21 - 9966 — IRIARTE 2228 - T.E. 21-5006

# V. López y Cía. S. R. L.

## MERCERIA POR MAYOR

IMPORTADORES  
Capital: \$ 7.000.000.—

LIMA 339-341  
T. E. 38 - 0023/24 y 10 internos  
BUENOS AIRES

española. A continuación, en el mausoleo de la Catedral, también se rindió homenaje al general José de San Martín, colocando una ofrenda de flores en el mausoleo que guarda sus restos.

En todas las ceremonias fue manifestada la tradicional hidalguía de la estirpe hispana. Pero debemos destacar el homenaje de gratitud que todos los españoles rendimos al insigne don Hipólito Yrigoyen, por resultar un rutilante espectáculo de luz y color que conjugó admirablemente el verbo sublime de la casta. En la plazoleta Nueve de Julio y de Mayo se reunieron diversos conjuntos de centros culturales, sociales, empresarios y deportivos españoles, avanzando hacia la Plaza de Mayo, encabezados por los abanderados con las insignias de Argentina y España y seguidos por los dirigentes y por vistosos conjuntos con atuendos típicos que interpretaban canciones regionales españolas que bajo las glorias de los pendones exhibían a luz del folklore, los destellos de las lentejuelas, el ritmo melo-

dioso y valiente de nuestra música investido con el noble ropaje de las tradiciones que dicen: ésta es España, que se universalizó al hacer universo. Al llegar al palco levantado frente a la Secretaría de Hacienda, los referidos conjuntos se situaron ante las autoridades y el intendente municipal descubrió la placa que la colectividad española colocó en la fachada de la Secretaría de Hacienda a la memoria de Hipólito Yrigoyen. En la placa figura debajo de la efigie de Yrigoyen, el texto del decreto firmado por él en 1917, por el cual instituye festividad nacional el 12 de octubre. Acto seguido, el presidente de la Semana de la Hispanidad, don Angel Lera, entregó al señor Rabanal un artístico pergamino en nombre de las entidades españolas, pronunciando a continuación un discurso en el que manifestó, entre otras cosas, que la colectividad hispana retribuía una deuda de gratitud con Yrigoyen, autor del decreto sobre la Fiesta de la Hispanidad. Continuó diciendo el señor Lera que:



Sr. Angel Lera, ofreciendo la placa al Sr. Intendente, Don Francisco Rabanal.

"El decreto reproducido en el bronce excede el homenaje de la Madre España e implica la visión clara y firme del origen y destino argentino, porque comprendiendo el auténtico pasado se puede comprender el presente y marchar segura hacia la construcción de una gran nación". Agregó que la "hispanidad no es una comunidad de intereses o de poder ni una unidad racial o geográfica, sino una comunidad de espíritu, de lengua, de tradiciones y de fe".

Seguidamente, don Francisco Rabanal pronunció emocionadas palabras de agradecimiento y dijo, entre otras cosas, que "la celebración tiene en su verdadera dimensión para los argentinos, la significación del hecho más trascendental en la historia de la humanidad. El conocimiento universal de la existencia del Nuevo Mundo, a través de la inconmensurable gesta protagonizada por la heroica España, marca el punto de partida de la era de los grandes descubrimientos al amparo de la Cruz y de la Fe, es hoy América la depositaria del porvenir de la civilización". Tanto las palabras del Sr. Rabanal como las del Sr. Lera fueron recibidas con cálidos aplausos.

Posteriormente, las autoridades y las delegaciones españolas, encabezadas por el pendón del Reino de León, se trasladaron a la plaza Colón. En un amplio palco engalanado con las banderas de todos los países del mundo, aguardaron la llegada del jefe de Estado, su esposa, doña Silvia Martorell de Illia, el intendente municipal, Sr. Rabanal, el embajador de España, Dr. Alfaro y Polanco, el presidente de la Comisión Pro Festejos de la Semana de la Hispanidad, Sr. Lera, el gobernador y vicegobernador de la provincia de Buenos Aires, altos funcionarios nacionales y numeroso público. El presidente de la República tomó ubicación entre el vice-

presidente, Dr. Perette, y el intendente. Después de ser ejecutado el Himno y ser leído el histórico decreto, el doctor Illia exaltó los valores de la epopeya y dijo, entre otras cosas de su mensaje: "Que España recoja de este alborozado encuentro la inmensa heredad en que hoy florecen las naciones a las cuales ha dado, con la levadura de su sangre y con la armonía de su lengua, una herencia inmortal, tal como lo ordena el decreto del presidente Yrigoyen". Al terminar su discurso, desfilaron delegaciones de diversos países, encabezadas por integrantes de centros españoles, que pasaron frente al Dr. Illia entonando alegres canciones españolas.

Los festejos culminaron con una recepción que el embajador de España ofreció en los salones de la Embajada a las autoridades nacionales, municipales, militares y eclesiásticas, dirigentes de las instituciones españolas e invitado especiales. El honorable representante de nuestra patria refirmó una vez más la confianza que le inspira la colectividad que preside al decir en uno de sus mensajes: "El hecho de la presencia de la colectividad española en la Argentina es una verdad que escapa a todo comentario. Su laboriosidad, su patriotismo, su entrañamiento con la tierra nueva —donde va dejando lo mejor de sí misma, desde el esfuerzo de su trabajo hasta la realidad de sus hijos— están ahí, a la vista de todos, como una lección de nobleza, de espíritu creador y de estímulo permanente".

Nos complace decir que del Centro Región Leonesa surgió el patriótico movimiento que logró este 12 de Octubre un marco sin parangón, y a él pertenecen tres personas que por su eficaz colaboración debemos mencionar: el intendente municipal, don Francisco Rabanal, un argentino hijo de leoneses que ama y respeta las tradiciones de

*sus mayores; don Angel Lera, presidente de nuestra institución que ejerció eficazmente la presidencia de la Comisión Pro Festejos de la Semana de la Hispanidad, y esa muchacha en flor que con su rutilante belleza logró ser coronada Miss Iberia, Reina de la Colectividad Española. Indudablemente, nuestra institución no es regionalista por tener plena conciencia que España es España desde Finisterre hasta Tarifa, pero nos alegra que las glorias ancestrales del gran Reino de León hayan revivido plenamente en tres pilares básicos que fueron el magno sillar de la Fiesta de la Hispanidad.*

#### FIESTAS

Muy reducidas han sido las actividades artísticas en el pasado período realizadas en nuestro Centro. En cambio, y con el éxito más lisonjero lo han tenido las reuniones familiares consistentes en banquetes, comidas caseras, los ya clásicos asados criollos y los tés programados por la activa C. de Damas, todos ellos, repetimos, con marcado ambiente familiar.

#### DEPORTES

Después del clásico juego de bolos, de tradicional raigambre en nuestro Centro, pocas actividades se han realizado en el período último. Al final de este reportaje haremos una reseña de lo efectuado en la Ciudad de Dolores, en octubre ppdo.

#### TROFEOS DISPUTADOS EN 1964 B O L O S

##### *Copa José Vidales*

Ganaron medallas: 1ª categoría: 1º Plácido Gutiérrez; 2º Zacarías Soto; 2ª categoría: 1º Hermógenes Cuesta; 2º Domingo Martínez.

##### *Copa Gregorio Fernández*

Primero de 1ª categoría: Saturnino Manzano; Segundo de 1ª categoría: Plácido Gutiérrez; Primero de 2ª categoría: Vicente Flores; Segundo de 2ª categoría: Hermógenes Cuesta.

##### *Copa Domingo Martínez*

Primero de 1ª categoría: Isidoro Flecha; Segundo de 1ª categoría: Germán

Manzano; Primero de 2ª categoría: Juan Arias; Segundo de 2ª categoría: Hermógenes Cuesta.

El señor Domingo Martínez tiene la gentileza de donar medallas a los primeros puestos.

##### *Copas Inocencio Getino*

Las copas Inocencio Getino son donadas por su hijo Jorge Getino Argentino, en memoria de su padre, demostrando así el cariño por sus mayores y por nuestra Madre Patria.

Primero de 1ª categoría, con 220 tantos: Zacarías Soto; Primero de 2ª categoría, con 219 tantos: Felipe Trobajo.

El ganador de cada categoría se hace acreedor de una copa Inocencio Getino.

##### *Copa Don Francisco García*

Primero de 1ª categoría: Jaime González; Segundo de 1ª categoría: Germán Manzano.

En la copa Francisco García no se disputa segunda categoría.

##### *Copa Joaquín González*

Primero de 1ª categoría: Germán Manzano; Segundo de 1ª categoría: Gabriel Castro.

En la copa Joaquín González no se disputa segunda categoría.

##### *Copa Fernández de Dios*

Primero de 1ª categoría: Jaime González; Segundo de 1ª categoría: Saturnino Manzano.

El señor Fernández de Dios tiene además la gentileza de donar copas aparte para los primeros puestos.

## EXCURSION A DOLORES

El acto en la citada Ciudad de Dolores bien merece un párrafo aparte. Esa excursión, preparada con todo detalle por el presidente de la C. de Deporte, Domitilo Muñoz, y con la colaboración de varios amantes de ese viril deporte, resulta todo un éxito, tanto de número de asistentes como de organización. Dos micros completos trasladaron a ese pintoresco lugar a consocios y amigos, donde, después de saborear las delicias de un viaje feliz, tuvimos la suerte de estrechar las manos de nuestros compatriotas, y ya amigos, socios del CENTRO REGION LEONESA DE MAR DEL PLATA.

Bien temprano se eligió campo y condiciones de juego, iniciándose las acti-

vidades con el mayor entusiasmo. ¡Todo aquello nos trasladaba a una auténtica romería leonesa! A las 10 horas y por iniciativa de nuestro representante, se suspendió el juego para asistir a los actos religiosos. Me parece que es la primera vez que se hace, y no debe ser de otra manera, pues tengamos en cuenta que por la fecha y por venerar en un capilla de ese lugar a nuestra Patrona Espiritual, LA VIRGEN DEL CAMINO, nuestro deber es demostrar que somos católicos y así se hizo. La persona que no cabía de júbilo por ese rasgo, era el dueño de todo ese paraje, señor Martínez, quien desde hace muchos años inició y construyó esa Hermita en recuerdo de sus mayores, oriun-

dos de Galicia, y que concurrían todos los años al Santuario de LEON.

Este año tuvimos el pulso de templado, pues las dos copas de primera y segunda, fueron para Mar del Plata. La revancha será tremenda.

¡Leoneses, familiares y amigos!: Una vez más les recomendamos que el día 3 de octubre (domingo) del corriente año, vayan a Dolores, no se arrepentirán de nuestra recomendación.

Recordamos a nuestros asociados que en nuestra Institución se practica también, y a diario, el BILLAR y el PING PONG, y como se alude en otro comentario, el juego de NAIPES (no banca-do) es practicado en tres o cuatro mesas diariamente.

# BANCO SANTANDER

CASA CENTRAL

BARTOLOME MITRE 575 — T. E. 33-0014

BUENOS AIRES

SUCURSAL

TEMPERLEY

25 DE MAYO esquina ESPORA

## Compañía de Seguros

"SOLIDARIA" S. A.

SEDE CENTRAL:

25 DE MAYO 35 - CAPITAL FEDERAL

SUCURSAL DOCK SUD:

Av. A. DEBENEDETTI 1276 - DOCK SUD

T. E. 22-5289 y 2901

CONSULTORIO DEL DR.

## Héctor B. Ferrari

Dentaduras inmediatas — Prótesis

Cirugía — Ortodoncia y Ortopedia  
funcional

CONSTITUCION 1528

Solicitar Hora: T. E. 26 - 8536